

Wydanie polskie

## Informacje i zawiadomienia

<u>Zawiadomienie nr</u>	Treść	Strona
	I (komunikat)	
	<b>PARLAMENT EUROPEJSKI</b>	
	SESJA 2005 — 2006	
	Posiedzenia z 30 listopada i 1 grudnia 2005	
	<b>Środa 30 listopad 2005</b>	
(2006/C 285 E/01)	PROTOKÓŁ	
	PRZEBIEG POSIEDZENIA . . . . .	1
	1. Wznowienie sesji . . . . .	1
	2. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia . . . . .	1
	3. Oświadczenia Przewodniczącego . . . . .	2
	4. Skład komisji i delegacji . . . . .	2
	5. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów . . . . .	2
	6. Przesunięcie środków . . . . .	2
	7. Składanie dokumentów . . . . .	3
	8. Działania podjęte w wyniku stanowisk i rezolucji Parlamentu . . . . .	5
	9. Porządek dzienny . . . . .	5
	10. Przygotowanie Konferencji Ministerialnej WTO (debata) . . . . .	6
	11. Prawa człowieka w Kambodży, Laosie i Wietnamie (debata) . . . . .	7
	12. Zawieszenie walk na czas olimpiady — Rozwój i sport (debata) . . . . .	7
	13. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych . . . . .	8
	14. Wspólnotowe środki zwalczania ptasiej grypy * — Wydatki w dziedzinie weterynarii * (debata) . . . . .	8
	15. Wspólnotowe środki zwalczania ptasiej grypy * — Wydatki w dziedzinie weterynarii * (ciąg dalszy debaty) . . . . .	9
	16. Patenty na produkty farmaceutyczne przeznaczone na wywóz do krajów, w których występują problemy związane ze zdrowiem publicznym ***I (debata) . . . . .	9
	17. Zatwierdzenie Komisji Europejskiej (debata) . . . . .	10
	18. Użycie sankcji karnych w przypadku naruszenia prawa wspólnotowego (debata) . . . . .	10

(Ciąg dalszy)

19. Stosowanie wspólnotowych reguł konkurencji do transportu morskiego (debata) . . . . .	10
20. Europejskie przepisy regulacyjne i rynki komunikacji elektronicznej w Europie w 2004 r. (debata)	11
21. Porządek dzienny następnego posiedzenia . . . . .	11
22. Zamknięcie posiedzenia . . . . .	11
LISTA OBECNOŚCI . . . . .	12

### Czwartek 1 grudzień 2005

(2006/C 285 E/02)

### PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA . . . . .	14
1. Otwarcie posiedzenia . . . . .	14
2. Składanie dokumentów . . . . .	14
3. Zmiana wspólnego systemu podatku VAT w zakresie okresu stosowania minimalnej stawki standardowej * — Zasady zwrotu podatku VAT podatnikom mającym siedzibę w innym Państwie Członkowskim * — VAT należny od usług wymagających dużego nakładu pracy (debata) . . . . .	14
4. Sytuacja w zakresie sił policyjnych w Słowacji (debata) . . . . .	15
5. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia . . . . .	15
6. Głosowanie . . . . .	16
6.1. Instrument finansowania współpracy na rzecz rozwoju i współpracy gospodarczej ***I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . . .	16
6.2. Protokół dodatkowy do Umowy między WE a Republiką Południowej Afryki w sprawie handlu, rozwoju i współpracy w następstwie rozszerzenia *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . . .	16
6.3. Rola „Euroregionów” w rozwoju polityki regionalnej (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . . .	16
6.4. Wniosek o skorzystanie z immunitetu parlamentarnego przez Andrzeja Pęczaka (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . . .	17
6.5. Wniosek o skorzystanie z immunitetu poselskiego przez Giovanniego Claudio Favę (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . . .	17
6.6. Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . . .	17
6.7. Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . . .	17
6.8. Dyscyplina i procedura budżetowa (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . . .	18
6.9. Patenty na produkty farmaceutyczne przeznaczone na wywóz do krajów, w których występują problemy związane ze zdrowiem publicznym ***I (głosowanie) . . . . .	18
6.10. Wspólnotowe środki zwalczania ptasiej grypy * (głosowanie) . . . . .	18
6.11. Wydatki w dziedzinie weterynarii * (głosowanie) . . . . .	19
6.12. Euro (ramy prawne rozszerzenia strefy euro) * (głosowanie) . . . . .	19
6.13. Zmiana wspólnego systemu podatku VAT w zakresie okresu stosowania minimalnej stawki standardowej * (głosowanie) . . . . .	19
6.14. Zasady zwrotu podatku VAT podatnikom mającym siedzibę w innym Państwie Członkowskim * (głosowanie) . . . . .	20
6.15. Europejskie agencje regulacyjne (głosowanie) . . . . .	20
6.16. Przygotowanie Konferencji Ministerialnej WTO (głosowanie) . . . . .	20
6.17. Prawa człowieka w Kambodży, Laosie i Wietnamie (głosowanie) . . . . .	21
6.18. Zawieszenie walk na czas olimpiady (głosowanie) . . . . .	21
6.19. Rozwój i sport (głosowanie) . . . . .	21
6.20. Zatwierdzenie Komisji Europejskiej (głosowanie) . . . . .	22
6.21. Stosowanie wspólnotowych reguł konkurencji do transportu morskiego . . . . .	22
6.22. Europejskie przepisy regulacyjne i rynki komunikacji elektronicznej w Europie w 2004 r. (głosowanie) . . . . .	22
6.23. VAT należny od usług o dużym nakładzie pracy (głosowanie) . . . . .	22
7. Wyjaśnienia dotyczące głosowania . . . . .	23
8. Korekty do głosowania . . . . .	23
9. Skład komisji . . . . .	23

Treść (ciąg dalszy)	Strona
10. Weryfikacja mandatów .....	23
11. Skład Parlamentu .....	24
12. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia .....	24
13. Kalendarz następnych posiedzeń .....	24
14. Przerwa w obradach .....	24
LISTA OBECNOŚCI .....	25
ZAŁĄCZNIK I	
WYNIKI GŁOSOWANIA .....	27
1. Instrument finansowania współpracy na rzecz rozwoju i współpracy gospodarczej ***I .....	27
2. Protokół dodatkowy do Umowy w sprawie handlu pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Południowej Afryki w sprawie handlu, rozwoju i współpracy w następstwie rozszerzenia *** .....	27
3. Rola „Euroregionów” w rozwijaniu polityki regionalnej .....	28
4. Wniosek o skorzystanie z immunitetu poselskiego przez Andrzeja Pęczaka .....	28
5. Wniosek o skorzystanie z immunitetu poselskiego przez Giovanniego Claudio Favę .....	28
6. Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej (w formie zmienionej przez Radę) ..	28
7. Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 .....	28
8. Dyscyplina i procedura budżetowa .....	28
9. Patenty na produkty farmaceutyczne przeznaczone na wywóz do krajów, w których występują problemy związane ze zdrowiem publicznym ***I .....	29
10. Zwalczenie ptasiej grypy * .....	29
11. Wydatki w dziedzinie weterynarii * .....	30
12. Rozszerzenie strefy euro * .....	31
13. Zmiana wspólnego systemu podatku od wartości dodanej w kwestii okresu stosowania minimalnej stawki standardowej * .....	31
14. Zasady zwrotu podatku od wartości dodanej podatnikom mającym siedzibę w innym Państwie Członkowskim * .....	31
15. Europejskie agencje regulacyjne .....	32
16. Organizacja konferencji ministerialnej WTO .....	32
17. Prawa człowieka w Kambodży, Laosie i Wietnamie .....	33
18. Rozejm olimpijski .....	34
19. Rozwój i sport .....	34
20. Zatwierdzenie Komisji Europejskiej .....	34
21. Zastosowanie europejskich reguł konkurencji do transportu drogą morską .....	35
22. Europejskie przepisy regulacyjne i rynki łączności elektronicznej w roku 2004 .....	35
23. Podatek od wartości dodanej w odniesieniu do usług pracochłonnych .....	36
ZAŁĄCZNIK II	
WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH .....	37
1. Sprawozdanie Van Heckeego A6-0242/2005 — Rezolucja .....	37
2. Sprawozdanie Parisha A6-0327/2005 — Poprawka 119 .....	38
3. Sprawozdanie Parisha A6-0327/2005 — Poprawka 120 .....	40
4. Sprawozdanie Parisha A6-0327/2005 — Poprawka 121 .....	41
5. Sprawozdanie Parisha A6-0327/2005 — Poprawka 122 .....	43
6. Sprawozdanie Parisha A6-0327/2005 — Poprawka 123 .....	45
7. Sprawozdanie Parisha A6-0327/2005 — Poprawka 124 .....	46
8. Sprawozdanie Becseya A6-0324/2005 — Wniosek Komisji .....	48
9. RC B6-0619/2005 — Konferencja WTO — Poprawka 1 .....	50
10. RC B6-0619/2005 — Konferencja WTO — Poprawka 2 .....	51
11. RC B6-0619/2005 — Konferencja WTO — Poprawka 3 .....	53
12. RC B6-0619/2005 — Konferencja WTO — Poprawka 4 .....	54
13. RC B6-0619/2005 — Konferencja WTO — Poprawka 5 .....	56
14. RC B6-0619/2005 — Konferencja WTO — Rezolucja .....	57
15. Sprawozdanie Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005 — Poprawka 6 .....	59

Treść (ciąg dalszy)	Strona
16. Sprawozdanie Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005 — Poprawka 17 .....	61
17. Sprawozdanie Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005 — Poprawka 10 .....	62
18. Sprawozdanie Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005 — Poprawka 19 .....	64
19. Sprawozdanie Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005 — Poprawka 12 .....	66
20. Sprawozdanie Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005 — Poprawka 20 .....	67
21. Sprawozdanie Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005 — Rezolucja .....	69

## TEKSTY PRZYJĘTE

P6\_TA(2005)0447

Protokół dodatkowy do Umowy między WE a Republiką Południowej Afryki w sprawie handlu, rozwoju i współpracy w następstwie rozszerzenia \*\*\*

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia protokołu dodatkowego do Umowy w sprawie handlu, rozwoju i współpracy pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony a Republiką Południowej Afryki z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (COM(2005)0372 — C6-0350/2005 — 2005/0152(AVC)) .....

71

P6\_TA(2005)0448

Rola „Euroregionów” w rozwoju polityki regionalnej

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie roli „Euroregionów” w procesie rozwoju polityki regionalnej (2004/2257(INI)) .....

71

P6\_TA(2005)0449

Wniosek o skorzystanie z immunitetu przez Andrzeja Pęczaka

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Andrzeja Pęczaka, byłego posła do Parlamentu Europejskiego (2005/2128(IMM)) .....

74

P6\_TA(2005)0450

Wniosek o skorzystanie z immunitetu przez Giovanniego Claudio Favę

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Giovanniego Claudio Favę (2005/2174(IMM)) .....

75

P6\_TA(2005)0451

Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 (Poprawka)

Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 — Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości — Utworzenie Europejskiego Trybunału Służby Cywilnej, zmodyfikowany przez Radę (C6-0404/2005 — 2005/2159(BUDG)) .....

75

P6\_TA(2005)0452

Projekt budżetu korygującego nr 6/2005

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości — Utworzenie Europejskiego Trybunału Służby Cywilnej, zmodyfikowanego przez Radę (C6-0404/2005 — 2005/2159(BUDG)) .....

76

P6\_TA(2005)0453

Dyscyplina budżetowa

Rezolucja Parlamentu Europejskiego dotycząca Porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej (2005/2237(INI)) .....

77

P6\_TA(2005)0454

Patenty na produkty farmaceutyczne przeznaczone na wywóz do krajów, w których występują problemy związane ze zdrowiem publicznym \*\*\*I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie przyznawania licencji przymusowych na patenty dotyczące wytwarzania produktów farmaceutycznych przeznaczonych na wywóz do krajów, w których występują problemy związane ze zdrowiem publicznym (COM(2004)0737 — C6-0168/2004 — 2004/0258 (COD)) .....

79

P6\_TC1-COD(2004)0258

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 1 grudnia 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2006 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie przyznawania licencji przymusowych na patenty dotyczące wytwarzania produktów farmaceutycznych przeznaczonych na wywóz do krajów, w których występują problemy związane ze zdrowiem publicznym . . . . .

79

P6\_TA(2005)0455

Wspólnotowe środki zwalczania ptasiej grypy \*

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Rady w sprawie wspólnotowych środków zwalczania ptasiej grypy (COM(2005)0171 — C6-0195/2005 — 2005/0062 (CNS)) . . . . .

89

P6\_TA(2005)0456

Wydatki w dziedzinie weterynarii \*

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady zmieniającej decyzję Rady 90/424/EWG w sprawie wydatków w dziedzinie weterynarii (COM(2005)0171 — C6-0196/2005 — 2005/0063(CNS)) . . . . .

115

P6\_TA(2005)0457

Euro (ramy prawne rozszerzenia strefy euro) \*

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 974/98 w sprawie wprowadzenia euro (COM(2005)0357 — C6-0374/2005 — 2005/0145(CNS)) . . . . .

118

P6\_TA(2005)0458

Zmiana wspólnego systemu podatku VAT w zakresie okresu stosowania minimalnej stawki standardowej \*

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 77/388/EWG dotyczącą wspólnego systemu podatku VAT w zakresie okresu stosowania minimalnej stawki standardowej (COM(2005)0136 — C6-0113/2005 — 2005/0051(CNS))

121

P6\_TA(2005)0459

Zasady zwrotu podatku VAT podatnikowym mającym siedzibę w innym Państwie Członkowskim \*

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego Dyrektywy Rady określającej szczegółowe zasady zwrotu podatku VAT, przewidzianego w dyrektywie 77/388/EWG, podatnikom niemającym siedziby na terytorium kraju, lecz mającym siedzibę w innym Państwie Członkowskim (COM(2004)0728 — C6-0251/2005 — 2005/0807(CNS)) . . . . .

122

P6\_TA(2005)0460

Europejskie agencje regulacyjne

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu Komisji w sprawie porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie utworzenia ram prawnych dla europejskich agencji regulacyjnych . . . . .

123

P6\_TA(2005)0461

Przygotowania do Konferencji WTO

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie przygotowań do Szóstej Konferencji Ministerialnej Światowej Organizacji Handlu w Hongkongu . . . . .

126

P6\_TA(2005)0462

Prawa człowieka w Kambodży, Laosie i Wietnamie

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji praw człowieka w Kambodży, Laosie i Wietnamie . . . . .

129

P6\_TA(2005)0463

Olimpijskie zawieszenie broni

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie olimpijskiego zawieszenia broni na czas Zimowych Igrzysk Olimpijskich w Turynie w 2006 r. . . . .

133

P6\_TA(2005)0464

Rozwój i sport

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie rozwoju i sportu ..... 135

P6\_TA(2005)0465

Zatwierdzenie Komisji Europejskiej

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wytycznych dotyczących zatwierdzania Komisji Europejskiej (2005/2024(INI)) ..... 137

P6\_TA(2005)0466

Stosowanie wspólnotowych reguł konkurencji do transportu morskiego

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie stosowania wspólnotowych reguł konkurencji do transportu morskiego (2005/2033 (INI)) ..... 139

P6\_TA(2005)0467

Europejskie przepisy regulacyjne i rynki łączności elektronicznej w Europie w 2004 r.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie europejskich przepisów regulacyjnych i rynków łączności elektronicznej w 2004 r. (2005/2052(INI)) ..... 143

P6\_TA(2005)0468

VAT należny od usług wymagających dużego nakładu pracy

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wygaśnięcia dyrektywy 1999/85/WE dotyczącej stosowania obniżonych stawek podatku VAT od usług wymagających dużego nakładu pracy ..... 149

*Skróty i symbole*

*	Procedura konsultacji
**I	Procedura współpracy: pierwsze czytanie
**II	Procedura współpracy: drugie czytanie
***	Procedura zgody
***I	Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie
***II	Procedura współdecyzji: drugie czytanie
***III	Procedura współdecyzji: trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

*Informacje dotyczące głosowania*

W przypadku braku odmiennej informacji, Sprawozdawcy poinformowali Przewodniczącego na piśmie o ich stanowisku na temat poprawek.

*Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych*

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury, Młodzieży, Edukacji, Środków Przekazu i SportuKomisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji

*Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych*

PPE-DE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci) i Europejskich Demokratów
PSE	Grupa Socjalistyczna w Parlamencie Europejskim
ALDE	Grupa Przymierza Liberalów i Demokratów na rzecz Europy
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
IND/DEM	Grupa Niepodległość i Demokracja
UEN	Unia na rzecz Europy Narodów
NI	Niezrzeszeni

**I***(komunikat)***PARLAMENT EUROPEJSKI**

SESJA 2005 — 2006

Posiedzenia z 30 listopada i 1 grudnia 2005

BRUKSELA

(2006/C 285 E/01)

**PROTOKÓŁ****PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

*Przewodniczący***1. Wznowienie sesji**

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 15.05.

**2. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia**

Umberto Pirilli poinformował, iż był obecny na posiedzeniu w dniu 17.11.2005, ale jego nazwisko nie figuruje na liście obecności.

\*

\* \*

Korekty do głosowania złożone po terminie (ponad dwa tygodnie po głosowaniu) i niemogące zostać uwzględnione w końcowej wersji protokołu.

Dzień posiedzenia: 26.10.2005

Projekt rezolucji RC-B6-0551/2005: Biotechnologie

— punkt uzasadnienia M  
*przeciw:* Nathalie Griesbeck



Środa 30 listopad 2005

Dzień posiedzenia: 27.10.2005

Projekt budżetu ogólnego na rok 2006

— poprawka 460, druga część  
za: Lars Wohlin

\*

\* \*

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

### 3. Oświadczenia Przewodniczącego

Przewodniczący wygłosił oświadczenie na temat porwań osób w Iraku, w tym mających niedawno miejsce porwań dwóch obywateli Unii Europejskiej. Stwierdził on, że Parlament musi aktywnie uczestniczyć w kampanii uczulającej społeczeństwo na tę sprawę i mającej na celu ich uwolnienie.

Przewodniczący wygłosił również oświadczenie nawiązujące do Światowego Dnia AIDS, obchodzonego w następnym dniu, oraz podkreślił, jak konieczna jest mobilizacja sił w Parlamencie Europejskim, zwłaszcza na rzecz uświadomienia europejskim obywatelom faktu, że pandemia ta zatacza coraz szersze kręgi.

### 4. Skład komisji i delegacji

Na wniosek grupy PPE-DE Parlament zatwierdził następującą nominację:

Delegacja do spraw stosunków z Kanadą: Iles Braghetto.

### 5. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów

Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 45 Regulaminu)

komisja BUDG:

— Porozumienie międzyinstytucjonalne w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej (2005/2237(INI))

(opinia: AFCO)

### 6. Przesunięcie środków

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 34/2005 Komisji Europejskiej (C6-0308/2005 — SEC(2005)1188 końcowy).

Komisja Budżetowa udzieliła zgody na przesunięcie środków w całości, zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

\*

\* \*

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC38/2005 Komisji Europejskiej (C6-0325/2005 — SEC(2005)1274 końcowy).

Po zapoznaniu się ze stanowiskiem Rady Komisja Budżetowa udzieliła zgody na przesunięcie środków w całości, zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

\*

\* \*

Środa 30 listopad 2005

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 39/2005 Komisji Europejskiej (C6-0325/2005 — SEC(2005)1274 końcowy).

Po zapoznaniu się ze stanowiskiem Rady Komisja Budżetowa udzieliła zgody na przesunięcie środków w całości, zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

\*  
\* \*

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 45/2005 Komisji Europejskiej (C6-0370/2005 — SEC(2005)1360 końcowy).

Komisja Budżetowa udzieliła zgody na przesunięcie środków w całości, zgodnie z art. 24 ust. 2 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r., z zastrzeżeniem przyjęcia uprzednio podstawy prawnej.

## 7. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

1) *przez Radę i Komisję:*

- Wniosek dotyczący decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej na lata 2007-2013 program szczegółowy „Walka z przemocą (Daphne)” w ramach programu ogólnego „Prawa podstawowe i sprawiedliwość” (COM(2005)0122 [05] — C6-0388/2005 — 2005/0037A(COD)).  
odesłany komisja przedm. właśc.: FEMM  
opinia: BUDG, LIBE
- Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 61/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)1411 — C6-0400/2005 — 2005/2235(GBD)).  
odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG
- Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie produktów leczniczych terapii zaawansowanej i zmieniającego dyrektywę 2001/83/WE oraz rozporządzenie (WE) nr 726/2004 (COM(2005)0567 — C6-0401/2005 — 2005/0227(COD)).  
odesłany komisja przedm. właśc.: ENVI  
opinia: ITRE, IMCO
- Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 62/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)1485 — C6-0402/2005 — 2005/2236(GBD)).  
odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG
- Projekt budżetu korygującego nr 6 na rok budżetowy 2005 — Ogólne zestawienie dochodów i wydatków — Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości (N6-0028/2005 — C6-0404/2005 — 2005/2159(BUD)).  
odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG  
opinia: JURI
- Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady (WE) zmieniającego rozporządzenie(WE) Nr 533/2004 (COM(2005)0563 — C6-0406/2005 — 2005/0226(CNS)).  
odesłany komisja przedm. właśc.: AFET

2) *przez komisje parlamentarne*

2.1) *sprawozdania*

- \* Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 77/388/EWG dotyczącą wspólnego systemu podatku od wartości dodanej, w kwestii okresu stosowania minimalnej stawki standardowej (COM(2005)0136 — C6-0113/2005 — 2005/0051(CNS)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna.  
Sprawozdawca: Becsey Zsolt László (A6-0323/2005).
- \* Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady określającej szczegółowe zasady zwrotu podatku od wartości dodanej, przewidzianego w dyrektywie 77/388/EWG, podatnikom niemającym siedziby na terytorium kraju, lecz mającym siedzibę w innym Państwie Członkowskim (COM(2004)0728 [03] — C6-0251/2005 — 2005/0807(CNS)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna.  
Sprawozdawca: Becsey Zsolt László (A6-0324/2005).

## Środa 30 listopad 2005

- \* Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady zmieniającej decyzję Rady 90/424/EWG w sprawie wydatków w dziedzinie weterynarii (COM(2005)0171 [02] — C6-0196/2005 — 2005/0063(CNS)) — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi.  
Sprawozdawca: Figueiredo Ilda (A6-0326/2005).
- \* Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Rady w sprawie wspólnotowych środków zwalczania ptasiej grypy (COM(2005)0171 [01] — C6-0195/2005 — 2005/0062(CNS)) — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi.  
Sprawozdawca: Parish Neil (A6-0327/2005).
- \*\*\* Zalecenie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia protokołu dodatkowego do umowy w sprawie handlu, rozwoju i współpracy pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony a Republiką Południowej Afryki z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (12075/2005 — C6-0350/2005 — 2005/0152(AVC)) — Komisja Rozwoju.  
Sprawozdawca: Martínez Martínez Miguel Angel (A6-0328/2005).
- \* Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 974/98 w sprawie wprowadzenia euro (COM(2005)0357 — C6-0374/2005 — 2005/0145(CNS)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna.  
Sprawozdawca: Rosati Dariusz (A6-0329/2005).
- Sprawozdanie w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów Andrzeja Pęczaka, byłego posła do Parlamentu Europejskiego (2005/2128(IMM)) — Komisja Prawna.  
Sprawozdawca: Berger Maria (A6-0330/2005).
- Sprawozdanie w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów Giovanniego Claudio Favy (2005/2174(IMM)) — Komisja Prawna.  
Sprawozdawca: Lehne Klaus-Heiner (A6-0331/2005).
- Sprawozdanie, w formie zmienionej przez Radę, w sprawie projektu budżetu korygującego Unii Europejskiej nr 6 na rok budżetowy 2005 — Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości — Ustanowienie Sądu do spraw Służby Publicznej (N6-0028/2005 — C6-0404/2005 — 2005/2159(BUD)) (A6-0336/2005)
- Sprawozdanie w sprawie międzyinstytucjonalnego porozumienia dotyczącego poprawy procedury budżetowej (B6-0615/2005 — 2005/2237(INI)) — Komisja Budżetowa —  
Sprawozdawca: Böge Reimer (A6-0356/2005).

## 2.2) zalecenia do drugiego czytania

- \*\*\*II Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego wprowadzenia we Wspólnocie Międzynarodowego Kodeksu Zarządzania Bezpieczeństwem oraz uchylenie rozporządzenia Rady (WE) nr 3051/95 (06919/1/2005 — C6-0269/2005 — 2003/0291(COD)) — Komisja Transportu i Turystyki —  
Sprawozdawca: Costa Paolo (A6-0325/2005).

## 3) przez posłów

## 3.1) pytania ustne (art. 108 Regulaminu)

- (O-0106/2005), Pervenche Berès, w imieniu komisji ECON, do Komisji: Wygaśnięcie dyrektywy 1999/85/WE dotyczącej stosowania obniżonej stawki VAT do usług pracochłonnych (B6-0342/2005)

## 3.2) projekty rezolucji (art. 113 Regulaminu)

- Garriga Polledo Salvador — Projekt rezolucji w sprawie elastyczności przepisów dotyczących wieku emerytalnego (B6-0614/2005).  
odesłany komisja przedm. właśc.: EMPL
- Cirino Pomicino Paolo, Lombardo Raffaele — Projekt rezolucji w sprawie wznowienia europejskiego procesu konstytucyjnego (B6-0617/2005).  
odesłany komisja przedm. właśc.: AFCO

Środa 30 listopad 2005

**3.3) propozycje zaleceń (art. 114 Regulaminu)**

- Kudrycka Barbara, w imieniu grupy PPE-DE — Projekt zalecenia dla Rady w sprawie walki z handlem ludźmi — podejście zintegrowane oraz propozycje planu działania (B6-0613/2005).  
odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE  
opinia: FEMM

**3.4) propozycje zmian w Regulaminie (art. 202 Regulaminu)**

- Corbett Richard — Projekt zmiany w regulaminie Parlamentu Europejskiego — Zmiana artykułu 158 (B6-0616/2005).  
odesłany komisja przedm. właśc.: AFCO

**3.5) pisemne oświadczenia celem wpisania ich do rejestru (art. 116 Regulaminu)**

- Bruno Gollnisch, Andreas Mölzer i Luca Romagnoli, w sprawie braku demokracji oraz nierównego traktowania partii politycznych w Bułgarii (67/2005);
- Marie Panayotopoulos-Cassiotou, José Ribeiro e Castro, Kathy Sinnott, Nathalie Griesbeck i Konrad Szymański, w sprawie nowych technologii informacyjnych i ich wpływu na dzieci (68/2005);
- Emine Bozkurt, Claude Moraes, Christopher Heaton-Harris, Cem Özdemir i Alexander Nuno Alvaro, w sprawie zwalczania rasizmu w piłce nożnej (69/2005);
- Roberta Angelilli, Cristiana Muscardini, Romano Maria La Russa, Alessandro Foglietta i Sergio Berlato, w sprawie konieczności wprowadzenia klauzul społecznych i ochrony środowiska podczas negocjacji WTO w Hongkongu (70/2005).

## 8. Działania podjęte w wyniku stanowisk i rezolucji Parlamentu

Komunikat Komisji na temat działań podjętych w wyniku stanowisk i rezolucji przyjętych przez Parlament w trakcie 1. i 2. wrześniowej sesji miesięcznej 2005 r. został rozesłany.

## 9. Porządek dzienny

Porządek obrad został ustalony (pkt 16 protokołu z dnia 17.11.2005) i rozesłana została errata do porządku dziennego (PE 364.133/OJ/COR), gdzie zaproponowano wprowadzenie następujących zmian:

*czwartek*

- 37 posłów złożyło wniosek o odesłanie do komisji, na podstawie art. 168 Regulaminu, sprawozdania Mitchella (A6-0060/2005 — Instrument finansowania współpracy na rzecz rozwoju i współpracy gospodarczej) (pkt 68 porządku dziennego). Termin głosowania nad tym wnioskiem wyznaczono w tym samym czasie co głosowanie nad ww. sprawozdaniem.

Parlament zatwierdził tę procedurę.

- Martin Schulz w imieniu grupy PSE wniósł o włączenie do porządku dziennego oświadczenia Komisji w sprawie decyzji słowackiego rządu, dotyczącej ponownego podporządkowania policji wojsku w odniesieniu do niektórych obszarów działania.

Głos zabrali: w sprawie wniosku: Peter Mandelson (członek Komisji), który zauważył, że odpowiedzialny za te sprawy wiceprzewodniczący Komisji F. Frattini nie będzie obecny w dniu następnym i w związku z tym nie będzie mógł wygłosić oświadczenia, ale jeżeli Parlament wyrazi takie życzenie, będzie mógł wygłosić je na jednej z kolejnych sesji miesięcznych; Monika Beňová, Peter Šťastný i Hannes Swoboda, ten ostatni w sprawie wystąpienia Petera Mandelsona.

W GE (przy 181 głosach za, 130 głosach przeciw, 5 wstrzymujących się), Parlament przyjął wniosek.

Rzeczony punkt został wpisany do czwartkowego porządku dziennego.

Środa 30 listopad 2005

Głos zabrał Jean-Marie Cavada, wnosząc o składanie projektów rezolucji po przeprowadzeniu debaty w sprawie pytania ustnego (O-0085/rev.2 — stosowanie sankcji karnych w przypadku naruszenia prawa wspólnotowego (B6-0336/2005)) (pkt 5 porządku dziennego), a także o wpisanie głosowania do porządku dziennego styczniowej sesji miesięcznej (Przewodniczący przyjął wniosek do wiadomości i oświadczył, że przekaże go przewodniczącym grup politycznych).

Niniejszym porządek dzienny został ustalony.

\*  
\* \*

Przewodniczący ogłosił, że jednogminutowe wystąpienia odbędą się po wspólnej dyskusji na temat sportu (punkt 52 oraz 82 porządku dziennego).

## 10. Przygotowanie Konferencji Ministerialnej WTO (debata)

Oświadczenia Rady i Komisji: Szósta Konferencja Ministerialna WTO (Hongkong, 13-18 grudnia 2005 r.)

Ian Pearson (urzędujący Przewodniczący Rady) i Peter Mandelson (członek Komisji) złożyli oświadczenia.

Głos zabrał Georgios Papastamkos w imieniu grupy PPE-DE.

PRZEWODNICTWO: Antonios TRAKATELLIS

*Wiceprzewodniczący*

Głos zabrali: Harlem Désir w imieniu grupy PSE, Johan Van Hecke w imieniu grupy ALDE, Caroline Lucas w imieniu grupy Verts/ALE, Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL, Kathy Sinnott w imieniu grupy IND/DEM, Seán Ó Neachtain w imieniu grupy UEN, James Hugh Allister niezrzeszony, Zbigniew Zaleski, Erika Mann, Sajjad Karim, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Helmuth Markov, Nigel Farage, Roberta Angelilli, Jan Tadeusz Masiel, Daniel Varela Suanzes-Carpegna i Glenys Kinnock.

PRZEWODNICTWO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

*Wiceprzewodnicząca*

Głos zabrali: Danutė Budreikaitė, Margrete Auken, Jonas Sjöstedt, Bastiaan Belder, Peter Baco, Christofer Fjellner, Stéphane Le Foll, Carl Schlyter, Giuseppe Castiglione, Javier Moreno Sánchez, Béla Glattfelder, Paul Rübig, Albert Jan Maat, Ian Pearson i Peter Mandelson.

Projekty rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Harlem Désir i Erika Mann w imieniu grupy PSE, w sprawie przygotowań do Szóstej Konferencji Ministerialnej Światowej Organizacji Handlu w Hongkongu (B6-0619/2005);
- Robert Sturdy, Georgios Papastamkos, Joseph Daul, Maria Martens i Paul Rübig w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie przygotowań do Szóstej Konferencji Ministerialnej WTO w Hongkongu (B6-0620/2005);
- Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN, w sprawie przygotowań do Szóstej Konferencji Ministerialnej WTO w Hongkongu (B6-0621/2005);
- Caroline Lucas, Marie-Hélène Aubert, Pierre Jonckheer, Alain Lipietz, Frithjof Schmidt i Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie prac przygotowawczych do Szóstej Konferencji Ministerialnej WTO w Hongkongu (B6-0623/2005);

Środa 30 listopad 2005

- Sajjad Karim w imieniu grupy ALDE, w sprawie przygotowań do Konferencji WTO (B6-0624/2005);
- Helmuth Markov, Vittorio Agnoletto, Jacky Henin i Jonas Sjöstedt w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie przygotowań do Szóstej Konferencji Ministerialnej WTO w Hongkongu (B6-0628/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 6.16 protokołu z dnia 01.12.2005.

## 11. Prawa człowieka w Kambodży, Laosie i Wietnamie (debata)

Oświadczenia Rady i Komisji: Prawa człowieka w Kambodży, Laosie i Wietnamie

Ian Pearson (urzędujący Przewodniczący Rady) i Ján Figel (członek Komisji) wydali oświadczenia.

Głos zabrali: Charles Tannock w imieniu grupy PPE-DE, María Elena Valenciano Martínez-Orozco w imieniu grupy PSE, Jules Maaten w imieniu grupy ALDE, Raúl Romeva i Rueda w imieniu grupy Verts/ALE, Ryszard Czarnecki niezrzeszony, i Simon Coveney.

PRZEWODNICTWO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

*Wiceprzewodnicząca*

Głos zabrali: Glyn Ford, James Hugh Allister, Antonio Tajani, Eluned Morgan, Ursula Stenzel, Eija-Riitta Korhola, Patrick Gaubert, Ian Pearson i Ján Figel.

Projekty rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Inese Vaidere i Konrad Szymański w imieniu grupy UEN, w sprawie praw człowieka w Kambodży, Laosie i Wietnamie (B6-0622/2005);
- Graham Watson i István Szent-Iványi w imieniu grupy ALDE, w sprawie sytuacji dotyczącej praw człowieka w Kambodży, Laosie i Wietnamie (B6-0625/2005);
- Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE, w sprawie praw człowieka w Kambodży, Laosie i Wietnamie (B6-0626/2005);
- Vittorio Agnoletto i Jonas Sjöstedt w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie sytuacji dotyczącej praw człowieka w Kambodży, Laosie i Wietnamie (B6-0627/2005);
- Charles Tannock, Jas Gawronski, Mario Mauro, Antonio Tajani i Marcello Vernola w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie sytuacji w Kambodży, Laosie i Wietnamie z okazji trzydziestej rocznicy „komunistycznych rewolucji” (B6-0629/2005);
- Hélène Flautre, Monica Frassoni, Raúl Romeva i Rueda i Frithjof Schmidt w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie sytuacji dotyczącej praw człowieka w Kambodży, Laosie i Wietnamie (B6-0631/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 6.17 protokołu z dnia 01.12.2005.

## 12. Zawieszenie walk na czas olimpiady — Rozwój i sport (debata)

Pytanie ustne (O-0084/2005) zadane przez Nikolaosa Sifunakisa, w imieniu komisji CULT, do Rady: Rozejm olimpijski (B6-0335/2005)

Pytanie ustne (O-0078/2005) zadane przez Marię Martens, w imieniu komisji DEVE, do Rady: Rozwój i sport (B6-0340/2005)

**Środa 30 listopad 2005**

Pytanie ustne (O-0079/2005) zadane przez Marię Martens, w imieniu komisji DEVE, do Komisji: Rozwój i sport (B6-0341/2005)

Nikolaos Sifunakis i Maria Martens zadali pytania ustne.

Ian Pearson (urzędujący Przewodniczący Rady) odpowiedział na pytania.

Głos zabrał Christopher Beazley w celu zadania dodatkowego pytania Radzie.

Ján Figel' (członek Komisji) odpowiedział na pytania.

Głos zabrali: Manolis Mavrommatis w imieniu grupy PPE-DE, Margrietus van den Berg w imieniu grupy PSE, Hannu Takkula w imieniu grupy ALDE, Georgios Karatzaferis w imieniu grupy IND/DEM, Eoin Ryan w imieniu grupy UEN, Pál Schmitt, Glyn Ford, Jas Gawronski, Maria Badia I Cutchet i Ivo Belet.

PRZEWODNICTWO: Edward McMILLAN-SCOTT

*Wiceprzewodniczący*

Głos zabrali: Pier Antonio Panzeri, Vito Bonsignore, Gyula Hegyi, Stavros Lambrinidis, Ján Figel' i Ian Pearson

Projekty rezolucji złożone na podstawie art. 108 ust. 5 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Nikolaos Sifunakis, w imieniu komisji CULT, w sprawie olimpijskiego zawieszenia broni na czas Zimowych Igrzysk Olimpijskich w Turynie w 2006 r. (B6-0618/2005);
- Maria Martens, Manolis Mavrommatis w imieniu grupy PPE-DE, Miguel Angel Martínez Martínez w imieniu grupy PSE, Fiona Hall, Thierry Cornillet, Danutė Budreikaitė w imieniu grupy ALDE, Margrete Auken w imieniu grupy Verts/ALE, Ģirts Valdis Kristovskis, Rolandas Pavilionis w imieniu grupy UEN, Luisa Morgantini, Feleknaš Uca i Gabriele Zimmer w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie rozwoju i sportu (B6-0633/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 6.18 protokołu z dnia 01.12.2005 i pkt 6.19 protokołu z dnia 01.12.2005.

### **13. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych**

Na podstawie art. 144 Regulaminu, następujący posłowie w jednominutowych wystąpieniach zwrócili uwagę Parlamentu na ważne kwestie polityczne:

Laima Liucija Andrikienė, Hannes Swoboda, Marian Harkin, David Hammerstein Mintz, Roberto Musacchio, Bernard Piotr Wojciechowski, James Hugh Allister, Tunne Kelam, David Martin, Derek Roland Clark, Erna Hennicot-Schoepges, Gyula Hegyi, Sylwester Chruszcz, Eluned Morgan, Marios Matsakis, Bogusław Sonik, Andrzej Tomasz Zapałowski, Proinsias De Rossa, Gerard Batten, Csaba Sándor Tabajdi, Milan Gaľa, Georgios Karatzaferis i Ryszard Czarnecki.

### **14. Wspólnotowe środki zwalczania ptasiej grypy \* — Wydatki w dziedzinie weterynarii \* (debata)**

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady w sprawie wspólnotowych środków zwalczania ptasiej grypy [COM(2005)0171 — C6-0195/2005 — 2005/0062(CNS)] — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Sprawozdawca: Neil Parish (A6-0327/2005)

Środa 30 listopad 2005

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady zmieniającej decyzję 90/424/EWG Rady w sprawie niektórych wydatków w dziedzinie weterynarii [COM(2005)0171 — C6-0196/2005 — 2005/0063(CNS)] — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Sprawozdawca: Ilda Figueiredo (A6-0326/2005)

Głos zabrał Markos Kyprianou (członek Komisji).

Neil Parish przedstawił sprawozdanie (A6-0327/2005).

Ilda Figueiredo przedstawiła sprawozdanie (A6-0326/2005).

Głos zabrali: Jan Mulder (sprawozdawca komisji opiniodawczej BUDG) i Robert Sturdy (sprawozdawca komisji opiniodawczej ENVI).

Po tym punkcie nastąpiła przerwa w debacie.

Debata zostanie wznowiona o godz. 21.00.

*(Posiedzenie zostało zawieszono o godzinie 20.15 i wznowiono o 21.00.)*

PRZEWODNICTWO: Manuel António dos SANTOS

Wiceprzewodniczący

## **15. Wspólnotowe środki zwalczania ptasiej grypy \* — Wydatki w dziedzinie weterynarii \* (ciąg dalszy debaty)**

Głos zabrali: Albert Jan Maat w imieniu grupy PPE-DE, Bogdan Golik w imieniu grupy PSE, Marios Matsakis w imieniu grupy ALDE, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf w imieniu grupy Verts/ALE, Diamanto Manolakou w imieniu grupy GUE/NGL, Brian Crowley w imieniu grupy UEN, Irena Belohorská niezrzeszona, Péter Olajos, Phillip Whitehead, Michl Ebner, Thijs Berman, Karsten Friedrich Hoppenstedt i Markos Kyprianou.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 6.10 protokołu z dnia 01.12.2005 i pkt 6.11 protokołu z dnia 01.12.2005.

## **16. Patenty na produkty farmaceutyczne przeznaczone na wywóz do krajów, w których występują problemy związane ze zdrowiem publicznym \*\*\*I (debata)**

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie przyznawania licencji przymusowych na patenty dotyczące wytwarzania produktów farmaceutycznych przeznaczonych na wywóz do krajów, w których występują problemy związane ze zdrowiem publicznym [COM(2004)0737 — C6-0168/2004 — 2004/0258(COD)] — Komisja Handlu Zagranicznego.

Sprawozdawca: Johan Van Hecke (A6-0242/2005)

Głos zabrał Charlie McCreevy (członek Komisji).

Johan Van Hecke przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Kader Arif w imieniu grupy PSE, Thomas Ulmer (sprawozdawca komisji opiniodawczej ENVI), Maria Martens w imieniu grupy PPE-DE, Marios Matsakis w imieniu grupy ALDE, Carl Schlyter w imieniu grupy Verts/ALE, Helmuth Markov w imieniu grupy GUE/NGL, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Hans-Peter Mayer i Giuseppe Gargani (sprawozdawca komisji opiniodawczej JURI).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 6.9 protokołu z dnia 01.12.2005.



Środa 30 listopad 2005

## 17. Zatwierdzenie Komisji Europejskiej (debata)

Sprawozdanie w sprawie wytycznych dotyczących zatwierdzenia Komisji Europejskiej [2005/2024(INI)] — Komisja Spraw Konstytucyjnych.  
Sprawozdawca: Andrew Duff (A6-0179/2005)

Andrew Duff przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrał Franco Frattini (wiceprzewodniczący Komisji).

Głos zabrali: Maria da Assunção Esteves w imieniu grupy PPE-DE, Richard Corbett w imieniu grupy PSE, i Sylvia-Yvonne Kaufmann w imieniu grupy GUE/NGL.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 6.20 protokołu z dnia 01.12.2005.

## 18. Użycie sankcji karnych w przypadku naruszenia prawa wspólnotowego (debata)

Pytanie ustne (O-0085/2005/rév.2) zadane przez Martine Roure i Marię Berger w imieniu grupy PSE, Kathalijne Marię Buitenweg w imieniu grupy Verts/ALE, Dianę Wallis i Sarah Ludford w imieniu grupy ALDE, do Komisji: Stosowanie sankcji karnych w przypadku naruszenia prawa wspólnotowego (B6-0336/2005)

Martine Roure i Kathalijne Maria Buitenweg zadały pytanie ustne.

Franco Frattini (wiceprzewodniczący Komisji) odpowiedział na pytanie ustne.

Głos zabrali: Carlos Coelho w imieniu grupy PPE-DE, Maria Berger w imieniu grupy PSE, Patrick Louis w imieniu grupy IND/DEM, Giuseppe Gargani, Gerard Batten, Timothy Kirkhope i Franco Frattini.

Debata została zamknięta.

## 19. Stosowanie wspólnotowych reguł konkurencji do transportu morskiego (debata)

Sprawozdanie w sprawie warunków stosowania wspólnotowych reguł konkurencji do transportu morskiego [ 2005/2033(INI)] — Komisja Transportu i Turystyki.  
Sprawozdawca: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0314/2005)

Głos zabrał Charlie McCreevy (członek Komisji).

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrali: Georg Jarzembowski w imieniu grupy PPE-DE, Robert Navarro w imieniu grupy PSE, Jeanine Hennis-Plasschaert w imieniu grupy ALDE, Margrete Auken w imieniu grupy Verts/ALE, Georgios Toussas w imieniu grupy GUE/NGL, Sylwester Chruszcz w imieniu grupy IND/DEM, Marta Vincenzi i Charlie McCreevy.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 6.21 protokołu z dnia 01.12.2005.

Środa 30 listopad 2005

## **20. Europejskie przepisy regulacyjne i rynki komunikacji elektronicznej w Europie w 2004 r. (debata)**

Sprawozdanie w sprawie europejskich przepisów regulacyjnych i rynków komunikacji elektronicznej w Europie w 2004 r. [2005/2052(INI)] — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.  
Sprawozdawca: Patrizia Toia (A6-0305/2005)

Patrizia Toia przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrała Viviane Reding (członkini Komisji).

Głos zabrali: Piia-Noora Kauppi (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej JURI), Lorenzo Cesa w imieniu grupy PPE-DE, Catherine Trautmann w imieniu grupy PSE, András Gyürk, Reino Paasilinna i Viviane Reding.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 6.22 protokołu z dnia 01.12.2005.

## **21. Porządek dzienny następnego posiedzenia**

Ustalony został porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia (dokument „Porządek dzienny” PE 364.133/OJJE).

## **22. Zamknięcie posiedzenia**

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 0.05.

Julian Priestley  
Sekretarz Generalny

Pierre Moscovici  
Wiceprzewodniczący

---

Środa 30 listopad 2005

## LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bertinotti, Bielan, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claey, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glatfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karatzafaris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Obiols i Germà, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Prets, Procacci, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel,

Środa 30 listopad 2005

Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Henri Weber, Westlund, Whittaker, Wiersma, Wijkman, Wise, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

## Obserwatorzy

Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Christova Christina Velcheva, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Gabriela, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Hogeă Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ivanova Iglîka, Kazak Tchetin, Kirilov Evgeni, Morțun Alexandru Ioan, Nicolae Șerban, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Zgonea Valeriu Ștefan

---

Czwartek 1 grudzień 2005

(2006/C 285 E/02)

## PROTOKÓŁ

### PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Ingo FRIEDRICH

*Wiceprzewodniczący*

#### 1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 9.05.

#### 2. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

przez Radę i Komisję:

- Wniosek dotyczący rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) zmieniającego rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002 ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (SEC(2005)1240 — C6-0355/2005 — 2005/0904(CNS)).  
odesłany komisja przedm. właśc.: CONT  
opinia: BUDG
- Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie udzielenia pomocy makrofinansowej Gruzji (COM(2005) 0571 — C6-0407/2005 — 2005/0224(CNS)).  
odesłany komisja przedm. właśc.: INTA  
opinia: FET, BUDG

#### 3. Zmiana wspólnego systemu podatku VAT w zakresie okresu stosowania minimalnej stawki standardowej \* — Zasady zwrotu podatku VAT podatnikom mającym siedzibę w innym Państwie Członkowskim \* — VAT należny od usług wymagających dużego nakładu pracy (debata)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 77/388/EWG dotyczącą wspólnego systemu podatku VAT w zakresie okresu stosowania minimalnej stawki standardowej [COM(2005)0136 — C6-0113/2005 — 2005/0051(CNS)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.  
Sprawozdawca: Zsolt László Becsey (A6-0323/2005)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady określającej szczegółowe zasady zwrotu podatku VAT, przewidzianego w dyrektywie 77/388/EWG, podatnikom niemającym siedziby na terytorium kraju lecz mającym siedzibę w innym Państwie Członkowskim [COM(2004)0728 — C6-0251/2005 — 2005/0807(CNS)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.  
Sprawozdawca: Zsolt László Becsey (A6-0324/2005)

Pytanie ustne (O-0106/2005) zadane przez Pervenche Berès, w imieniu komisji ECON, do Komisji: Wygaśnięcie dyrektywy 1999/85/WE dotyczącej stosowania obniżonej stawki VAT do usług pracochłonnych (B6-0342/2005).

Zsolt László Becsey przedstawił sprawozdania.

Pervenche Berès zadała pytanie ustne.

Głos zabrał László Kovács (członek Komisji).

Czwartek 1 grudzień 2005

Głos zabrali: Marianne Thyssen w imieniu grupy PPE-DE, Ieke van den Burg w imieniu grupy PSE, Margarita Starkevičiūtė w imieniu grupy ALDE, Ian Hudghton w imieniu grupy Verts/ALE, Diamanto Manolakou w imieniu grupy GUE/NGL, John Whittaker w imieniu grupy IND/DEM, Hans-Peter Martin niezrzeszony, Othmar Karas, Dariusz Rosati, Wolf Klinz, Marie Anne Isler Béguin, Patrick Louis i José Manuel García-Margallo y Marfil.

PRZEWODNICTWO: Janusz ONYSZKIEWICZ

*Wiceprzewodniczący*

Głos zabrali: Joseph Muscat, Paolo Costa, Astrid Lulling, Richard Howitt, Avril Doyle i László Kovács.

Projekt rezolucji złożony na podstawie art. 108 ust. 5 Regulaminu na zakończenie debaty:

— Alexander Radwan w imieniu grupy PPE-DE, Ieke van den Burg w imieniu grupy PSE, Wolf Klinz w imieniu grupy ALDE, Ian Hudghton w imieniu grupy Verts/ALE, Sahra Wagenknecht w imieniu grupy GUE/NGL, Eoin Ryan i Guntars Krasts w imieniu grupy UEN, w sprawie wygaśnięcia dyrektywy 1999/85/WE dotyczącej stosowania obniżonych stawek podatku VAT do usług pracochłonnych (B6-0630/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 6.13 protokołu z dnia 01.12.2005, pkt 6.14 protokołu z dnia 01.12.2005 i pkt 6.23 protokołu z dnia 01.12.2005.

#### **4. Sytuacja w zakresie sił policyjnych w Słowacji (debata)**

Oświadczenie Komisji: Sytuacja w zakresie sił policyjnych w Słowacji

László Kovács (członek Komisji) wydał oświadczenie.

Głos zabrali: Ján Hudacký w imieniu grupy PPE-DE, Monika Beňová w imieniu grupy PSE, Angelika Beer w imieniu grupy Verts/ALE, Tobias Pflüger w imieniu grupy GUE/NGL, Sergej Kozlík niezrzeszony, Anna Záborská, Poul Nyrup Rasmussen, László Kovács i Poul Nyrup Rasmussen, który odniósł się do swojej poprzedniej wypowiedzi.

Debata została zamknięta.

*(Posiedzenie, zawieszono o godz. 10.40 w oczekiwaniu na głosowanie, zostało wznowione o godz. 11.00.)*

PRZEWODNICTWO: Pierre MOSCOVICI

*Wiceprzewodniczący*

#### **5. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia**

Phillip Whitehead poinformował, iż był obecny, ale jego nazwisko nie figuruje na liście obecności.

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

Czwartek 1 grudzień 2005

## 6. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone itp.) zawarte są w załączniku „Wyniki głosowania”, załączonym do protokołu.

### 6.1. Instrument finansowania współpracy na rzecz rozwoju i współpracy gospodarczej \*\*\*I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie utworzenia instrumentu finansowania współpracy na rzecz rozwoju i współpracy gospodarczej [COM(2004) 0629 — C6-0128/2004 — 2004/0220(COD)] — Komisja Rozwoju.

Sprawozdawca: Gay Mitchell (A6-0060/2005)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 1)

Głos zabrali: Gay Mitchell (sprawozdawca), w pierwszej kolejności wygłaszając oświadczenie na podstawie art. 131 ust. 4 Regulaminu, a następnie wnosząc, na podstawie art. 168 Regulaminu, o odesłanie sprawozdania do komisji; Hannes Swoboda popierając wniosek przedmówcy.

Parlament przyjął wniosek.

Niniejszym sprawa została ponownie odesłana do właściwej komisji.

### 6.2. Protokół dodatkowy do Umowy między WE a Republiką Południowej Afryki w sprawie handlu, rozwoju i współpracy w następstwie rozszerzenia \*\*\* (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Zalecenie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia protokołu dodatkowego do Umowy w sprawie handlu, rozwoju i współpracy pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony a Republiką Południowej Afryki z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej [COM(2005)0372 — C6-0350/2005 — 2005/0152(AVC)] — Komisja Rozwoju.

Sprawozdawca: Miguel Angel Martínez Martínez (A6-0328/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 2)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6\_TA(2005)0447)

W ten sposób Parlament wyraził swoją zgodę.

### 6.3. Rola „Euroregionów” w rozwoju polityki regionalnej (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie roli „Euroregionów” w rozwoju polityki regionalnej [2004/2257(INI)] — Komisja Rozwoju Regionalnego.

Sprawozdawca: Kyriacos Triantaphyllides (A6-0311/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 3)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6\_TA(2005)0448)

Czwartek 1 grudzień 2005

#### **6.4. Wniosek o skorzystanie z immunitetu parlamentarnego przez Andrzeja Pęczaka (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu parlamentarnego przez Andrzeja Pęczaka, byłego posła do Parlamentu Europejskiego [2005/2128(IMM)] — Komisja Prawna.  
Sprawozdawca: Maria Berger (A6-0330/2005)

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 4)

PROJEKT DECYZJI

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6\_TA(2005)0449)

#### **6.5. Wniosek o skorzystanie z immunitetu poselskiego przez Giovanniego Claudio Favę (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu poselskiego przez Giovanniego Claudio Favę [2005/2174(IMM)] — Komisja Prawna.  
Sprawozdawca: Klaus-Heiner Lehne (A6-0331/2005)

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 5)

PROJEKT DECYZJI

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6\_TA(2005)0450)

#### **6.6. Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)**

Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 — sekcja IV – Trybunał Sprawiedliwości – Utworzenie Sądu do spraw Służby Publicznej, w formie poprawionej przez Radę (C6-0404/2005 — 2005/2159(BUD))

(Wymagana większość kwalifikowana)  
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 6)

POPRAWKA 1

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6\_TA(2005)0451)

#### **6.7. Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 — Utworzenie Sądu do spraw Służby Publicznej, w formie poprawionej przez Radę [13784/2005 — C6-0404/2005 — 2005/2159(BUD)] — Komisja Budżetowa.  
Sprawozdawca: Anne E. Jensen (A6-0336/2005)

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 7)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6\_TA(2005)0452)



Czwartek 1 grudzień 2005

## 6.8. Dyscyplina i procedura budżetowa (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie porozumienia międzyinstytucjonalne w sprawie dyscypliny budżetowej i ulepszenia procedury budżetowej [2005/2237(INI)] — Komisja Budżetowa.  
Sprawozdawca: Reimer Böge (A6-0356/2005)

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 8)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6\_TA(2005)0453)

## 6.9. Patenty na produkty farmaceutyczne przeznaczone na wywóz do krajów, w których występują problemy związane ze zdrowiem publicznym \*\*\*I (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie przyznawania licencji przymusowych na patenty dotyczące wytwarzania produktów farmaceutycznych przeznaczonych na wywóz do krajów, w których występują problemy związane ze zdrowiem publicznym [COM(2004)0737 — C6-0168/2004 — 2004/0258(COD)] — Komisja Handlu Zagranicznego.  
Sprawozdawca: Johan Van Hecke (A6-0242/2005)

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 9)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6\_TA(2005)0454)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6\_TA(2005)0454)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Johan Van Hecke (sprawozdawca) w sprawie poprawek.

## 6.10. Wspólnotowe środki zwalczania ptasiej grypy \* (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady w sprawie wspólnotowych środków zwalczania ptasiej grypy [COM(2005)0171 — C6-0195/2005 — 2005/0062(CNS)] — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi.  
Sprawozdawca: Neil Parish (A6-0327/2005)

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 10)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6\_TA(2005)0455)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6\_TA(2005)0455)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Neil Parish (sprawozdawca) przedstawił poprawkę ustną, mającą na celu wprowadzenie nowego punktu uzasadnienia 11 b, która została przyjęta.

### 6.11. Wydatki w dziedzinie weterynarii \* (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady zmieniającej decyzję 90/424/EWG Rady w sprawie niektórych wydatków w dziedzinie weterynarii [COM(2005)0171 — C6-0196/2005 — 2005/0063(CNS)] — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Sprawozdawca: Ilda Figueiredo (A6-0326/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 11)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6\_TA(2005)0456)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6\_TA(2005)0456)

### 6.12. Euro (ramy prawne rozszerzenia strefy euro) \* (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 974/98 w sprawie wprowadzenia euro [COM(2005)0357 — C6-0374/2005 — 2005/0145(CNS)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.

Sprawozdawca: Dariusz Rosati (A6-0329/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 12)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6\_TA(2005)0457)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6\_TA(2005)0457)

### 6.13. Zmiana wspólnego systemu podatku VAT w zakresie okresu stosowania minimalnej stawki standardowej \* (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 77/388/EWG dotyczącą wspólnego systemu podatku VAT w zakresie okresu stosowania minimalnej stawki standardowej [COM(2005)0136 — C6-0113/2005 — 2005/0051(CNS)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.

Sprawozdawca: Zsolt László Becsey (A6-0323/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 13)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6\_TA(2005)0458)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6\_TA(2005)0458)

Czwartek 1 grudzień 2005

#### **6.14. Zasady zwrotu podatku VAT podatnikom mającym siedzibę w innym Państwie Członkowskim \* (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady określającej szczegółowe zasady zwrotu podatku VAT, przewidzianego w dyrektywie 77/388/EWG, podatnikom niemającym siedziby na terytorium kraju lecz mającym siedzibę w innym Państwie Członkowskim [COM(2004)0728 — C6-0251/2005 — 2005/0807(CNS)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.  
Sprawozdawca: Zsolt László Becsey (A6-0324/2005)

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 14)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6\_TA(2005)0459)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6\_TA(2005)0459)

#### **6.15. Europejskie agencje regulacyjne (głosowanie)**

Deбата odbyła się dnia 15.11.2005 (pkt 15 protokołu z dnia 15.11.2005).

Projekt rezolucji B6-0634/2005

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 15)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6\_TA(2005)0460)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Jo Leinen, przewodnicząca komisji AFCO, przedstawiła poprawkę ustną do ustępu 4 lit. f), która została przyjęta.

#### **6.16. Przygotowanie Konferencji Ministerialnej WTO (głosowanie)**

Projekty rezolucji B6-0619/2005, B6-0620/2005, B6-0621/2005, B6-0623/2005, B6-0624/2005 i B6-0628/2005

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 16)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0619/2005  
(zastępujący B6-0619/2005, B6-0620/2005, B6-0621/2005 i B6-0624/2005):

złożony przez następujących posłów:

- Robert Sturdy i Georgios Papastamkos w imieniu grupy PPE-DE,
- Harlem Désir i Erika Mann w imieniu grupy PSE,
- Johan Van Hecke i Jorgo Chatzimarkakis w imieniu grupy ALDE,
- Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN.

Przyjęto (P6\_TA(2005)0461)

Czwartek 1 grudzień 2005

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Harlem Désir, sygnalizując błąd we francuskiej wersji ustępu 13 w porównaniu z oryginalną wersją angielską;
- Robert Sturdy, przedstawiając poprawkę ustną do ustępu 19;
- Harlem Désir w sprawie poprawki ustnej.

Ponieważ ponad 37 posłów sprzeciwiło się uwzględnieniu wspomnianej poprawki ustnej, nie została ona przyjęta.

(Wnioski w sprawie rezolucji B6-0623/2005 i B6-0628/2005 stały się bezprzedmiotowe.)

### **6.17. Prawa człowieka w Kambodży, Laosie i Wietnamie (głosowanie)**

Projekty rezolucji B6-0622/2005, B6-0625/2005, B6-0626/2005, B6-0627/2005, B6-0629/2005 i B6-0631/2005

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 17)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0622/2005

(zastępujący B6-0622/2005, B6-0625/2005, B6-0626/2005, B6-0627/2005, B6-0629/2005 i B6-0631/2005):

złożony przez następujących posłów:

- Charles Tannock, Antonio Tajani, Mario Mauro i Jas Gawronski w imieniu grupy PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, Bernard Poignant i María Elena Valenciano Martínez-Orozco w imieniu grupy PSE,
- Graham Watson, István Szent-Iványi, Marco Pannella i Jules Maaten w imieniu grupy ALDE,
- Hélène Flautre, Monica Frassoni, Raül Romeva i Rueda i Frithjof Schmidt w imieniu grupy Verts/ALE,
- Vittorio Agnoletto i Jonas Sjöstedt w imieniu grupy GUE/NGL,
- Konrad Szymański i Inese Vaidere w imieniu grupy UEN.

Przyjęto (P6\_TA(2005)0462)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Charles Tannock przedstawił poprawkę ustną do ustępu 5 tiret 2, która została przyjęta.

### **6.18. Zawieszenie walk na czas olimpiady (głosowanie)**

Projekt rezolucji B6-0618/2005

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 18)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6\_TA(2005)0463)

### **6.19. Rozwój i sport (głosowanie)**

Projekt rezolucji B6-0633/2005

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 19)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6\_TA(2005)0464)

**Czwartek 1 grudzień 2005**

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Jana Hybášková przedstawiła poprawkę ustną do ustępu 10, która została przyjęta.

**6.20. Zatwierdzenie Komisji Europejskiej (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie wytycznych dotyczących zatwierdzenia Komisji Europejskiej [2005/2024(INI)] — Komisja Spraw Konstytucyjnych.

Sprawozdawca: Andrew Duff (A6-0179/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 20)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6\_TA(2005)0465)

**6.21. Stosowanie wspólnotowych reguł konkurencji do transportu morskiego**

Sprawozdanie w sprawie warunków stosowania wspólnotowych reguł konkurencji do transportu morskiego [2005/2033(INI)] — Komisja Transportu i Turystyki.

Sprawozdawca: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0314/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 21)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6\_TA(2005)0466)

**6.22. Europejskie przepisy regulacyjne i rynki komunikacji elektronicznej w Europie w 2004 r. (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie europejskich przepisów regulacyjnych i rynków komunikacji elektronicznej w Europie w 2004 r. [2005/2052(INI)] — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.

Sprawozdawca: Patrizia Toia (A6-0305/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 22)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6\_TA(2005)0467)

**6.23. VAT należny od usług o dużym nakładzie pracy (głosowanie)**

Projekt rezolucji B6-0630/2005

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 23)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6\_TA(2005)0468)

## 7. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pismne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pismne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

*Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:*

Sprawozdanie Kyriacos Triantaphyllidesa — A6-0311/2005

— Zita Pleštinská

Przygotowanie Konferencji Ministerialnej WTO — RC-B6-0619/2005

— Mairead McGuinness

Zawieszenie walk na czas olimpiady — B6-0618/2005

— Mario Borghezio

Sprawozdanie Andrew Duffa — A6-0179/2005

— Frank Vanhecke, Philip Claeys.

## 8. Korekty do głosowania

Korekty do głosowania znajdują się na stronie internetowej „Séance en direct”, w części „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll call votes)” oraz w wersji wydrukowanej w załączniku 2. „Wyniki głosowania imiennego”.

Wersja elektroniczna dostępna na stronach EuroParl będzie regularnie aktualizowana przez okres maksymalnie dwóch tygodni licząc od dnia głosowania.

Lista korekt do głosowania zostanie następnie zamknięta w celu jej przetłumaczenia i opublikowania w Dzienniku Urzędowym.

*Posłowie, którzy oświadczyli, iż nie uczestniczyli w głosowaniu:*

— Karl-Heinz Florenz był obecny, ale nie uczestniczył we wszystkich głosowaniach.

## 9. Skład komisji

Na wniosek grupy PPE-DE Parlament zatwierdził następującą nominację:

— komisji CONT: Béla Glattfelder zamiast Istvána Pálfi.

Na wniosek grupy UEN Parlament zatwierdził następującą nominację:

— komisji AFET: Michał Tomasz Kamiński zamiast Anny Elżbiety Fotygi.

## 10. Weryfikacja mandatów

Na wniosek komisji JURI Parlament zatwierdził mandaty Matthiasa Groote, Horsta Posdorfa, Giovanniego Procacci i Bernarda Piotra Wojciechowskiego.

Czwartek 1 grudzień 2005

## 11. Skład Parlamentu

Właściwe władze polskie powiadomiły o mianowaniu Anny Elżbiety Fotygi na stanowisko sekretarza stanu w polskim rządzie, od dnia 23 listopada 2005 r.

Ponieważ, zgodnie z art. 4 ust. 4 Regulaminu Parlamentu oraz z art. 7 ust. 1 Aktu dotyczącego wyboru przedstawicieli do Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich, funkcja ta jest niepołączalna z funkcją posła do Parlamentu Europejskiego, Parlament stwierdził wakat od dnia 23.11.2005 i poinformował o tym fakcie dane Państwo Członkowskie.

## 12. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia

Zgodnie z art. 172 ust. 2 Regulaminu, protokół niniejszego posiedzenia zostanie poddany pod głosowanie Parlamentu na początku następnego posiedzenia.

Za zgodą Parlamentu przyjęte akty zostaną przekazane instytucjom, do których są skierowane.

## 13. Kalendarz następnych posiedzeń

Następne posiedzenia odbędą się w dniach od 12 do 15.12.2005.

## 14. Przerwa w obradach

Nastąpiła przerwa w obradach Parlamentu Europejskiego.

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 11.50.

Julian Priestley  
*Sekretarz Generalny*

Josep Borrell Fontelles  
*Przewodniczący*

---

## LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Becsey, Beer, Beglitis, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bowis, Bowles, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Corbett, Cornillet, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Manoloukou, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattress, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Pavilionis, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübí, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savary, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stihler, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca,



**Czwartek 1 grudzień 2005**

Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wiersma, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

## Obserwatorzy

Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Christova Christina Velcheva, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dîncu Vasile, Hogeia Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kirilov Evgeni, Morțun Alexandru Ioan, Nicolae Șerban, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Szabó Károly Ferenc, Tirle Radu, Zgonea Valeriu Ștefan

---

## ZAŁĄCZNIK I

## WYNIKI GŁOSOWANIA

## Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezpprzedmiotowe
w	w
gi (... , ... , ...)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
ge (... , ... , ...)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
pk	poprawka kompromisowa
oc	odpowiednia część
s	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
§	ustęp
art.	artykuł
pu	punkt uzasadnienia
pr	projekt rezolucji
wpr	wspólny projekt rezolucji
taj	głosowanie tajne

### 1. Instrument finansowania współpracy na rzecz rozwoju i współpracy gospodarczej \*\*\*I

Spraw.: Gay MITCHELL (A6-0060/2005)

Odesłane do komisji (art. 168 Regulaminu).

### 2. Protokół dodatkowy do Umowy w sprawie handlu pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Południowej Afryki w sprawie handlu, rozwoju i współpracy w następstwie rozszerzenia \*\*\*

Zalecenie: Miguel Angel MARTÍNEZ MARTÍNEZ (A6-0328/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
<b>jedno głosowanie</b>		+	

Czwartek 1 grudzień 2005

**3. Rola „Euroregionów” w rozwijaniu polityki regionalnej**

Spraw.: Kyriacos TRIANTAPHYLIDIS (A6-0311/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

**4. Wniosek o skorzystanie z immunitetu poselskiego przez Andrzeja Pęczonek**

Spraw.: Maria BERGER (A6-0330/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

**5. Wniosek o skorzystanie z immunitetu poselskiego przez Giovanniego Claudio Favę**

Spraw.: Klaus-Heiner LEHNE (A6-0331/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

**6. Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej (w formie zmiennej przez Radę)**

(C6-0404/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
<i>Całość tekstu</i>	1	<i>komisja</i>		+	<i>wymagana większość kwalifikowana</i>

**7. Projekt budżetu korygującego nr 6/2005**

Spraw.: Anne E. JENSEN (A6-0336/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

**8. Dyscyplina i procedura budżetowa**

Spraw.: Reimer BÖGE (A6-0356/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

Czwartek 1 grudzień 2005

## 9. Patenty na produkty farmaceutyczne przeznaczone na wywóz do krajów, w których występują problemy związane ze zdrowiem publicznym \*\*\*I

Spraw.: Johan VAN HECKE (A6-0242/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
<b>głosowanie łączne nr 1 — kompromis</b>	62-136	ALDE, PPE-DE, PSE, Verts/ALE		+	
<b>Głosowanie łączne nr 2 — Poprawka komisji przedmiotowo-właściwej</b>	1-52	<b>komisja</b>		↓	
art. 4	54	PPE-DE		↓	
	58	GUE/NGL		↓	
art. 8 ust. 2	59	GUE/NGL		↓	
art. 8 ust. 7	55	PPE-DE		↓	
art. 12 ust. 5	56	PPE-DE		↓	
art. 14 ust. 1	57	PPE-DE		↓	
art. 17	60	GUE/NGL		↓	
po art. 17	61	GUE/NGL		-	
po punkcie uzasadnienia 10	53	PPE-DE		w	
<b>głosowanie: projekt z poprawkami</b>				+	
<b>głosowanie: rezolucja legislacyjna</b>			gi	+	543, 21, 35

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

## 10. Zwalczanie ptasiej grypy \*

Spraw.: Neil PARISH (A6-0327/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
<b>Poprawki komisji przedmiotowo-właściwych — głosowanie łączne</b>	1-45 48-49 51-55 58-105 107-108 110-118	<b>komisja</b>		+	
<b>Poprawki komisji przedmiotowo-właściwych — głosowanie odrębne</b>	46	<b>komisja</b>	go	+	
	47	<b>komisja</b>	go	+	
	50	<b>komisja</b>	go	+	
	56	<b>komisja</b>	go	+	
	57	<b>komisja</b>	go	+	
	106	<b>komisja</b>	go	+	
	109	<b>komisja</b>	go	+	

## Czwartek 1 grudzień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
art. 3 po punkcie 35	125	PPE-DE		+	
art. 39	119	PPE-DE	gi	+	297, 296, 14
	120	PPE-DE	gi	+	299, 264, 11
	121	PPE-DE	gi	-	293, 305, 9
	122	PPE-DE	gi	+	302, 298, 7
	123	PPE-DE	gi	-	288, 310, 9
	124	PPE-DE	gi	+	303, 302, 7
<b>głosowanie: projekt z poprawkami</b>				+	
<b>głosowanie: rezolucja legislacyjna</b>				+	

## Wnioski o głosowanie imienne

ALDE: popr. 119 -124  
PPE-DE: popr. 120 i 121

## Wnioski o głosowanie odrębne

ALDE: popr. 46, 50, 56, 57 i 106  
PPE-DE: popr. 119, 122, 123 i 124  
VertsALE: popr. 47 i 109

## Różne

Neil Parish przedstawił poprawkę ustną, mającą na celu wstawienie nowego punktu uzasadnienia 11 b:

**11b. mając na uwadze, że myśliwi w Europie powinni być zachęceni do pomocy w monitorowaniu występowania grypy ptaków u dzikich ptaków poprzez informowanie właściwych władz, kiedy pojawią się podejrzenia, że ptaki mogą być zarażone**

## 11. Wydatki w dziedzinie weterynarii \*

Spraw.: Ilda FIGUEIREDO (A6-0326/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
<b>Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne</b>	1-8 10-11	<b>komisja</b>		+	
art. 3 ust. 3 tiret pierwsze	12	GUE/NGL		-	
	9	<b>komisja</b>		+	
art. 3a ust. 3po tiret drugim	13/rev	GUE/NGL		-	
<b>głosowanie: projekt z poprawkami</b>				+	
<b>głosowanie: rezolucja legislacyjna</b>				+	

Czwartek 1 grudzień 2005

**12. Rozszerzenie strefy euro \***

Spraw.: Dariusz ROSATI (A6-0329/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
<b>Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne</b>	1-6	<b>komisja</b>		+	
art. 15 ust. 3 akapit 1	7	<b>komisja</b>		+	
	8	UEN		-	
art. 15 ust. 3 akapit 2	9	UEN		-	
<b>głosowanie: projekt z poprawkami</b>				+	
<b>głosowanie: rezolucja legislacyjna</b>				+	

**13. Zmiana wspólnego systemu podatku od wartości dodanej w kwestii okresu stosowania minimalnej stawki standardowej \***

Spraw.: Zsolt László BECSEY (A6-0323/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
<b>Poprawki komisji przedmiotowo-właściwej</b>	1	<b>komisja</b>	go	+	
	2	<b>komisja</b>		+	
<b>głosowanie: projekt z poprawkami</b>				+	
<b>głosowanie: rezolucja legislacyjna</b>				+	

Wnioski o głosowanie odrębne

PSE: popr. 1

**14. Zasady zwrotu podatku od wartości dodanej podatnikom mającym siedzibę w innym Państwie Członkowskim \***

Spraw.: Zsolt László BECSEY (A6-0324/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
<b>Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne</b>	1-4	<b>komisja</b>		+	
<b>głosowanie: projekt z poprawkami</b>			gi	+	512,81,10
<b>głosowanie: rezolucja legislacyjna</b>				+	

Wnioski o głosowanie imienne

ALDE: projekt z poprawkami

Czwartek 1 grudzień 2005

**15. Europejskie agencje regulacyjne**

Projekt rezolucji: B6-0634/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
<b>Projekt rezolucji B6-0634/2005 (komisja AFCO i komisja BUDG)</b>					
ust. 4 lit. f)	§	<b>tekst oryginalu</b>		+	<b>poprawka ustna</b>
<b>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</b>				+	

Różne

Jo Leinen, przewodnicząca komisji AFCO, zaproponowała poprawkę ustną do ustępu 4 lit. f):

- f) Rada deleguje do organu nadzorczego, rady administracyjnej agencji swoich przedstawicieli, specjalistów, którzy przed mianowaniem mogą zostać przesłuchani przez Parlament Europejski, o ile uzna on to za stosowne; przedstawiciele delegowani są w liczbie proporcjonalnej do zadań i znaczenia agencji, przy czym docelowo dąży się do zmniejszenia rady administracyjnej w celu poprawy jej efektywności. Dopóki liczba przedstawicieli w radzie administracyjnej jest równa liczbie Państw Członkowskich, Parlament wyznacza ze swojej strony dwóch posłów do rady administracyjnej;

**16. Organizacja konferencji ministerialnej WTO**

Projekty rezolucji: B6-0619/2005, 0620/2005, 0621/2205, 0623/2005, 0624/2005 i 0628/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
<b>Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0619/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE i UEN)</b>					
§ 5	1	PSE	gi	-	267, 334, 11
§ 6	2	PSE	gi	-	230, 372, 13
§13	3	PSE	gi	-	275, 301, 31
§ 14	4	PSE	gi	-	253, 338, 32
	§	<b>tekst oryginalu</b>	gp		
			1	+	
2	+				
§ 16	5	PSE	gi	-	270, 313, 26
§ 19	§	<b>tekst oryginalu</b>	gp		
			1	+	
			2/ge	+	346, 243, 14
<b>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</b>			gi	+	475, 106, 14
<b>Projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne</b>					
B6-0619/2005		PSE		↓	
B6-0620/2005		PPE-DE		↓	

Czwartek 1 grudzień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
B6-0621/2005		UEN		↓	
B6-0623/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0624/2005		ALDE		↓	
B6-0628/2005		GUE/NGL		↓	

Wspólny projekt rezolucji podpisała również Roberta Angelilli w imieniu grupy UEN.

Wspólny projekt rezolucji podpisał również Jorgo Chatzimarkakis w imieniu grupy ALDE.

5 poprawek podpisała również Erika Mann w imieniu grupy PSE.

*Wnioski o głosowanie podzielone*

PSE

#### § 14

*pierwsza część:* Całość tekstu z wyłączeniem słów „pociągające za sobą dalsze otwarcie rynku”

*druga część:* te słowa

#### § 19

*pierwsza część:* Całość tekstu z wyłączeniem słów „i TRIMS (Porozumienie w sprawie środków dotyczących inwestycji związanych z handlem)”

*druga część:* te słowa

*Wnioski o głosowanie imienne*

ALDE: popr. 1-5 oraz głosowanie końcowe

## 17. Prawa człowieka w Kambodży, Laosie i Wietnamie

*Projekty rezolucji: B6-0622/2005, 0625/2005, 0626/2005, 0627/2005, 0629/2005 et 0631/2005*

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
<b>Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0622/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL i UEN)</b>					
ust. 5 tiret drugie	§	<b>tekst oryginalu</b>		+	<b>poprawka ustna</b>
<b>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</b>				+	
<b>Projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne</b>					
B6-0622/2005		UEN		↓	
B6-0625/2005		ALDE		↓	
B6-0626/2005		PSE		↓	
B6-0627/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0629/2005		PPE-DE		↓	
B6-0631/2005		Verts/ALE		↓	



**Czwartek 1 grudzień 2005**

Różne

M. Charles Tannock przedstawił poprawkę ustną mającą zastąpić tiret drugie w ustępie 5:

— jak najszybszego opracowania i wdrożenia wszystkich niezbędnych reform koniecznych dla demokratyzacji państwa, zagwarantowania swobodnego wyrażania poglądów opozycji politycznej i zapewnienia rychłego przeprowadzenia wielopartyjnych wyborów pod nadzorem międzynarodowym w celu narodowego pojednania;

**18. Rozejm olimpijski**

Projekt rezolucji: B6-0618/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
<b>Projekt rezolucji B6-0618/2005 (komisja CULT)</b>					
<b>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</b>				+	

**19. Rozwój i sport**

Projekt rezolucji: B6-0633/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
<b>Projekt rezolucji B6-0633/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL i UEN)</b>					
§ 10	§	<b>tekst oryginalny</b>		+	<b>poprawka ustna</b>
<b>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</b>				+	

Różne

Jana Hybášková przedstawiła poprawkę ustną do ustępu 10:

10. uznaje pełne prawo kobiet do swobodnego uprawiania sportu i zachęca do większego udziału kobiet w sporcie i rozwoju, uznaje równość płci za cel inicjatyw w dziedzinie sportu dla rozwoju oraz podkreśla, że Międzynarodowe Konferencje Kobiet i Sportu doprowadziły do znacznego postępu w dziedzinie sportu kobiet na całym świecie

**20. Zatwierdzenie Komisji Europejskiej**

Spraw.: Andrew DUFF (A6-0179/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Całość tekstu	1-7	ALDE		+	
<b>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</b>				+	

Czwartek 1 grudzień 2005

## 21. Zastosowanie europejskich reguł konkurencji do transportu drogą morską

Spraw.: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU (A6-0314/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
§ 1	6	ALDE, Verts/ALE:	gi	-	171, 430, 3
§ 3	7	ALDE, Verts/ALE:		-	
	17	PPE-DE, PSE	gi	+	428, 148, 26
§ 5	8	ALDE, Verts/ALE:		-	
§ 8	9	ALDE, Verts/ALE:		-	
§ 9	10	ALDE, Verts/ALE:	gi	-	176, 405, 17
§ 10	11 D	ALDE, Verts/ALE:		-	
§ 11	19	PSE, PPE-DE	gi	+	443, 153, 16
	12	ALDE, Verts/ALE:	gi	-	169, 428, 16
§ 12	13	ALDE, Verts/ALE:		-	
	20	PSE, PPE-DE	gi	+	455, 131, 31
po ust. 12	21	PSE, PPE-DE		+	
§ 17	14	ALDE, Verts/ALE:		-	
po odniesieniu 11	18	PPE-DE, PSE		+	
Punkt uzasadnienia D	1	ALDE, Verts/ALE:		-	
Punkt uzasadnienia F	2	ALDE, Verts/ALE:		-	
po punkcie uzasadnienia F	3	ALDE, Verts/ALE:		-	
punkt uzasadnienia H	4= 15=	ALDE, Verts/ALE, PPE-DE		+	
Punkt uzasadnienia I	5	ALDE, Verts/ALE:		-	
Punkt uzasadnienia J	16	PPE-DE, PSE		+	
<b>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</b>			gi	+	408, 139, 62

Wnioski o głosowanie imienne

ALDE: popr. 6, 10, 17, 19, 20 oraz głosowanie końcowe

UEN: popr. 6, 12, 17, 19 i 20

## 22. Europejskie przepisy regulacyjne i rynki łączności elektronicznej w roku 2004

Spraw.: Patrizia TOIA (A6-0305/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
<b>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</b>				+	

Czwartek 1 grudzień 2005

**23. Podatek od wartości dodanej w odniesieniu do usług pracochłonnych**

Projekt rezolucji: B6-0630/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
<b>Projekt rezolucji B6-0630/2005</b> <b>(PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL i UEN)</b>					
§ 2	§	<b>tekst oryginalu</b>	go	+	
<b>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</b>					+

Wnioski o głosowanie odrębne

ALDE: § 2

Czwartek 1 grudzień 2005

## ZAŁĄCZNIK II

## WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

## 1. Sprawozdanie: Van Hecke A6-0242/2005

## Rezolucja

Za: 543

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Seppänen

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glatfelder, Goepel, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurnai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen,

**Czwartek 1 grudzień 2005**

Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Przeciw: 21**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Manolakou, Morgantini, Musacchio, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Wise

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Konrad

**Wstrzymujący się: 35**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Allister, Baco, Helmer, Kozlík

**PPE-DE:** Caspary, Deß, Gomolka, Gräßle, Jarzembowski, Koch, Mayer, Niebler, Reul

**PSE:** Masip Hidalgo

**UEN:** Camre

**Korekty do głosowania**

**Za:** Alyn Smith

**Przeciw:** Paul Rübig

**2. Sprawozdanie: Parish A6-0327/2005****Poprawka 119****Za: 297**

**ALDE:** Gentvilas, Lynne, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

Czwartek 1 grudzień 2005

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Busquin, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Segelström, Szejna, Westlund, Whitehead

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Žile

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit

### Przeciw: 296

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kulakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Antoniozzi, Belet, Braghetto, Castiglione, Cesa, Dionisi, Doorn, Doyle, Eurlings, Fatuzzo, Gargani, Gawronski, Gewalt, Gutiérrez-Cortines, Lehne, Maat, Mantovani, Mauro, Musotto, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Pack, Podestà, Rack, Schierhuber, Tajani, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zappalà

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**Czwartek 1 grudzień 2005**

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Wstrzymujący się: 14**

**NI:** Kilroy-Silk, Kozlík

**PPE-DE:** Karas, Rübig, Seeber, Stenzel, Ventre

**UEN:** Bielan, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Korekty do głosowania**

**Przeciw:** Hélène Flautre, Maria Martens, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Daniel Marc Cohn-Bendit

**3. Sprawozdanie: Parish A6-0327/2005****Poprawka 120****Za: 299**

**ALDE:** Di Pietro, Gentvilas, Lynne

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapalowski, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Berès, van den Berg, Castex, Hedh, Hedkvist Petersen, Masip Hidalgo, Paasilinna, Segelström, Westlund, Whitehead

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Flautre, Graefe zu Baringdorf

Czwartek 1 grudzień 2005

**Przeciw: 264**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Biritis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Belet, Braghetto, Castiglione, Cesa, Dionisi, Doorn, Doyle, Eurlings, Fatuzzo, Gargani, Gutiérrez-Cortines, Maat, Mantovani, Mauro, Musotto, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Podestà, Rack, Schierhuber, Tajani, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**Verts/ALE:** Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Wstrzymujący się: 11**

**IND/DEM:** Borghezio

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Rivera

**PPE-DE:** Karas, Rübig, Seeber, Stenzel

**UEN:** Camre

**Korekty do głosowania**

**Za:** Pedro Guerreiro

**Przeciw:** Hélène Flautre, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Maria Martens, Pervenche Berès

**4. Sprawozdanie: Parish A6-0327/2005****Poprawka 121****Za: 293**

**ALDE:** Gentvilas, Lynne

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manoloukou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer



**Czwartek 1 grudzień 2005**

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeburg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Ferreira Elisa, Hedh, Hedkvist Petersen, Masip Hidalgo, Segelström, Westlund

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

**Przeciw: 305**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise

**NI:** Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Bonsignore, Braghetto, Castiglione, Cesa, Dionisi, Doorn, Doyle, Eurlings, Fatuzzo, Gargani, Gawronski, Maat, Mantovani, Mauro, Musotto, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Podestà, Rack, Schierhuber, Tajani, Ventre, Vernola, Wortmann-Kool, Zappalà

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Míkko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro,

Czwartek 1 grudzień 2005

Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Wstrzymujący się: 9**

**IND/DEM:** Borghezio, Sinnott

**NI:** Kilroy-Silk, Rivera

**PPE-DE:** Ebner, Karas, Rübiger, Seeber, Stenzel

### **Korekty do głosowania**

**Za:** Pedro Guerreiro

**Przeciw:** Hélène Flautre, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Maria Martens

## **5. Sprawozdanie: Parish A6-0327/2005**

### **Poprawka 122**

**Za: 302**

**ALDE:** Lynne

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guelléc, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská,

**Czwartek 1 grudzień 2005**

Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeborg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Paasilinna, Segelström, Westlund, Whitehead

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

**Przeciw: 298**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Stanisewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Belet, Bonignore, Braghetto, Castiglione, Cesa, Dionisi, Doorn, Doyle, Eurlings, Fatuzzo, Gargani, Gawronski, Gutiérrez-Cortines, Maat, Mantovani, Mauro, Musotto, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Podestà, Rack, Schierhuber, Tajani, Ventre, Vernola, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zappalà

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Wstrzymujący się: 7**

**NI:** Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Karas, Rübzig, Seeber, Stenzel

Czwartek 1 grudzień 2005

**Korekty do głosowania****Za:** Pedro Guerreiro**Przeciw:** Hélène Flautre, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Maria Martens**6. Sprawozdanie: Parish A6-0327/2005****Poprawka 123****Za: 288****ALDE:** Lynne**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina**PSE:** Andersson, van den Berg, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Segelström, Westlund**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zile**Przeciw: 310****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass**NI:** Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter

**Czwartek 1 grudzień 2005**

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Belet, Bonsignore, Braghetto, Castiglione, Cesa, Dionisi, Doorn, Doyle, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Gargani, Gawronski, Gutiérrez-Cortines, Maat, Mantovani, Mauro, Musotto, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Podestà, Rack, Schierhuber, Tajani, Ventre, Vernola, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zappalà

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Wstrzymujący się: 9**

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Kilroy-Silk, Mote, Rivera

**PPE-DE:** Karas, McGuinness, Rübige, Seeber, Stenzel

**Korekty do głosowania**

**Przeciw:** Hélène Flautre, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Maria Martens, Thomas Wise

**7. Sprawozdanie: Parish A6-0327/2005****Poprawka 124****Za: 303**

**ALDE:** Lynne

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

Czwartek 1 grudzień 2005

**PPE-DE:** Andrikiéné, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Segelström, Westlund

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

### Przeciw: 302

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Bloom

**NI:** Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Belet, Bonsignore, Braghetto, Castiglione, Cesa, Dionisi, Doorn, Doyle, Eurlings, Fatuzzo, Gargani, Gawronski, Maat, Mantovani, Mauro, Musotto, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Podestà, Rack, Schierhuber, Tajani, Vernola, Wortmann-Kool, Zappalà

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**Czwartek 1 grudzień 2005**

**UEN:** Camre, Foglietta

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Wstrzymujący się: 7**

**IND/DEM:** Borghezio, Sinnott

**NI:** Kilroy-Silk, Rivera

**PPE-DE:** Karas, Rübzig, Stenzel

**Korekty do głosowania**

**Przeciw:** Hélène Flautre, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Maria Martens

**8. Sprawozdanie: Becsey A6-0324/2005****Wniosek Komisji**

**Za: 512**

**ALDE:** Davies, Polfer, Samuelson, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošiková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Czwartek 1 grudzień 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Przeciw: 81**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzafaris, Knapman, Natrass, Wise, Żelezný

**NI:** Kilroy-Silk

**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Doyle, Strejček, Vlasák

**PSE:** Carnero González

**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter

#### **Wstrzymujący się: 10**

**GUE/NGL:** Catania

**IND/DEM:** Borghezio

**NI:** Allister, Baco, Helmer, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Gewalt, Pleštinská, Sonik

#### **Korekty do głosowania**

**Przeciw:** Graham Watson, Chris Davies



Czwartek 1 grudzień 2005

## 9. RC B6-0619/2005 — Konferencja WTO

### Poprawka 1

**Za: 267**

**ALDE:** Bourlanges, Chiesa, Ek, Guardans Cambó, Resetarits

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Brok, Brunetta, Cederschiöld, Fjellner, Galeote Quecedo, Grosch, Hökmark, Hybášková, Mayor Oreja, Oomen-Ruijten, Salafranca Sánchez-Neyra, Schmitt, Seeberg, Surján, Ventre, Vernola, Wijkman, Wortmann-Kool, Wuermeling

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**UEN:** Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Przeciw: 334**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Manolakou, Toussas

**IND/DEM:** Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Sinnott, Wojciechowski Bernard, Źelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

Czwartek 1 grudzień 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Arnaoutakis, Lambrinidis, Matsouka, Tzampazi

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

#### **Wstrzymujący się: 11**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise

**NI:** Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Podestà

#### **Korekty do głosowania**

**Za:** Anna Ibrisagic

**Przeciw:** Bruno Gollnisch, Ignasi Guardans Cambó

### **10. RC B6-0619/2005 — Konferencja WTO**

#### **Poprawka 2**

**Za: 230**

**ALDE:** Chiesa, Resetarits, Samuelson

**IND/DEM:** Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter, Martinez

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Seeberg, Ventre, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen,

**Czwartek 1 grudzień 2005**

Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Przeciw: 372**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Sinnott, Wojciechowski Bernard, Źelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Czwartek 1 grudzień 2005

**Wstrzymujący się: 13****IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera**PSE:** Castex**11. RC B6-0619/2005 — Konferencja WTO****Poprawka 3****Za: 275****ALDE:** Attwooll, Bowles, Busk, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Hall, Kułakowski, Lynne, Resetarits, Toia**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Vanhecke**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Belet, Dehaene, Gawronski, Grosch, Korhola, Pomés Ruiz, Seeberg, Vernola**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti**UEN:** Bielan**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Przeciw: 301****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Deprez, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lapperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Helmer, Mote, Rutowicz

**Czwartek 1 grudzień 2005**

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiènè, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Aylward, Berlatto, Camre, Crowley, Didžiokas, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

**Wstrzymujący się: 31**

**ALDE:** Harkin, Manders

**GUE/NGL:** Manolakou, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Natrass, Wise, Wojciechowski Bernard, Źelezný

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mussolini, Rivera, Schenardi

**PPE-DE:** De Veyrac, Landsbergis, Langendries, Ventre, Wijkman

**Korekty do głosowania**

**Za:** Carl Lang, Fernand Le Rachinel, Jean-Marie Le Pen

**12. RC B6-0619/2005 — Konferencja WTO****Poprawka 4**

**Za: 253**

**ALDE:** Chiesa, Karim, Neyts-Uyttebroeck, Resetarits, Toia

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Pęk, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Papastamkos, Wijkman

Czwartek 1 grudzień 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikkö, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Przeciw: 338

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Blokland, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**Czwartek 1 grudzień 2005**

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

**Wstrzymujący się: 32**

**ALDE:** Samuelsen, Van Hecke

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Grabowski, Krupa, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi, Vanhecke

**13. RC B6-0619/2005 — Konferencja WTO****Poprawka 5****Za: 270**

**ALDE:** Attwooll, Bourlanges, Bowles, Chiesa, Davies, Duff, Guardans Cambó, Hall, Karim, Letta, Ludford, Lynne, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Toia, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, De Michelis

**PPE-DE:** Belet, Berend, Florenz, Seeberg, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Przeciw: 313**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Laperrouze, Maaten, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

Czwartek 1 grudzień 2005

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro**IND/DEM:** Borghezio, Sinnott**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštiná, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

**Wstrzymujący się: 26****ALDE:** Cavada, Manders**GUE/NGL:** Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Natrass, Wise, Železný**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Rivera, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ventre**Korekty do głosowania****Za:** Hans-Peter Martin**Przeciw:** Ignasi Guardans Cambó**14. RC B6-0619/2005 — Konferencja WTO****Rezolucja****Za: 475**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon,



**Czwartek 1 grudzień 2005**

Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Blokland, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kozlík, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Przeciw: 106**

**ALDE:** Griesbeck

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Allister, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

Czwartek 1 grudzień 2005

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Deß, Gál, Glattfelder, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Járóka, Olajos, Óry, Surján, Szájer

**PSE:** Bösch, Ettl, Leichtfried, Peillon, Pinior, Scheele, Skinner, Sornosa Martínez, Szejna, Tarabella, Vincenzi, Westlund

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Wstrzymujący się: 14**

**ALDE:** Resetarits

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise

**PPE-DE:** Lauk

**PSE:** Castex, Lienemann, Muscat, Patrie

**Verts/ALE:** Auken

#### **Korekty do głosowania**

**Za:** David Martin, Pierre Schapira, Åsa Westlund

**Przeciw:** Pedro Guerreiro

### **15. Sprawozdanie: Krats-Tsagaropoulou A6-0314/2005**

#### **Poprawka 6**

**Za: 171**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Cederschiöld, Dover, Duchoň, Elles, Fatuzzo, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kamall, Kirkhope, Langen, Lechner, Liese, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Pleštinská, Podkański, Purvis, Roithová, Seeberg, Škottová, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wijkman, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Berger, Busquin, Casaca, Christensen, Ford, Jørgensen, Kristensen, Madeira, Maňka, Martin David, Thomsen

**UEN:** Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek 1 grudzień 2005

**Przeciw: 430**

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cornillet, Davies, Deprez, Gibault, Laperrouze, Polfer, Ries

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Bloom, Booth, Borghesio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Żelazny

**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Foglietta, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Wstrzymujący się: 3**

**ALDE:** Chatzimarkakis

**NI:** Kilroy-Silk, Rivera

Czwartek 1 grudzień 2005

**Korekty do głosowania****Za:** Poul Nyrup Rasmussen**Wstrzymujący się:** Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias**16. Sprawozdanie: Krats-Tsagaropoulou A6-0314/2005  
Poprawka 17****Za: 428****ALDE:** Beaupuy, Cavada, Cornillet, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Ludford, Polfer, Ries**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Borghezio, Železný**NI:** Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Helmer, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szajer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti**UEN:** Berlatto, Bielan, Foglietta, Janowski, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Cramer, Horáček, Isler Béguin

Czwartek 1 grudzień 2005

**Przeciw: 148**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Figueiredo

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mussolini

**PPE-DE:** Becsey, Cederschiöld, Doorn, Eurlings, Fjellner, Garriga Polledo, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kauppi, Maat, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Pomés Ruiz, Schröder, Schwab, Seeberg, Vatanen, Wijkman, Wortmann-Kool

**PSE:** Christensen, Jørgensen, Kristensen, Rasmussen, Thomsen

**UEN:** Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Wstrzymujący się: 26**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Toia

**IND/DEM:** Blokland, Sinnott

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Karas, Konrad, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Stenzel

**Korekty do głosowania**

**Za:** Ilda Figueiredo, Patrick Gaubert

**Przeciw:** Maria Martens

**Wstrzymujący się:** Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias

**17. Sprawozdanie: Krats-Tsagaropoulou A6-0314/2005****Poprawka 10****Za: 176**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Bobošíková, Helmer, Martin Hans-Peter, Mölzer, Rivera

Czwartek 1 grudzień 2005

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Fjellner, Gál, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Nicholson, Niebler, Parish, Pieper, Purvis, Seeberg, Škottová, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Berès, Casaca, Christensen, Corbey, Désir, Glante, Guy-Quint, Haug, Jöns, Jørgensen, Kristensen, Mañka, Rasmussen, Szejna

**UEN:** Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Przeciw: 405

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Ludford, Polfer, Ries

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Borghezio, Sinnott, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busutil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**Czwartek 1 grudzień 2005**

**UEN:** Bielan, Foglietta, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Wstrzymujący się: 17**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Matsakis

**GUE/NGL:** Flasarová

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**Korekty do głosowania**

**Za:** Sarah Ludford

**Przeciw:** Roselyne Bachelot-Narquin

**Wstrzymujący się:** Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias

**18. Sprawozdanie: Krats-Tsagaropoulou A6-0314/2005****Poprawka 19****Za: 443**

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cornillet, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Laperrouze, Letta, Ludford, Polfer, Ries, Sbarbati

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Pęk, Sinnott, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saífi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štašný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Czwartek 1 grudzień 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Janowski, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

### **Przeciw: 153**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Cederschiöld, Doorn, Ehler, Eurlings, Fjellner, Goepel, Hybášková, Ibrisagic, Kauppi, Maat, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Schröder, Schwab, Seeberg, Vatanen, Weber Manfred, Wortmann-Kool, Wuermeling

**PSE:** Christensen, Corbey, Jørgensen, Kristensen, Lavarra, Rasmussen, Tarabella

**UEN:** Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Wstrzymujący się: 16**

**ALDE:** Matsakis, Toia

**IND/DEM:** Blokland, Bonde

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Karas, Rack, Rübzig, Schierhuber, Seeber, Stenzel

**UEN:** Foglietta

### **Korekty do głosowania**

**Przeciw:** Maria Martens, Ignasi Guardans Cambó, Sarah Ludford

**Wstrzymujący się:** Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias



Czwartek 1 grudzień 2005

**19. Sprawozdanie: Krats-Tsagaropoulou A6-0314/2005****Poprawka 12****Za: 169**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fjellner, Florenz, Garriga Polledo, Gutiérrez-Cortines, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Langen, Liese, McMillan-Scott, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Wijkman, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Christensen, Corbey, Jørgensen, Kristensen, Pahor, Rasmussen, Szejna

**UEN:** Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Przeciw: 428**

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Polfer, Ries

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapalowski, Źelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Czwartek 1 grudzień 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Foglietta, Janowski, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Beer, Cohn-Bendit

#### **Wstrzymujący się: 16**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Matsakis

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise

**NI:** Kilroy-Silk, Mussolini

#### **Korekty do głosowania**

**Wstrzymujący się:** Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias

### **20. Sprawozdanie: Krats-Tsagaropoulou A6-0314/2005**

#### **Poprawka 20**

**Za: 455**

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Onyszkiewicz, Polfer, Ries

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghesio, Chruszcz, Giertych, Krupa, Wojciechowski Bernard, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad,

**Czwartek 1 grudzień 2005**

Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Foglietta, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven

**Przeciw: 131**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Blokland, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Cederschiöld, Doorn, Eurlings, Fjellner, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kauppi, Maat, van Nistelrooij, Seeberg, Vatanen, Wijkman, Wortmann-Kool

**PSE:** Christensen, Corbey, Jørgensen, Kristensen, Rasmussen

**UEN:** Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek 1 grudzień 2005

**Wstrzymujący się: 31****ALDE:** Matsakis, Toia**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Karas, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Stenzel**Korekty do głosowania****Przeciw:** Maria Martens**Wstrzymujący się:** Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias**21. Sprawozdanie: Krats-Tsagaropoulou A6-0314/2005****Rezolucja****Za: 408****ALDE:** Beaupuy, Cavada, Cornillet, Costa, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Polfer, Ries, Toia**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Sinnott, Wojciechowski Bernard, Źelezný**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hase Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro,

**Czwartek 1 grudzień 2005**

Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**UEN:** Berlató, Bielan, Foglietta, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit

**Przeciw: 139**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mote, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Cederschiöld, Doorn, Eurlings, Fjellner, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kauppi, Langen, Lauk, Maat, Martens, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Seeberg, Vatanen, Wijkman, Wortmann-Kool

**PSE:** Christensen, Jørgensen, Kristensen, Rasmussen

**UEN:** Camre, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Wstrzymujący się: 62**

**ALDE:** Bowles, Matsakis

**GUE/NGL:** Henin, Kohlíček, Pflüger, Strož

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Baco, Helmer, Kozlík

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Karas, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Rack, Rübzig, Schierhuber, Škottová, Stenzel, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Corbey, Patrie, Peillon

**UEN:** Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain

**Korekty do głosowania**

**Za:** Sharon Margaret Bowles

**Wstrzymujący się:** Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias

---

**TEKSTY PRZYJĘTE**

P6\_TA(2005)0447

**Protokół dodatkowy do Umowy między WE a Republiką Południowej Afryki w sprawie handlu, rozwoju i współpracy w następstwie rozszerzenia \*\*\***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia protokołu dodatkowego do Umowy w sprawie handlu, rozwoju i współpracy pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony a Republiką Południowej Afryki z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (COM(2005)0372 — C6-0350/2005 — 2005/0152(AVC))

(Procedura zgody)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając wniosek dotyczący decyzji Rady (COM(2005)0372) <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając decyzję Rady 2005/206/WE z dnia 28 lutego 2005 r. <sup>(2)</sup> w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania wyżej wymienionego protokołu,
  - uwzględniając wniosek o wyrażenie zgody przedstawiony przez Radę na mocy art. 300 ust. 3 akapit drugi, w związku z art. 310 i art. 300 ust. 2 akapit pierwszy Traktatu WE (C6-0350/2005),
  - uwzględniając art. 75 oraz art. 83 ust. 7 Regulaminu,
  - uwzględniając zalecenie Komisji Rozwoju (A6-0328/2005),
1. wyraża zgodę na zawarcie wyżej wymienionego protokołu;
  2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie, Komisji, jak również rządów i parlamentom Państw Członkowskich oraz Republiką Południowej Afryki.

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 68 z 15.3.2005, str. 32.

P6\_TA(2005)0448

**Rola „Euroregionów” w rozwoju polityki regionalnej****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie roli „Euroregionów” w procesie rozwoju polityki regionalnej (2004/2257(INI))***Parlament Europejski,*

- uwzględniając art. 87 ust. 3 Traktatu WE,
- uwzględniając art. 158 Traktatu WE,
- uwzględniając wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego przepisy ogólne w sprawie Europejskiego Instrumentu Sądztwa i Partnerstwa (COM(2004)0628),

**Czwartek 1 grudzień 2005**

- uwzględniając wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (COM(2004)0495),
  - uwzględniając wniosek dotyczący rozporządzenia Rady ustanawiającego ogólne zasady dla Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego i Funduszu Spójności (COM(2004)0492),
  - uwzględniając wniosek w sprawie rozporządzenia Rady ustanawiającego Fundusz Spójności (COM(2004)0494),
  - uwzględniając wniosek w sprawie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia europejskiego ugrupowania współpracy transgranicznej (EUWT) (COM(2004)0496),
  - uwzględniając Europejską konwencję ramową o współpracy transgranicznej między wspólnotami i władzami terytorialnymi Rady Europy (Madryt, 21 maja 1980 r.) i jej protokoły dodatkowe oraz Europejską Kartę Samorządu Lokalnego Rady Europy (Strasburg, 15 października 1985 r.),
  - uwzględniając art. 45 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rozwoju Regionalnego (A6-0311/2005),
- A. mając na uwadze, że rozszerzenie Unii Europejskiej do 25 Państw Członkowskich w dniu 1 maja 2004 r. spowodowało zwiększenie dysproporcji pomiędzy regionami europejskimi, które kolejne rozszerzenia mogą jeszcze zwiększyć, oraz doprowadziło do znacznego zwiększenia liczby zaangażowanych regionów przygranicznych; mając na uwadze, że euroregiony wniosły decydujący wkład w przełamanie granic dzielących Europę, budowę dobrosąsiedzkich stosunków, zbliżenie ludzi po obu stronach granicy i eliminację uprzedzeń, w szczególności dzięki współpracy na szczeblu lokalnym i regionalnym ponad granicami państw,
- B. mając na uwadze, że dysproporcje między regionami w powiększonej UE muszą ulec zmniejszeniu dzięki skutecznej polityce spójności, ukierunkowanej na harmonijny rozwój w łonie UE,
- C. mając na uwadze, że jednym z zadań skutecznej polityki spójności jest zapewnienie rozwoju współpracy transgranicznej oraz — docelowo — przezwyciężenie dotychczasowych trudności w finansowaniu wspólnych projektów służących w równej mierze władzom lokalnym i regionom po obu stronach granicy,
- D. mając na uwadze, że euroregiony i podobne struktury stanowią znaczące instrumenty współpracy transgranicznej, które jednak należy nadal rozwijać i udoskonalać oraz mając na uwadze, że powinny one mieć określony status prawny,
- E. mając na uwadze, że podstawowym celem euroregionów jest promowanie współpracy transgranicznej pomiędzy regionami przygranicznymi, jednostkami lokalnymi, władzami regionalnymi, partnerami społecznymi i wszystkimi innymi podmiotami, niekoniecznie Państwami Członkowskimi UE, w dziedzinach takich jak kultura, turystyka, sprawy gospodarcze i wszystkie inne aspekty życia codziennego,
- F. mając na uwadze, że Stowarzyszenie Europejskich Regionów Przygranicznych przedstawiło szereg sprawozdań w sprawie stanu współpracy transgranicznej w Europie oraz opracowało analizy dotyczące transgranicznego instrumentu prawnego promujące zdecentralizowaną współpracę Komisji i Komitetu Regionów,
1. uważa, że współpraca transgraniczna ma podstawowe znaczenie dla europejskiej spójności i integracji i z tego powodu należy jej udzielić szerokiego wsparcia;
  2. zwraca się do Państw Członkowskich, aby promowały wykorzystanie euroregionów jako jednego z narzędzi współpracy transgranicznej;
  3. zwraca uwagę, że euroregion lub podobna struktura pełni istotne funkcje transgraniczne, takie jak na przykład:
    - ośrodek informacyjny i usługowy dla obywateli, instytucji, władz regionalnych i lokalnych,
    - centralny ośrodek w zakresie wspólnych wartości, celów i strategii,

Czwartek 1 grudzień 2005

- siła napędowa w rozwiązywaniu problemów transgranicznych,
  - rzecznik we wszystkich sprawach o charakterze transgranicznym;
4. zwraca uwagę, że euroregiony stanowią także ośrodek, w którym realizowane są wszelkie transgraniczne stosunki, kontakty, wymiana wiedzy, programy i projekty operacyjne i że muszą one uzyskać określony status prawny, umożliwiając im wypełnianie ich zadań;
5. podkreśla, że współpraca transgraniczna stanowi właściwy sposób rozwiązywania bieżących problemów po obu stronach granicy, zwłaszcza w dziedzinie gospodarczej, społecznej, kulturalnej i środowiska naturalnego;
6. podkreśla, że współpraca transgraniczna w znaczący sposób przyczynia się do realizacji strategii lizbońskiej dzięki:
- wspólnym innowacjom i badaniom,
  - ponadgranicznym sieciom badawczo-rozwojowym,
  - wymianie „najlepszych praktyk” i doświadczeń;
7. zwraca uwagę, że euroregiony zacieśniają więzi wynikające z bliskości poprzez projekty wymiany najlepszych praktyk lokalnych; dlatego też uznaje za szczególnie istotne, by w ramach funduszy strukturalnych utrzymano pomoc w formie mikroprojektów, przewidzianą w obecnie obowiązującym komunikacie Komisji Interreg III <sup>(1)</sup>;
8. bierze pod uwagę prace legislacyjne nad europejskim ugrupowaniem współpracy regionalnej (EUWT), które mają na celu uproszczenie instrumentów współpracy transgranicznej (ułatwienie ich działań, usprawnienie procedur i zredukowanie kosztów operacyjnych), zapewniając w ten sposób podstawę dla rozwoju Euroregionów;
9. podkreśla potrzebę priorytetowego potraktowania kwestii eliminacji dysproporcji występujących pomiędzy regionami w nowych i starych Państwach Członkowskich;
10. podkreśla potrzebę rozwinięcia koncepcji euroregionów i podobnych struktur, nawet jeśli te ostatnie niekoniecznie posiadają uprawnienia prawne obejmujące wielorakie aspekty współpracy; proponuje jako możliwe obszary wspólnego zainteresowania promowanie kultury, edukacji, turystyki i spraw gospodarczych oraz, tam gdzie ma to zastosowanie, zwalczanie przestępczości zorganizowanej, przemytu narkotyków oraz oszustw wraz z odpowiednimi instytucjami krajowymi;
11. wskazuje na potrzebę wzajemnej integracji projektów programowanych w krajach sąsiadujących ze sobą;
12. z zadowoleniem przyjmuje starania Komisji zmierzające do uproszczenia instrumentów współpracy transgranicznej;
13. wzywa, aby zgodnie z propozycją zawartą w ramach prawnych EUWT, euroregionom i podobnym strukturom, umożliwiono opracowywanie, wdrażanie i zarządzanie transgranicznymi programami UE w UE, jak również programami zgodnymi z Europejskim Programem Sąsiedztwa i Partnerstwa, a od roku 2007 odpowiednio programem Instrumentu Pomocy Przedakcesyjnej, we współpracy z instytucjami krajowymi;
14. podkreśla znaczenie, jakie współpraca transgraniczna i euroregiony mają dla Państw Członkowskich, w których występują naturalne utrudnienia, w tym dla małych państw wyspiarskich;
15. podkreśla potrzebę wspierania współpracy transgranicznej i tworzenia euroregionów obejmujących regiony na niewrażliwych obszarach Bliskiego Wschodu, czyniących wysiłki na rzecz wspierania przyjaznych stosunków, stabilności, bezpieczeństwa i interesów gospodarczych na zasadzie wzajemnego szacunku i korzyści;

<sup>(1)</sup> Komunikat Komisji do Państw Członkowskich z dnia 2 września 2004 r. ustalający wytyczne do inicjatyw wspólnotowych dotyczących współpracy transgranicznej w celu promowania harmonijnego i zrównoważonego rozwoju terytorium Unii — INTERREG III (Dz.U. C 226 z 10.9.2004, str. 2).



**Czwartek 1 grudzień 2005**

16. zwraca uwagę na ust. 1 pkt xxvii) swojej rezolucji w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady tworzącego Fundusz Spójności, przyjętego w dniu 6 lipca 2005 r.<sup>(1)</sup>, oraz wzywa Komisję do wprowadzenia systemu premii na takich samych zasadach, mających formę „wspólnotowej rezerwy jakościowej i efektywnościowej”, przeznaczonego szczególnie na inicjatywy o oddziaływaniu transgranicznym lub ewentualnie dostosowanym do struktur istniejących w euroregionach;

17. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie oraz Komisji.

<sup>(1)</sup> Teksty przyjęte, P6\_TA(2005)0278.

---

**P6\_TA(2005)0449****Wniosek o skorzystanie z immunitetu przez Andrzeja Pęczaka****Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Andrzeja Pęczaka, byłego posła do Parlamentu Europejskiego (2005/2128(IMM))**

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając wniosek Andrzeja Pęczaka dotyczący skorzystania z immunitetu w związku z postępowaniem karnym wszczętym przeciwko niemu przed Sądem Okręgowym w Łodzi, Polska, z dnia 18 kwietnia 2005 r., ogłoszony na posiedzeniu plenarnym w dniu 25 maja 2005 r.,
  - uwzględniając art. 8, 9 i 10 Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich z dnia 8 kwietnia 1965 r., jak również art. 6 ust. 2 Aktu z dnia 20 września 1976 r. dotyczącego wyboru posłów do Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich,
  - uwzględniając orzeczenia Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich z dnia 12 maja 1964 r. i 10 lipca 1986 r.<sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając art. 6 ust. 3 oraz art. 7 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A6-0330/2005),
- A. mając na uwadze, że Andrzej Pęczak został wybrany do Sejmu w dniu 23 września 2001 r.; mając na uwadze, że po podpisaniu Traktatu Akcesyjnego w dniu 16 kwietnia 2003 r. został on obserwatorem w Parlamencie Europejskim; mając na uwadze, że był on posłem do Parlamentu Europejskiego od dnia 1 maja 2004 r. do dnia 19 lipca 2004 r.; mając na uwadze, że jego kadencja w polskim parlamencie dobiegła końca w dniu 19 października 2005 r.,
- B. mając na uwadze, że Andrzej Pęczak skarży się, że polska prokuratura prowadząc postępowanie naruszyła prawo i że decyzje Sądu Okręgowego w sprawie jego zatrzymania i aresztowania, jak również późniejszego przedłużenia aresztu tymczasowego są umotywowane względami politycznymi,
- C. mając na uwadze, że Andrzej Pęczak skarży się, że postępowanie karne wszczęte przeciwko niemu stanowi pogwałcenie zasady domniemania niewinności i że warunki jego zatrzymania i aresztowania ograniczają jego możliwości obrony,
- D. mając na uwadze, że Andrzej Pęczak skarży się, że procedura, w ramach której Sejm uchylił jego immunitet, była „nieważna w świetle prawa” i opierała się na publikacjach zamieszczonych w mediach oraz że jego wnioski o podjęcie działań wysłane do różnych osób (np. do Rzecznika Praw Obywatelskich) nie przyniosły skutku,
- E. mając na uwadze, że na podstawie otrzymanych informacji Andrzej Pęczak nie jest chroniony immunitetem parlamentarnym w odniesieniu do żadnej ze skarg przedstawionych Przewodniczącemu Parlamentu Europejskiego,

1. nie wyraża zgody na skorzystanie przez Andrzeja Pęczaka z immunitetu i przywilejów;

<sup>(1)</sup> Sprawa 101/63, Wagner przeciwko Fohrmann i Krier, Zb. Orz. 1964, str. 195 i sprawa 149/85, Wybot przeciwko Faure i innym, Zb. Orz. 1986, str. 2391.

P6\_TA(2005)0450

**Wniosek o skorzystanie z immunitetu przez Giovanniego Claudio Favę****Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Giovanniego Claudio Favę (2005/2174(IMM))**

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Giovanniego Claudio Favy dotyczący skorzystania z immunitetu z dnia 1 lipca 2005 r., ogłoszony na posiedzeniu plenarnym w dniu 6 lipca 2005 r.,
  - po wysłuchaniu wyjaśnień Giovanniego Claudio Favy, zgodnie z art. 7 ust. 3 Regulaminu,
  - uwzględniając art. 9 i 10 Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich z dnia 8 kwietnia 1965 r., jak również art. 6 ust. 2 Aktu z dnia 20 września 1976 r. dotyczącego wyboru posłów do Parlamentu Europejskiego w bezpośrednich wyborach powszechnych,
  - uwzględniając orzeczenia Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich z dnia 12 maja 1964 r. i 10 lipca 1986 r. <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając art. 6 ust. 3 oraz art. 7 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A6-0331/2005);
1. wyraża zgodę na skorzystanie przez Giovanniego Claudio Favę z immunitetu i przywilejów;
  2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej decyzji oraz sprawozdania właściwej komisji odpowiednim władzom Republiki Włoskiej.

<sup>(1)</sup> Sprawa 101/63 Wagner przeciwko Fohrmann i Krier, Zb. Orz.1964, str. 195 i sprawa 149/85 Wybot przeciwko Faure i innym, Zb.Orz.1986, str. 2391.

P6\_TA(2005)0451

**Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 (Poprawka)****Projekt budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005 — Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości — Utworzenie Europejskiego Trybunału Służby Cywilnej, zmodyfikowany przez Radę (C6-0404/2005 — 2005/2159(BUDG))****Poprawka 1**

SEKCJA IV — Trybunał Sprawiedliwości

Plan etatów: utworzenie 2 stałych stanowisk B\*3, 2 stałych stanowisk C\*1 oraz 4 stanowisk czasowych B\*3.

Personel czynnie zatrudniony

Pozycja	Budżet 2005	PBK 6/2005	Poprawka	Budżet 2005 + PBK 6 (zmieniony)
	Zobowiązania	Zobowiązania	Zobowiązania	Zobowiązania
<b>1 1 0 0</b>	Wynagrodzenia podstawowe			
	111 633 022	111 964 022	+73 000	112 037 022
<b>1 1 0 1</b>	Dodatki rodzinne			
	8 940 000	8 967 000	+6 000	8 973 000

**Czwartek 1 grudzień 2005**

Pozycja	Budżet 2005	PBK 6/2005	Poprawka	Budżet 2005 + PBK 6 (zmieniony)
	Zobowiązania	Zobowiązania	Zobowiązania	Zobowiązania
<b>1 1 0 2</b>	Dodatki za rozłąkę z krajem i związane z zamieszkaniem w innym kraju (w tym art. 97 Regulaminu pracowniczego EWWiS)			
	17 770 000	17 823 000	+12 000	17 835 000
<b>1 1 3 0</b>	Ubezpieczenie zdrowotne			
	3 890 000	3 902 000	+3 000	3 905 000
<b>1 1 8 1</b>	Koszty podróży (w tym podróży członków rodzin)			
	42 000	45 000	+2 000	47 000
<b>1 1 8 2</b>	Dodatek na urządzenie nowego miejsca zamieszkania, na ponowne urządzenie i dodatki za przeniesienie pracownika			
	1 170 000	1 223 000	+30 000	1 253 000
<b>1 1 8 3</b>	Koszty przeprowadzki			
	217 000	238 000	+10 000	248 000
<b>1 1 8 4</b>	Tymczasowe diety dzienne			
	956 000	1 008 000	+23 000	1 031 000
<b>1 1 9 1</b>	Środki rezerwowe			
	1 973 000	1 242 000	-159 000	1 083 000

**Uzasadnienie**

Utworzenie 8 stanowisk (2 stałe B\*3, 2 stałe C\*1 i 4 czasowe B\*3) niezatwierdzonych przez Radę oraz przywrócenie kwot ze wstępnego projektu budżetu korygującego nr 7/2005.

**P6\_TA(2005)0452****Projekt budżetu korygującego nr 6/2005**

**Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości — Utworzenie Europejskiego Trybunału Służby Cywilnej, zmodyfikowanego przez Radę (C6-0404/2005 — 2005/2159 (BUD))**

Parlament Europejski,

- uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, a w szczególności art. 272 ust. 6,
- uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, a w szczególności jego art. 177,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich<sup>(1)</sup>, a w szczególności jego art. 37 i 38,
- uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, przyjęty ostatecznie w dniu 16 grudnia 2004 r.<sup>(2)</sup>,
- uwzględniając porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej<sup>(3)</sup>,
- uwzględniając wstępny projekt budżetu korygującego nr 7/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, przedstawiony przez Komisję dnia 5 września 2005 r. (COM(2005)0419),

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 60 z 8.3.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie ostatnio zmienione decyzją 2005/708/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 269 z 14.10.2005, str. 24).

Czwartek 1 grudzień 2005

- uwzględniając projekt budżetu korygującego nr 6/2005, przyjęty przez Radę w dniu 3 października 2005 r. (12180/2005 – C6-0304/2005),
  - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 25 października 2005 r. w sprawie projektu budżetu korygującego nr 6/2005 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2005, Sekcja IV – Trybunał Sprawiedliwości – Utworzenie Europejskiego Trybunału Służby Cywilnej<sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając swoją poprawkę z dnia 25 października 2005 r. do projektu budżetu korygującego nr 6/2005<sup>(2)</sup>,
  - uwzględniając odrzucenie przez Radę dnia 21 listopada 2005 r. przyjętej przez Parlament poprawki do projektu budżetu korygującego nr 6/2005 (SGS5/13784),
  - uwzględniając art. 69 i Załącznik IV do Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A6-0336/2005),
1. przyjmuje do wiadomości drugie czytanie Rady;
  2. potwierdza swoją decyzję podjętą w pierwszym czytaniu;
  3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do ogłoszenia, że budżet korygujący został ostatecznie przyjęty i do zadbania o jego opublikowanie w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*;
  4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji i Trybunałowi Sprawiedliwości.

<sup>(1)</sup> Teksty przyjęte, P6\_TA(2005)0392.

<sup>(2)</sup> Teksty przyjęte, P6\_TA(2005)0391.

## **P6\_TA(2005)0453**

### **Dyscyplina budżetowa**

#### **Rezolucja Parlamentu Europejskiego dotycząca Porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej (2005/2237(INI))**

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając Traktat WE, a w szczególności art. 272,
- uwzględniając komunikaty Komisji do Rady i Parlamentu z dnia 26 lutego 2004 r. zatytułowany „Budowanie wspólnej przyszłości: Wyzwania polityczne i środki budżetowe powiększonej Unii 2007 — 2013” (COM(2004)0101) i z dnia 14 lipca 2004 r. zatytułowany „Perspektywa finansowa 2007 — 2013” (COM(2004)0487) oraz dokument roboczy Komisji z dnia 12 kwietnia 2005 r. zatytułowany „Poprawki techniczne do projektu Komisji dotyczącego wieloletnich ram finansowych 2007 — 2013” (SEC(2005)0494),
- uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. między Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej<sup>(1)</sup>, a w szczególności jego punkt 26,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 8 czerwca 2005 r. w sprawie w sprawie wyzwań politycznych i środków budżetowych w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013<sup>(2)</sup>,
- uwzględniając art. 45 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A6-0356/2005),

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie ostatnio zmienione decyzją 2005/708/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 269 z 14.10.2005, str. 24).

<sup>(2)</sup> Teksty przyjęte, P6\_TA(2005)0224.

**Czwartek 1 grudzień 2005**

- A. mając na uwadze, że obecna perspektywa finansowa przestanie w zasadzie obowiązywać w 2006 r.,
- B. mając na uwadze, że większość ustawodawstwa wspólnotowego dotyczącego wieloletnich programów mających implikacje finansowe musi zostać odnowiona począwszy od 2007 r.,
- C. mając na uwadze, że obecna perspektywa finansowa jest częścią Porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej, które może być zawarte tylko na podstawie wspólnego porozumienia pomiędzy dwoma organami władzy budżetowej,
- D. mając na uwadze, że w obliczu braku perspektywy finansowej, art. 272 Traktatu przewiduje przyjęcie budżetów rocznych,
- E. mając na uwadze przyjęcie stanowiska negocjacyjnego, w którym Parlament określa swoje priorytety polityczne dla przyszłej perspektywy finansowej i projektu restrukturyzacji budżetu UE i podniesienia jakości wykonywania budżetu poprzez poprawę procedur budżetowych,
  1. ponownie potwierdza swoje stanowisko wyrażone w głosowaniu nad swoją wyżej wymienioną rezolucją z dnia 8 czerwca 2005 r.;
  2. potwierdza swoją wolę podjęcia wszelkich starań zmierzających do osiągnięcia porozumienia w sprawie przyszłej perspektywy finansowej i porozumienia międzyinstytucjonalnego, które będzie mogło uzyskać akceptację w celu ochrony odpowiedzialności i ambicji Unii Europejskiej w czasie kolejnego wieloletniego okresu;
  3. podziela niepokój Komisji związany z możliwością osiągnięcia porozumienia w odpowiednim czasie tak, aby zapewnić ciągłość i reformę programów oraz przygotować kolejny okres przed rozpoczęciem procedury budżetowej na rok 2007 (kwiecień 2007);
  4. przyjmuje do wiadomości pismo Przewodniczącego Barroso z dnia 20 października 2005 r. przedstawiające wkład Komisji w ostatniej fazie negocjacji; ocenia niektóre aspekty tych propozycji za przydatne, przypomina jednakże Komisji i Radzie o znaczeniu wszystkich punktów wymienionych w swojej wyżej wymienionej rezolucji z dnia 8 czerwca 2005 r. dla uzupełnienia perspektywy finansowej na lata 2007-2013 i uważa ich włączenie do porozumienia międzyinstytucjonalnego za kluczowe dla jakiegokolwiek nowej perspektywy finansowej;
  5. wzywa Komisję do przedstawienia formalnego zmienionego wniosku dotyczącego porozumienia międzyinstytucjonalnego, który obejmowałby jego propozycje w sprawie rezerw i elastyczności oraz innych elementów jakościowych wymienionych w swojej wyżej wymienionej rezolucji z dnia 8 czerwca 2005 r.;
  6. podkreśla, że niemożliwe jest przyjęcie perspektywy finansowej w przypadku braku porozumienia międzyinstytucjonalnego; w związku z powyższym przypomina, że Parlament przyjął punkty, które nie podlegają negocjacjom, takie jak stworzenie klauzuli rewizyjnej, rezerwy na rzecz elastyczności, poprawa jakości wdrażania poprzez zmianę rozporządzenia finansowego, zmniejszenie obciążenia administracyjnego, certyfikacja przez Państwa Członkowskie oraz poszanowanie praw Parlamentu w programach zewnętrznych;
  7. stwierdza, że rozbieżności, które nie pozwoliły na osiągnięcie porozumienia na szczycie Rady Europejskiej w dniu 17 czerwca 2005 r. dotyczą raczej sposobu finansowania wydatków, a nie ich wysokości lub podziału, co stanowi potwierdzenie, że powszechna zgoda w sprawie perspektywy finansowej musi opierać się na reformie całego obecnego systemu zasobów własnych;
  8. wzywa Radę do wyrażenia we wspólnym stanowisku oraz mandacie negocjacyjnym zdecydowanej woli negocjacji, z uwzględnieniem nie tylko propozycji co do ram finansowych, ale również elementów mających na celu poprawę struktury budżetu oraz jakości jego wykonania oraz sposobów uwzględnienia Strategii Lizbońskiej, idąc za przykładem stanowiska negocjacyjnego Parlamentu;
  9. przypomina Radzie, że nie dojdzie do ustalenia perspektywy finansowej ani porozumienia międzyinstytucjonalnego bez osiągnięcia porozumienia między Parlamentem Europejskim i Radą; przypomina również, że przyjąwszy swoje stanowisko negocjacyjne w dniu 8 czerwca 2005 r., odrzuci każdą próbę obarczenia go winą za zwłokę w osiągnięciu porozumienia;

Czwartek 1 grudzień 2005

10. przypomina Radzie o możliwości zapewnienia odpowiednich środków na pokrycie potrzeb finansowych Unii Europejskiej, w tym na finansowanie wieloletnich programów Wspólnoty, w oparciu o art. 272 Traktatu oraz zmieniony punkt 26 porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. w przypadku braku perspektywy finansowej 2007-2013 oraz nowego porozumienia międzyinstytucjonalnego;
11. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie oraz Komisji.

---

**P6\_TA(2005)0454****Patenty na produkty farmaceutyczne przeznaczone na wywóz do krajów, w których występują problemy związane ze zdrowiem publicznym \*\*\*I****Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie przyznawania licencji przymusowych na patenty dotyczące wytwarzania produktów farmaceutycznych przeznaczonych na wywóz do krajów, w których występują problemy związane ze zdrowiem publicznym (COM(2004)0737 — C6-0168/2004 — 2004/0258(COD))**

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004)0737) <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 95 i 133 Traktatu WE, zgodnie z którymi Komisja złożyła projekt w Parlamencie (C6-0168/2004),
  - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Handlu Międzynarodowego oraz opinie Komisji Rozwoju, Komisji Środowiska, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności oraz Komisji Prawnej (A6-0242/2005),
1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;
  2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;
  3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

---

<sup>(1)</sup> Dotychczas niepublikowany w Dzienniku Urzędowym.

**P6\_TC1-COD(2004)0258****Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 1 grudnia 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2006 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie przyznawania licencji przymusowych na patenty dotyczące wytwarzania produktów farmaceutycznych przeznaczonych na wywóz do krajów, w których występują problemy związane ze zdrowiem publicznym**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 95 i 133,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego <sup>(1)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 286 z 17.11.2005, str. 4.

**Czwartek 1 grudzień 2005**

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu <sup>(1)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 14 listopada 2001 r. Czwarta Konferencja Ministerialna Światowej Organizacji Handlu (WTO) przyjęła deklarację z Doha w sprawie Porozumienia w sprawie handlowych aspektów praw własności intelektualnej (Porozumienie TRIPS) i Zdrowia Publicznego. Deklaracja uznaje, że każdy członek WTO ma prawo udzielania licencji przymusowych i swobodę określenia podstaw, na jakich ich udziela. Deklaracja przyznaje również, że członkowie WTO, którzy nie posiadają wystarczających lub żadnych zdolności produkcyjnych w sektorze farmaceutycznym mogą napotykać na trudności w skutecznym wykorzystaniu licencji przymusowych.
- (2) W dniu 30 sierpnia 2003 r. Rada Ogólna WTO, w związku z oświadczeniem wygłoszonym przez jej przewodniczącego, przyjęła decyzję w sprawie wykonania ust. 6 Deklaracji z Doha w sprawie Porozumienia TRIPS i Zdrowia Publicznego, zwaną dalej „decyzją”. Z zastrzeżeniem pewnych warunków, decyzja odstępuje od niektórych zobowiązań dotyczących udzielania licencji przymusowych określonych w Porozumieniu TRIPS w celu uwzględnienia potrzeb członków WTO o niewystarczających zdolnościach produkcyjnych.
- (3) Zważywszy na aktywną rolę, jaką Wspólnota odegrała w przyjęciu decyzji, jej zobowiązanie się na forum WTO do uczestniczenia w wykonywaniu decyzji, jak również jej wezwanie, skierowane do wszystkich członków WTO, do zapewnienia odpowiednich warunków umożliwiających efektywne działanie systemu ustanowionego na mocy decyzji, ważne jest, aby Wspólnota współuczestniczyła w tym systemie poprzez jej wdrożenie do wspólnotowego porządku prawnego.
- (4) Jednolite wdrożenie decyzji jest potrzebne, aby zapewnić we wszystkich Państwach Członkowskich takie same warunki udzielania licencji przymusowych na wytwarzanie i sprzedaż produktów farmaceutycznych przeznaczonych na wywóz, w celu uniknięcia zniekształcenia konkurencji między podmiotami gospodarczymi działającymi na jednolitym rynku. Jednolite zasady powinny być także stosowane dla zapobiegania ponownemu przywozowi na terytorium Wspólnoty produktów farmaceutycznych wytwarzanych na mocy decyzji.
- (5) Niniejsze rozporządzenie ma stanowić część szerszych działań podejmowanych w skali europejskiej i międzynarodowej w celu rozwiązania problemów dotyczących zdrowia publicznego, doświadczanych przez kraje najsłabiej rozwinięte i inne kraje rozwijające się, a w szczególności poprawy dostępu do bezpiecznych i skutecznych leków, w tym leków w skojarzeniach ustalonych dawek, po przystępnych cenach i przy zagwarantowanej jakości. W związku z tym, udostępnione będą ustanowione we wspólnotowym prawodawstwie farmaceutycznym procedury służące zagwarantowaniu naukowej jakości takich produktów, w szczególności procedura przewidziana w art. 58 rozporządzenia (WE) nr 726/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 ustanawiającego wspólnotowe procedury wydawania pozwoleń dla produktów leczniczych stosowanych u ludzi i do celów weterynaryjnych i nadzoru nad nimi oraz ustanawiającego Europejską Agencję Leków <sup>(2)</sup>.
- (6) Biorąc pod uwagę, że celem systemu licencji przymusowych ustanowionego niniejszym rozporządzeniem jest podjęcie działań służących rozwiązaniu problemów dotyczących zdrowia publicznego, powinien on być wykorzystywany w dobrej wierze. System ten nie powinien być wykorzystywany przez kraje do realizacji celów polityki przemysłowej lub handlowej. Celem niniejszego rozporządzenia jest stworzenie bezpiecznych ram prawnych i zniechęcenie do wszczynania sporów prawnych.
- (7) W związku z tym, że niniejsze rozporządzenie stanowi element szerszych działań mających na celu zapewnienie krajom rozwijającym się dostępu do leków po przystępnych cenach, ustanowiono działania uzupełniające w programie działania Komisji: przyspieszenie działań na rzecz zwalczania HIV/AIDS, malarii i gruźlicy w kontekście ograniczania ubóstwa oraz w Komunikacie Komisji w sprawie spójnych ram polityki europejskiej dotyczących działań zewnętrznych w celu zwalczania HIV/AIDS, malarii i gruźlicy. Niezbędne są stałe i szybkie postępy, w tym działania na rzecz wspierania badań służących opracowaniu metod zwalczania tych chorób, oraz zwiększenia potencjału krajów rozwijających się.
- (8) Nadrzędnym jest, aby produkty wytwarzane zgodnie z niniejszym rozporządzeniem docierały wyłącznie do tych, którzy ich potrzebują i nie były przekazywane osobom innym niż te, dla których zostały przeznaczone. Udzielanie licencji przymusowych na podstawie niniejszego rozporządzenia musi zatem nakładać na licencjobiorcę jasne wymogi odnośnie działań objętych licencją, identyfikacji produktów farmaceutycznych wytwarzanych na podstawie licencji oraz krajów, do których te produkty będą wywożone.

<sup>(1)</sup> Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 1 grudnia 2005 r.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 136 z 30.4.2004, str. 1.

Czwartek 1 grudzień 2005

- (9) Należy ustanowić przepisy dotyczące działań podejmowanych przez służby celne na granicach zewnętrznych dotyczących postępowania z produktami wytwarzanymi i sprzedawanymi w celu wywozu na podstawie licencji przymusowej, które osoba kontrolowana próbuje ponownie wwieźć na terytorium Wspólnoty.
- (10) W przypadku, gdy produkty farmaceutyczne wytwarzane na podstawie licencji przymusowej zostały zajęte na mocy niniejszego rozporządzenia, właściwy organ może, zgodnie z ustawodawstwem krajowym i w celu zapewnienia, że zajęte produkty farmaceutyczne zostaną wykorzystane zgodnie z przeznaczeniem, zdecydować o wysłaniu tych produktów do właściwego kraju przywozu, zgodnie z udzieloną licencją przymusową.
- (11) W celu uniknięcia możliwości nadprodukcji i ewentualnego przekierowania produktów, właściwe organy powinny wziąć pod uwagę obowiązujące licencje przymusowe dotyczące tych samych produktów i krajów, jak również równoległe wnioski wskazane przez wnioskodawcę.
- (12) W związku z tym, że cele niniejszego rozporządzenia, w szczególności ustanowienie zharmonizowanych procedur udzielania licencji przymusowych, które przyczyniają się do skutecznego wdrożenia systemu ustanowionego na mocy decyzji, nie mogą być w wystarczającym stopniu osiągnięte przez Państwa Członkowskie z uwagi na wynikające z decyzji opcje dostępne dla krajów wywozu, a w związku z powyższym można je lepiej osiągnąć na poziomie Wspólnoty ze względu na potencjalne skutki dla podmiotów gospodarczych na rynku wewnętrznym, Wspólnota może przyjąć środki, zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, określoną w tym artykule, niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tych celów.
- (13) Wspólnota uznaje, że promowanie transferu technologii i tworzenia zdolności produkcyjnych w krajach, które nie posiadają zdolności produkcyjnych w sektorze farmaceutycznym lub w których są one niedostateczne, jest w najwyższym stopniu pożądane, w celu ułatwienia i zwiększenia produkcji produktów farmaceutycznych przez te kraje.
- (14) W celu usprawnienia procesu rozpatrywania wniosków o udzielenie licencji przymusowych, składanych na mocy niniejszego rozporządzenia, Państwa Członkowskie powinny mieć możliwość wprowadzenia czysto formalnych lub administracyjnych wymogów, takich jak zasady dotyczące języka wniosku, właściwego formularza, identyfikacji patentów lub dodatkowych świadectw ochronnych, których dotyczy wnioski o udzielenie licencji przymusowej, oraz zasady składania wniosków w formie elektronicznej.
- (15) Prosty wzór na ustalenie wynagrodzenia ma się przyczynić do przyspieszenia procedury udzielania licencji przymusowych w przypadku sytuacji krytycznej w kraju lub innych nadzwyczajnych okoliczności wymagających pilnych działań albo w przypadkach publicznego użycia dla celów niehandlowych, zgodnie z art. 31 lit. b) porozumienia TRIPS. W okolicznościach innych niż wymienione powyżej, jako punkt odniesienia przy ustalaniu odpowiedniego wynagrodzenia można przyjąć stawkę 4 %,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

*Zakres*

Niniejsze rozporządzenie ustanawia procedurę udzielania licencji przymusowych w odniesieniu do patentów i dodatkowych świadectw ochronnych dotyczących wytwarzania i sprzedaży produktów farmaceutycznych w przypadku, gdy te produkty są przeznaczone na wywóz do kwalifikujących się do ich otrzymania krajów przywozu potrzebujących takich produktów w celu zaradzenia problemom dotyczącym zdrowia publicznego.

Państwa Członkowskie udzielają licencji przymusowej każdej osobie składającej wniosek zgodnie z art. 6 i z zastrzeżeniem warunków określonych w art. 6 – 10.



Czwartek 1 grudzień 2005

## Artykuł 2

### Definicje

Dla celów niniejszego rozporządzenia, stosuje się następujące definicje:

- 1) „produkt farmaceutyczny” oznacza jakikolwiek produkt sektora farmaceutycznego, włącznie z produktami leczniczymi określonymi w art. 1 ust. 2 dyrektywy 2001/83/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 listopada 2001 r. w sprawie wspólnotowego kodeksu odnoszącego się do produktów leczniczych stosowanych u ludzi <sup>(1)</sup>, aktywnymi składnikami i zestawami diagnostycznymi *ex vivo*;
- 2) „posiadacz prawa” oznacza posiadacza patentu lub dodatkowego świadectwa ochronnego, w odniesieniu do którego złożono wniosek o licencję przymusową zgodnie z niniejszym rozporządzeniem;
- 3) „kraj przywozu” oznacza kraj, do którego ma być wywieziony produkt farmaceutyczny;
- 4) „właściwy organ” do celów art. 1 — 11, 16 i 17, oznacza jakikolwiek organ krajowy, właściwy do udzielania licencji przymusowych na mocy niniejszego rozporządzenia w danym Państwie Członkowskim.

## Artykuł 3

### Właściwy organ

O ile Państwo Członkowskie nie postanowi inaczej, właściwym organem określonym w art. 2 pkt. 4 jest organ właściwy do udzielania licencji przymusowych na mocy krajowego prawa patentowego.

Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o wyznaczonym właściwym organie, określonym w art. 2 pkt. 4.

Powiadomienia są publikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

## Artykuł 4

### Kwalifikujące się kraje przywozu

Następujące kraje są kwalifikującymi się krajami przywozu:

- a) kraje najsłabiej rozwinięte, figurujące jako takie w wykazie Organizacji Narodów Zjednoczonych;
- b) każdy członek WTO, inny niż członkowie zaliczający się do krajów najsłabiej rozwiniętych, o których mowa w lit. a), który powiadomił Radę ds. TRIPS o swoim zamiarze korzystania z systemu jako importer, w tym, czy będzie korzystał z systemu w całości czy w ograniczonym zakresie;
- c) każdy kraj niebędący członkiem WTO, ale uwzględniony w wykazie krajów o niskich dochodach Komisji Pomocy Rozwojowej OECD, z produktem krajowym brutto *per capita* wynoszącym poniżej 745 USD, i który powiadomił Komisję o swoim zamiarze korzystania z systemu jako importer, w tym, czy będzie korzystał z systemu w całości czy w ograniczonym zakresie.

Jednakże, każdy członek WTO, który złożył oświadczenie do WTO, że nie będzie korzystał z systemu jako importer — członek WTO, nie jest kwalifikującym się krajem przywozu.

## Artykuł 5

### Rozszerzenie na kraje najsłabiej rozwinięte i rozwijające się niebędące członkami WTO

Do krajów przywozu kwalifikujących się zgodnie z art. 4, niebędących członkami WTO, stosuje się następujące przepisy:

- a) kraj przywozu dokonuje powiadomienia, o którym mowa w art. 8 ust. 1 bezpośrednio do Komisji;

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 311 z 28.11.2001, str. 67. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/24/WE (Dz.U. L 136 z 30.4.2004, str. 85).

Czwartek 1 grudzień 2005

- b) w powiadomieniu, o którym mowa w art. 8 ust. 1, kraj przywozu oświadcza, że będzie korzystał z systemu do zaradzenia problemom dotyczącym zdrowia publicznego, a nie jako instrument realizacji celów polityki przemysłowej i handlowej oraz, że przyjmie środki, o których mowa w ust. 4 decyzji;
- c) właściwy organ może, na wniosek posiadacza praw lub z urzędu, jeżeli prawo krajowe zezwala właścicielowi organowi na działanie z urzędu, unieważnić licencję przymusową udzieloną zgodnie z niniejszym artykułem, jeżeli kraj przywozu nie wypełnia swoich zobowiązań, o których mowa w lit. b). Przed unieważnieniem licencji przymusowej, właściwy organ uwzględni ewentualne opinie podmiotów, o których mowa w art. 6 ust. 3 lit. f).

### Artykuł 6

#### *Wnioski o udzielenie licencji przymusowej*

1. Każda osoba może złożyć wniosek o udzielenie licencji przymusowej na mocy niniejszego rozporządzenia do właściwego organu w Państwie Członkowskim lub w Państwach Członkowskich, w których patenty lub dodatkowe świadectwa ochronne są skuteczne i obejmują zamierzone działania tej osoby w zakresie wytwarzania i sprzedaży na wywóz.
2. Jeśli osoba występująca o udzielenie licencji przymusowej składa wnioski dotyczące tego samego produktu do organów w więcej niż jednym kraju, zaznacza ona ten fakt w każdym wniosku, podając szczegóły dotyczące ilości i krajów przywozu, których to dotyczy.
3. Wniosek złożony zgodnie z ust. 1 zawiera:
  - a) nazwę i dane kontaktowe wnioskodawcy oraz agenta lub przedstawiciela, którego wnioskodawca ustanowił do działania w jego imieniu przed właściwym organem;
  - b) niezastrzeżoną nazwę produktu farmaceutycznego lub produktów, jakie wnioskodawca zamierza wytwarzać i sprzedawać w celu wywozu na podstawie licencji przymusowej;
  - c) informację na temat ilości produktu farmaceutycznego, którą wnioskodawca zamierza wytwarzać na podstawie licencji przymusowej;
  - d) kraj lub kraje przywozu;
  - e) w odpowiednich przypadkach, dowody wcześniejszych negocjacji z posiadaczem prawa zgodnie z art. 9;
  - f) dowody złożenia szczególnego wniosku przez:
    - i) upoważnionych przedstawicieli kraju lub krajów przywozu; lub
    - ii) organizację pozarządową działającą na podstawie formalnego upoważnienia co najmniej jednego kraju przywozu; lub
    - iii) podmioty ONZ lub inne międzynarodowe organizacje zdrowia działające na podstawie formalnego upoważnienia co najmniej jednego kraju przywozu,zawierającego wskazanie wymaganej ilości produktu.
4. W prawie krajowym mogą być ustanowione czysto formalne lub administracyjne wymogi niezbędne dla skutecznego przeprowadzenia postępowania w sprawie wniosku. Wymogi takie nie mogą nakładać dodatkowych kosztów i obciążeń dla wnioskodawców oraz nie mogą, w żadnym przypadku, czynić procedury udzielania licencji przymusowych na podstawie niniejszego rozporządzenia bardziej uciążliwą niż procedura udzielania innych licencji przymusowych na podstawie prawa krajowego.

Czwartek 1 grudzień 2005

Artykuł 7

*Prawa przysługujące posiadaczowi praw*

Właściwy organ niezwłocznie zawiadamia posiadacza praw o złożonym wniosku o udzielenie licencji przymusowej. Przed udzieleniem licencji przymusowej właściwy organ umożliwia posiadaczowi prawa zgłoszenie uwag do wniosku i dostarczenie właściwemu organowi wszelkich istotnych informacji dotyczących wniosku.

Artykuł 8

*Sprawdzenie*

1. Właściwy organ sprawdza, czy:

- a) każdy kraj przywozu podany we wniosku, będący członkiem WTO, dokonał powiadomienia do WTO zgodnie z decyzją,

lub

b) każdy kraj przywozu podany we wniosku, niebędący członkiem WTO, dokonał powiadomienia do Komisji zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, w odniesieniu do każdego z produktów objętych wnioskiem, które to powiadomienie:

- i) wskazuje nazwy i przewidywane ilości potrzebnego produktu lub produktów;
- ii) o ile kraj przywozu nie należy do krajów najsłabiej rozwiniętych, potwierdza, że przy wykorzystaniu jednej z metod określonych w załączniku do decyzji, ustalił, że nie posiada zdolności produkcyjnych w sektorze farmaceutycznym w zakresie konkretnego produktu lub produktów lub że zdolności te są niedostateczne;
- iii) potwierdza, że w przypadku gdy produkt farmaceutyczny został opatentowany na terytorium kraju przywozu, ten kraj przywozu udzielił lub zamierza udzielić licencję przymusową na przywóz danego produktu zgodnie z art. 31 Porozumienia TRIPS i postanowieniami decyzji.

Niniejszy ustęp pozostaje bez uszczerbku dla elastyczności, jaką posiadają kraje najsłabiej rozwinięte na mocy decyzji Rady ds. TRIPS z dnia 27 czerwca 2002 r.

2. Właściwy organ sprawdza, czy ilość produktu podana we wniosku nie przekracza ilości zgłoszonej WTO przez kraj przywozu będący członkiem WTO, lub Komisji przez kraj przywozu niebędący członkiem WTO oraz że, biorąc pod uwagę inne licencje przymusowe udzielone gdziekolwiek indziej, całkowita ilość produktu zatwierdzonego do produkcji dla jakiegokolwiek kraju przywozu nie przekracza znacząco ilości zgłoszonej WTO przez ten kraj, w przypadku krajów przywozu będących członkami WTO lub Komisji w przypadku krajów przywozu niebędących członkami WTO.

Artykuł 9

*Wcześniejsze negocjacje*

1. Wnioskodawca dostarcza właściwemu organowi przekonujący dowód, że dołożył starań, aby otrzymać upoważnienie od posiadacza prawa oraz że starania takie nie przyniosły pozytywnych skutków w okresie trzydziestu dni przed złożeniem wniosku.

2. Wymogu ust. 1 nie stosuje się w sytuacjach krytycznych w kraju lub w innych nadzwyczajnych okolicznościach wymagających podjęcia pilnych działań lub w wypadkach publicznego użycia dla celów niekomercyjnych zgodnie z art. 31 lit. b) Porozumienia TRIPS.

## Artykuł 10

## Warunki udzielania licencji przymusowych

1. Udzielona licencja jest nieprzenoszalna, z zastrzeżeniem przeniesienia z tą częścią przedsiębiorstwa lub wartości przedsiębiorstwa, która korzysta z licencji, i ma charakter niewyłączny. Zawiera ona szczególne warunki określone w ust. 2 – 9, jakie mają być spełnione przez licencjobiorcę.
  2. Ilość produktu lub produktów wytworzonych na podstawie licencji nie przekracza ilości niezbędnej do zaspokojenia potrzeb kraju lub krajów przywozu wymienionych we wniosku, z uwzględnieniem ilości produktu lub produktów wytworzonych zgodnie z innymi licencjami przymusowymi udzielonymi gdziekolwiek indziej.
  3. Wskazuje się okres ważności licencji.
  4. Licencja jest ściśle ograniczona do wszystkich działań niezbędnych w celu wytworzenia danego produktu na wywóz i jego dystrybucji w kraju lub krajach wymienionych we wniosku. Żadnego produktu wytworzonego lub sprowadzonego na podstawie licencji przymusowej nie wolno oferować do sprzedaży lub wprowadzenia do obrotu w żadnym innym kraju poza krajami wymienionymi we wniosku, z zastrzeżeniem przypadków, gdy kraj przywozu korzysta z możliwości przewidzianej w akapicie 6 pkt. i) decyzji w celu wywozu produktu do innych krajów będących stronami regionalnego porozumienia handlowego, którego kraj przywozu jest również członkiem i w których występuje ten sam problem zdrowotny.
  5. Produkty wytworzone na podstawie licencji są zidentyfikowane w wyraźny sposób, za pomocą specjalnych etykiet lub oznakowań, jako wytworzone zgodnie z niniejszym rozporządzeniem. Produkty odróżniają się od tych, które zostały wytworzone przez posiadacza praw za pomocą specjalnego opakowania lub poprzez nadanie produktowi specjalnej barwy lub kształtu, pod warunkiem, że takie odróżnienie jest wykonalne i nie ma istotnego wpływu na cenę. Opakowanie oraz wszelka dokumentacja uzupełniająca wskazują, że produkt jest przedmiotem licencji przymusowej na mocy niniejszego rozporządzenia, podając nazwę właściwego organu oraz jakikolwiek numer identyfikacyjny oraz wyraźnie zaznaczając, że produkt jest przeznaczony wyłącznie na wywóz i dystrybucję w danym kraju lub krajach przywozu. Szczegółowe informacje na temat właściwości produktu są udostępniane organom celnym Państw Członkowskich.
  6. Przed wysyłką produktu do kraju lub krajów wymienionych we wniosku, licencjobiorca zamieszcza na stronie internetowej następujące informacje:
    - a) ilości dostarczane na podstawie licencji oraz kraje przywozu, do których są one dostarczane;
    - b) cechy odróżniające dany produkt lub dane produkty.
- Adres strony internetowej podaje się do wiadomości właściwego organu.
7. Jeżeli produkt (produkty) objęty(e) licencją przymusową został(y) opatentowany(e) w krajach przywozu wymienionych we wniosku, wywóz produktu (produktów) następuje wyłącznie wówczas, jeśli kraje te udzieliły licencji przymusowej na przywóz, sprzedaż lub dystrybucję produktów.
  8. Właściwy organ może, na wniosek posiadacza praw lub z urzędu, jeżeli prawo krajowe zezwala właściwemu organowi na działanie z urzędu, żądać udostępnienia ksiąg i rejestrów prowadzonych przez licencjobiorcę, wyłącznie w celu sprawdzenia, czy warunki licencji, a w szczególności warunki dotyczące miejsca przeznaczenia produktów, zostały spełnione. Księgi i rejestry zawierają dowody wywozu produktów, w postaci zgłoszeń wywozowych poświadczonych przez właściwe organy celne, oraz dowody przywozu wydane przez jeden z podmiotów, o których mowa w art. 6 ust. 3 lit. f).
  9. Licencjobiorca jest odpowiedzialny za wypłatę posiadaczowi prawa stosownego wynagrodzenia ustalonego przez właściwy organ w następujący sposób:
    - a) w przypadkach, o których mowa w art. 9 ust. 2, wynagrodzenie wynosi maksymalnie 4 % łącznej ceny, która ma być uiszczona przez kraj przywozu lub w jego imieniu;
    - b) we wszystkich pozostałych przypadkach, wysokość wynagrodzenia ustala się przy uwzględnieniu wartości ekonomicznej korzystania dozwolonego zainteresowanemu krajowi lub krajom na podstawie licencji, jak również okoliczności humanitarnych i pozahandlowych związanych z udzieleniem licencji.

**Czwartek 1 grudzień 2005**

10. Warunki licencji nie naruszają sposobów dystrybucji w kraju przywozu.

Dystrybucja może być prowadzona przykładowo przez podmioty wyszczególnione w art. 6 ust. 3 lit. f) na zasadach handlowych lub niehandlowych, w tym całkowicie nieodpłatnie.

*Artykuł 11**Odrzucenie wniosku*

Właściwy organ odrzuca wniosek, jeżeli nie został spełniony którykolwiek z warunków określonych w art. 6 – 9, lub jeżeli wniosek nie zawiera niezbędnych elementów umożliwiających właściwemu organowi udzielenie licencji zgodnie z art. 10. Przed odrzuceniem wniosku, właściwy organ umożliwia wnioskodawcy naprawienie sytuacji i złożenie wyjaśnień.

*Artykuł 12**Powiadomienie*

W przypadku udzielenia licencji przymusowej Państwo Członkowskie, za pośrednictwem Komisji, powiadamia Radę ds. TRIPS o udzieleniu licencji oraz o jej szczegółowych warunkach.

Dostarczone informacje zawierają następujące szczegóły dotyczące licencji:

- a) nazwę i adres licencjobiorcy;
- b) produkt lub produkty będące przedmiotem licencji;
- c) ilość objętą dostawą;
- d) kraj lub kraje, do których produkty mają być wywiezione;
- e) okres ważności licencji;
- f) adres strony internetowej, o której mowa w art. 10 ust. 6.

*Artykuł 13**Zakaz przywozu*

1. Zabrania się przywozu do Wspólnoty produktów wytworzonych na podstawie licencji przymusowej udzielonej zgodnie z decyzją lub niniejszym rozporządzeniem w celach dopuszczenia ich do swobodnego obrotu, ponownego wywozu, objęcia procedurą zawieszającą lub wprowadzenia towarów do wolnych obszarów celnych lub składu wolnocłowego.

2. Ust. 1 nie stosuje się w przypadku ponownego wywozu produktu do kraju przywozu wymienionego we wniosku i wskazanego na opakowaniu i w dokumentacji towarzyszącej produktowi lub w przypadku objęcia procedurą tranzytu lub procedurą składu celnego, wprowadzenia do wolnych obszarów celnych lub składu wolnocłowego w celu ponownego wywozu do tego kraju przywozu.

*Artykuł 14**Działania organów celnych*

1. Jeżeli zaistnieją dostateczne podstawy, by podejrzewać, że produkty wytworzone na podstawie licencji przymusowej udzielonej zgodnie z decyzją lub niniejszym rozporządzeniem są wywożone do Wspólnoty niezgodnie z przepisami art. 13 ust. 1, organy celne wstrzymują wydanie danych produktów lub je zatrzymują przez okres niezbędny dla otrzymania decyzji właściwego organu w sprawie charakteru transakcji handlowej. Państwa Członkowskie zapewniają, aby organ taki posiadał odpowiednie uprawnienia do kontroli, czy taki przywóz ma miejsce. Okres wstrzymania lub zatrzymania nie może przekroczyć 10 dni roboczych, o ile nie mają zastosowania specjalne okoliczności, w których okres ten można przedłużyć maksymalnie o 10 dni roboczych. Po wygaśnięciu tego okresu, produkty zostają wydane, pod warunkiem że wszystkie formalności celne zostały dopełnione.

Czwartek 1 grudzień 2005

2. Właściwy organ, posiadacz praw oraz producent lub eksporter danych produktów jest niezwłocznie informowany o wstrzymaniu wydania lub zatrzymaniu produktów i otrzymuje wszelkie dostępne informacje, które ich dotyczą. Uwzględnia się w należyty sposób przepisy krajowe o ochronie danych osobowych i tajemnicy handlowej i przemysłowej oraz o poufności zawodowej i administracyjnej.

Importerowi, a w stosownych przypadkach, eksporterowi, zapewnia się dostateczną możliwość dostarczenia właściwemu organowi informacji dotyczących produktu, jakie organ też uważa za stosowne.

3. Jeśli potwierdzono, że produkty, których wydanie wstrzymano lub które zostały zatrzymane przez organy celne, były przeznaczone na przywóz do Wspólnoty niezgodnie z zakazem zawartym w art. 13 ust. 1, właściwy organ zapewnia zajęcie tych produktów i postąpienie z nimi zgodnie z ustawodawstwem krajowym.

4. Procedura wstrzymania wydania lub zatrzymania, lub przejścia towarów prowadzona jest na koszt importera. Jeżeli odzyskanie tych kosztów od importera nie jest możliwe, mogą one, zgodnie z ustawodawstwem krajowym, zostać odzyskane od dowolnej innej osoby odpowiedzialnej za usiłowanie dokonania nielegalnego przywozu.

5. W przypadku późniejszego stwierdzenia, że produkty, których wydanie wstrzymano lub które zostały zatrzymane przez organy celne, nie naruszają zakazu zawartego w art. 13 ust. 1, organy celne wydają produkty odbiorcy, pod warunkiem że wszystkie formalności celne zostały dopełnione.

6. Właściwy organ informuje Komisję o wszelkich decyzjach w sprawie zajęcia lub zniszczenia, podjętych zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

#### Artykuł 15

##### *Wyłączenie osobistego bagażu podróży*

Art. 13 i 14 nie stosują się do towarów o charakterze niehandlowym zawartych w osobistym bagażu podróży, przeznaczonych do osobistego użytku, w granicach określonych w zwolnieniach z należności celnych.

#### Artykuł 16

##### *Unieważnienie lub przegląd licencji*

1. Z zastrzeżeniem zapewnienia odpowiedniej ochrony uzasadnionych interesów licencjobiorcy, licencja przymusowa udzielona zgodnie z niniejszym rozporządzeniem może zostać unieważniona decyzją właściwego organu lub przez jeden z podmiotów, o których mowa w art. 17, jeżeli licencjobiorca nie przestrzega warunków licencji.

Właściwy organ jest uprawniony do zbadania, na uzasadniony wniosek posiadacza praw lub licencjobiorcy, czy przestrzegane są warunki licencji. W odpowiednich przypadkach, badanie to opiera się na ocenie dokonanej w kraju przywozu.

2. O unieważnieniu licencji udzielonej na podstawie niniejszego rozporządzenia, zawiadamia się, za pośrednictwem Komisji, Radę ds. TRIPS.

3. Po unieważnieniu licencji właściwy organ lub jakikolwiek inny organ wyznaczony przez Państwo Członkowskie, jest uprawniony do wyznaczenia rozsądnego terminu, w którym licencjobiorca zadba o to, aby produkt będący w jego posiadaniu, pieczy, pod nadzorem lub kontrolą został przekazany na jego koszt do krajów będących w potrzebie, o których mowa w art. 4, lub został rozdysponowany w sposób ustalony przez właściwy organ lub przez inny organ wyznaczony przez Państwo Członkowskie, w porozumieniu z posiadaczem prawa.

**Czwartek 1 grudzień 2005**

4. W przypadku, gdy kraj przywozu powiadomi właściwy organ, że ilość określonego produktu farmaceutycznego stała się niewystarczająca do zaspokojenia jego potrzeb, właściwy organ może, na podstawie wniosku złożonego przez licencjodawcę, zmienić warunki licencji, zezwalając na wytworzenie lub eksport dodatkowych ilości produktu, w ilości niezbędnej do zaspokojenia potrzeb danego kraju przywozu. W takich przypadkach wniosek licencjodawcy rozpatrywany jest w ramach uproszczonej i przyspieszonej procedury, w której dostarczenie informacji określonych w art. 6 ust. 3 lit. a) i b) nie jest wymagane, pod warunkiem że licencjodawca wskaże pierwotnie udzieloną licencję przymusową. W sytuacjach, w których stosuje się art. 9 ust. 1, ale nie stosuje się wyłączenia określonego w art. 9 ust. 2, nie będzie wymagane przedstawienie dalszych dowodów na przeprowadzenie negocjacji z posiadaczem praw, pod warunkiem że dodatkowa ilość będąca przedmiotem wniosku nie przekracza 25 % ilości przyznanej w pierwotnie udzielonej licencji.

W sytuacjach, w których stosuje się art. 9 ust. 2, nie będzie wymagane przedstawienie dowodów na przeprowadzenie negocjacji z posiadaczem praw.

*Artykuł 17**Odwołania*

1. Odwołania od decyzji właściwego organu, jak również spory dotyczące zgodności z warunkami licencji, rozpatruje odpowiedni organ właściwy zgodnie z prawem krajowym.
2. Państwa Członkowskie zapewniają, aby właściwy organ lub organ, o którym mowa w ust. 1, miał prawo do orzeczenia, że odwołanie od decyzji o udzieleniu licencji przymusowej ma skutek zawieszający.

*Artykuł 18**Bezpieczeństwo i skuteczność produktów medycznych*

1. W przypadku gdy wniosek o licencję przymusową dotyczy produktu leczniczego, wnioskodawca może skorzystać z:
  - a) procedury uzyskania opinii naukowej przewidzianej w art. 58 rozporządzenia (WE) nr 726/2004, lub
  - b) jakiegokolwiek podobnej procedury przewidzianej prawem krajowym, takiej jak opinie naukowe lub świadectwa wywozu przeznaczone wyłącznie na rynki poza Wspólnotą.
2. Jeżeli wniosek o skorzystanie z którejkolwiek z powyższych procedur dotyczy produktu generycznego na bazie oryginalnego produktu leczniczego, który został zatwierdzony zgodnie z art. 6 dyrektywy 2001/83/WE, okresy ochrony określone w art. 14 ust. 11 rozporządzenia (WE) nr 726/2004 oraz w art. 10 ust. 1 i 5 dyrektywy 2001/83/WE nie mają zastosowania.

*Artykuł 19**Przeгляд*

Trzy lata po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, a następnie co trzy lata, Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie oraz Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu sprawozdanie dotyczące funkcjonowania niniejszego rozporządzenia, w tym wszelkie stosowne plany zmian. Sprawozdanie obejmuje w szczególności:

- a) stosowanie art. 10 ust. 9 w sprawie ustalenia wysokości wynagrodzenia posiadaczom praw;
- b) stosowanie uproszczonej i przyspieszonej procedury, o której mowa w art. 16 ust. 4;
- c) kwestii, czy wymogi obowiązujące na mocy art. 10 ust. 5 wystarczają do zapobieżenia przekierowaniu handlu, oraz
- d) wkładu niniejszego rozporządzenia we wdrażanie systemu ustanowionego na mocy decyzji.

Czwartek 1 grudzień 2005

## Artykuł 20

## Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego  
Przewodniczący

W imieniu Rady  
Przewodniczący

P6\_TA(2005)0455

## Wspólnotowe środki zwalczania ptasiej grypy \*

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Rady w sprawie wspólnotowych środków zwalczania ptasiej grypy (COM(2005)0171 — C6-0195/2005 — 2005/0062(CNS))**

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2005)0171) <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając art. 37 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0195/2005),
  - uwzględniając opinię Komisji Prawnej w sprawie zaproponowanej podstawy prawnej,
  - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi oraz opinię Komisji Budżetowej i Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0327/2005);
1. zatwierdza projekt Komisji po poprawkach;
  2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę projektu zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
  3. zwraca się do Rady, jeśli ta uzna za stosowne odejść od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
  4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
  5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowano w Dzienniku Urzędowym.



Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 1

## Punkt 1 preambuły

(1) Ptasia grypa to poważna i wysoce zaraźliwa choroba drobiu i innego ptactwa spowodowana różnymi rodzajami wirusów grypy. Wirusy te mogą również przechodzić na ssaki, łącznie ze świniami i ludźmi.

(1) Ptasia grypa to poważna i wysoce zaraźliwa choroba drobiu i innego ptactwa spowodowana różnymi rodzajami wirusów grypy. Wirusy te mogą również przechodzić na ssaki, łącznie ze świniami i ludźmi, **i są uznawane za poważne zagrożenie dla zdrowia człowieka przez Światową Organizację Zdrowia (WHO), ponieważ mogą nieść ze sobą ryzyko pandemii grypy.**

## Poprawka 2

## Punkt 7 preambuły

(7) Zakażenie niektórymi szczepami wirusa grypy pochodzącego od ptaków może być przyczyną ogniska choroby wśród ptactwa domowego, przybierając proporcje epizootyczne i przyczyniając się do wysokiej śmiertelności i zakłóceń na skalę, która może **w szczególności** zagrozić **opłacalności** hodowli drobiu **jako całości**. Wirusy ptasiej grypy mogą mieć również ujemny wpływ na ludzi **i stanowić** zagrożenie dla zdrowia publicznego.

(7) Zakażenie niektórymi szczepami wirusa grypy pochodzącego od ptaków może być przyczyną ogniska choroby wśród ptactwa domowego, przybierając proporcje epizootyczne i przyczyniając się do wysokiej śmiertelności i zakłóceń na skalę, która może zagrozić **całości** hodowli drobiu. Wirusy ptasiej grypy mogą mieć również ujemny wpływ na ludzi, **zaś wybuch pandemii grypy ludzkiej spowodowanej szczepem wirusa pochodzącym od ptaków jest uważany przez WHO za poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego.**

## Poprawka 3

## Punkt 7 a preambuły (nowy)

**(7a) Państwa Członkowskie powinny udzielić wsparcia w celu wzmocnienia pomocy logistycznej, w tym kontroli na żądanie, państwom sąsiednim oraz państwom dotkniętym przez ptasią grypę w celu zwiększenia ich zdolności oceny ryzyka i opanowania choroby, w szczególności w celu zwiększenia możliwości laboratoryjnych oraz sprawdzonej jakościowo i zatwierdzonej metodologii odpowiadającej przyjętym międzynarodowym standardom, zwiększenia wykorzystania szczepionek przeciwepidemicznych oraz ukierunkowanego zastosowania odpowiednich środków przeciwwirusowych w celu ułatwienia handlowo obiektywnego, opartego na zasadzie kosztów i korzyści zarządzania ryzykiem.**

## Poprawka 4

## Punkt 7 b preambuły (nowy)

**(7b) Państwa Członkowskie powinny wspierać intensyfikację badań naukowych na terenie UE w celu lepszego zrozumienia związku pomiędzy mechanizmami adaptacji wirologicznej, to znaczy mutacji, rekombinacji lub wymiany segmentów i oceną zagrożenia a określonymi drogami przenoszenia choroby pomiędzy gatunkami, jak też metodologie, w szczególności w celu długoterminowego opracowania dostępnych szczepionek odpowiednich dla różnych podtypów.**

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 5

## Punkt 7 c preambuły (nowy)

(7c) **Należy wzmocnić współpracę pomiędzy władzami weterynaryjnymi i władzami odpowiedzialnymi za zdrowie publiczne w zakresie ludzkiego i zwierzęcego typu grypy i objąć nią nadzór laboratoryjny oparty na trwałych podstawach prawnych i budżetowych oraz zaangażowanie struktur Laboratorium Referencyjnego Wspólnoty równouprawnionych w zakresie obu sektorów.**

## Poprawka 6

## Punkt 9 preambuły

(9) Prawodawstwo wspólnotowe dotyczące zwalczania ptasiej grypy powinno umożliwić Państwom Członkowskim przyjęcie środków zwalczania choroby w sposób proporcjonalny i elastyczny, z uwzględnieniem poziomów ryzyka, jakie stwarzają różne szczepy wirusa, prawdopodobnego wpływu społeczno-ekonomicznego rozważanych środków na sektor rolnictwa i inne sektory związane, jednocześnie zapewniając, że środki podjęte w ramach każdego konkretnego scenariusza rozwoju choroby są najodpowiedniejsze.

(9) Prawodawstwo wspólnotowe dotyczące zwalczania ptasiej grypy powinno umożliwić Państwom Członkowskim przyjęcie środków zwalczania choroby w sposób proporcjonalny i elastyczny, z uwzględnieniem poziomów ryzyka, jakie stwarzają różne szczepy wirusa, prawdopodobnego wpływu społeczno-ekonomicznego rozważanych środków na sektor rolnictwa i inne powiązane sektory, jednocześnie zapewniając, aby środki podjęte w ramach każdego konkretnego scenariusza rozwoju choroby były najodpowiedniejsze **oraz należyście skoordynowane.**

## Poprawka 7

## Punkt 9 a preambuły (nowy)

(9a) **Środki zapobiegania ze strony Unii Europejskiej i Państw Członkowskich powinny być określone zgodnie z międzynarodowymi wytycznymi i w bliskiej współpracy z odpowiednimi organami międzynarodowymi (tj. WHO, Organizacją ds. Wyżywienia i Rolnictwa (FAO) oraz Światową Organizacją Zdrowia Zwierząt(OIE)).**

## Poprawka 8

## Punkt 9 b preambuły (nowy)

(9b) **Walka z ptasią grypą i ewentualną pandemią grypy wykracza poza granice między Państwami Członkowskimi i wymaga wobec tego stworzenia planów przygotowawczych i planów interwencyjnych w celu ochrony zdrowia publicznego i zdrowia zwierząt.**

## Poprawka 9

## Punkt 10 preambuły

(10) Aby zapobiec problemom dla zdrowia publicznego, jakie może wywołać ptasia grypa i aby je przewidzieć,  **służby w Państwach Członkowskich odpowiedzialne za zdrowie zwierząt i zdrowie publiczne powinny starać się skutecznie ze sobą komunikować i ściśle współpracować** tak, aby właściwe władze,  **tam gdzie to konieczne, przedsięwzięły** odpowiednie środki chroniące zdrowie ludzkie.

(10) Aby zapobiec problemom dla zdrowia publicznego, jakie może wywołać ptasia grypa i aby je przewidzieć, **bezwzględnie konieczna jest skuteczna i wielostronna komunikacja oraz ścisła współpraca między służbami** w Państwach Członkowskich  **odpowiedzialnymi** za zdrowie zwierząt i zdrowie publiczne  **w celu wzmocnienia zaufania publicznego i poczucia bezpieczeństwa**, tak aby właściwe władze  **mogły również przed-**

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

*sięgnąć odpowiednie środki i zagwarantować większą ich koordynację oraz zapewnić plany przygotowawcze i interwencyjne w celu ochrony zdrowia ludzkiego. Plany te powinny obejmować środki i szybkie działania w razie epidemii.*

Poprawka 10

Punkt 10 a preambuły (nowy)

*(10a) W celu maksymalizacji skuteczności i minimalizacji kosztów Wspólnota i Państwa Członkowskie powinny wspólnie monitorować zachowania migracyjne dzikiego ptactwa i badać stopień stwarzanego przez nie zagrożenia objęciem ptasią grypą UE i innych odpowiednich terenów.*

Poprawka 11

Punkt 10 b preambuły (nowy)

*(10b) Wspólnota i Państwa Członkowskie powinny udzielić pomocy w zwalczaniu ptasiej grypy państwom trzecim, w których choroba ta wybuchła. Zainteresowanym państwom należy udzielić poprzez właściwe programy pomocy w formie ekspertyz i finansowania w ścisłej współpracy z odpowiednimi organizacjami międzynarodowymi (FAO, OIE, WHO).*

Poprawka 12

Punkt 11 preambuły

(11) Mając na uwadze potencjał, z jakim wirusy grypy ptaków o niskiej zjadliwości mutują w wysoce zjadliwe wirusy ptasiej grypy, należy podjąć odpowiednie środki w celu wczesnego wykrycia zarażenia drobiu tak, aby szybko zareagować i przyjąć odpowiednie środki włączając w to system aktywnego nadzoru prowadzonego przez Państwa Członkowskie. Nadzór ten powinien przebiegać według wytycznych ogólnych, jakie należy przyjąć z uwzględnieniem najnowszego stanu wiedzy i osiągnąć w tej dziedzinie.

(11) Mając na uwadze potencjał, z jakim wirusy grypy ptaków o niskiej zjadliwości mutują w wysoce zjadliwe wirusy ptasiej grypy, należy podjąć odpowiednie środki w celu wczesnego wykrycia zarażenia drobiu i **innych gatunków zwierząt oraz ludzi** tak, aby szybko zareagować i przyjąć odpowiednie środki, włączając w to system aktywnego nadzoru prowadzonego przez Państwa Członkowskie. Nadzór ten powinien przebiegać według wytycznych ogólnych, jakie należy przyjąć z uwzględnieniem najnowszego stanu wiedzy i osiągnąć w tej dziedzinie.

Poprawka 13

Punkt 11 a preambuły (nowy)

*(11a) Komisja powinna koordynować i monitorować badania naukowe w zakresie prac nad nowymi szczepionkami przeciwko ptasiej grypie w Państwach Członkowskich, mając na celu zachęcanie naukowców do prac nad szczepionkami, które:*

- a) obejmują różnorakie szczepy wirusa ptasiej grypy,*
- b) są skuteczne w odniesieniu do wszystkich gatunków ptaków, oraz*
- c) są podawane doustnie.*

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka ustna

Punkt 11 b preambuły (nowy)

**(11b) Myśliwi w Europie powinni być zachęceni do pomocy w monitorowaniu występowania grypy ptaków u dzikich ptaków poprzez informowanie właściwych organów, kiedy pojawią się podejrzenia, że ptaki mogą być zarażone.**

Poprawka 14

Punkt 12 preambuły

(12) Wszelkie podejrzenie występowania zakażenia ptasią grypą w wyniku badań klinicznych lub laboratoryjnych lub jakiegokolwiek inne powody dające prawo podejrzewać obecność zakażenia, powinny spowodować podjęcie natychmiastowego, urzędowego śledztwa tak, aby w sposób szybki i skuteczny można było przeprowadzić **odpowiednie** działania. Środki te powinno się podjąć tuż po potwierdzeniu występowania zakażenia włącznie z wybijaniem w zakażonych gospodarstwach i w tych, które są narażone na ryzyko zakażenia.

(12) **Jakiegokolwiek** podejrzenie występowania zakażenia ptasią grypą w wyniku badań klinicznych lub laboratoryjnych lub jakiegokolwiek inne powody dające prawo podejrzewać obecność zakażenia powinny spowodować podjęcie natychmiastowego, urzędowego śledztwa tak, aby w sposób szybki i skuteczny można było przeprowadzić **automatycznie** działania **w ramach systemu szybkiego reagowania UE w odniesieniu do zdrowia i bezpieczeństwa łańcucha pokarmowego**. Środki te powinno się podjąć tuż po potwierdzeniu występowania zakażenia włącznie z wybijaniem w gospodarstwach zakażonych i w tych, które są narażone na ryzyko zakażenia. **Urzędowe śledztwo powinno obejmować kliniczne lub laboratoryjne badania zdrowia zwierząt i ludzi.**

Poprawka 15

Punkt 13 preambuły

(13) W przypadku wykrycia zakażenia wirusem grypy ptaków o niskiej zjadliwości lub w przypadku dowodów serologicznych zakażenia, jeśli nie da się potwierdzić występowania wirusa poprzez testy izolacji, środki zwalczania **mogą** się różnić od tych, które powinno się podjąć w przypadku wykrycia wysoce zjadliwego wirusa ptasiej grypy, z uwzględnieniem różnego poziomu ryzyka, jakie stwarzają te dwie odmiany choroby.

(13) W przypadku wykrycia zakażenia wirusem grypy ptaków o niskiej zjadliwości lub w przypadku dowodów serologicznych zakażenia, jeśli nie da się potwierdzić występowania wirusa poprzez testy izolacji, środki zwalczania **powinny** się różnić od tych, które powinno się podjąć w przypadku wykrycia wysoce zjadliwego wirusa ptasiej grypy, z uwzględnieniem różnego poziomu ryzyka, jakie stwarzają te dwie odmiany choroby.

Poprawka 16

Punkt 14 preambuły

(14) Środki zwalczania choroby, a w szczególności utworzenie stref ograniczonych, powinno się dostosowywać do wielkości populacji drobiu i innych czynników ryzyka na obszarze, na którym wykryto zakażenie.

(14) Środki zwalczania choroby, a w szczególności utworzenie stref ograniczonych, powinno się dostosowywać do wielkości populacji drobiu i innych czynników ryzyka na obszarze, na którym wykryto zakażenie, **takich jak bliskość obszarów wodnych przyciągających ptactwo wędrowne.**

Poprawka 17

Punkt 17 preambuły

(17) Szczepienie przeciwko ptasiej grypie **może** być skutecznym środkiem uzupełniającym środki zwalczania choroby i pomóc w uniknięciu masowego zabijania i niszczenia drobiu i ptactwa. Aktualny stan wiedzy wskazuje, że szczepienie może

(17) **Kontrole, testy losowe na występowanie u zwierząt oraz** szczepienie przeciwko ptasiej grypie **mogą** być skutecznym środkiem uzupełniającym środki zwalczania choroby i pomóc w uniknięciu masowego zabijania i niszczenia drobiu i ptactwa. Aktualny stan wiedzy wskazuje, że szczepienie może być pomocne nie tylko w sytuacjach awaryjnych, lecz również przy

## Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

być pomocne nie tylko w sytuacjach awaryjnych, lecz również przy zapobieganiu sytuacjom podwyższonego ryzyka dotyczącego przedostania się wirusów ptasiej grypy ze środowiska naturalnego lub z innych źródeł. Należy więc ustanowić przepisy **zarówno** w odniesieniu do szczepienia interwencyjnego, **jak** i ochronnego.

zapobieganiu sytuacjom podwyższonego ryzyka dotyczącego przedostania się wirusów ptasiej grypy ze środowiska naturalnego lub z innych źródeł. Należy więc ustanowić przepisy w odniesieniu do **kontroli, testów losowych na występowanie u zwierząt oraz** szczepienia interwencyjnego i ochronnego.

## Poprawka 18

## Punkt 18 a preambuły (nowy)

**(18a) Komisja powinna optymalnie wykorzystać fundusze przeznaczone na opracowanie szczepionek i metod testowania. Badania te powinny być zgodne ze strategią DIVA i mieć na celu ułatwienie walki z chorobą i sprzedaży produktów otrzymanych ze szczepionych zwierząt.**

## Poprawka 19

## Punkt 19 preambuły

(19) Wspólnota i Państwa Członkowskie powinny **mieć także możliwość utworzenia rezerw** szczepionki przeciwko ptasiej grypie, które w przypadkach awaryjnych zostaną użyte do szczepienia drobiu i innego ptactwa.

(19) Wspólnota i Państwa Członkowskie powinny **utworzyć rezerwy** szczepionki przeciwko ptasiej grypie, które w przypadkach awaryjnych zostaną użyte do szczepienia drobiu i innego ptactwa.

## Poprawka 20

## Punkt 19 a preambuły (nowy)

**(19a) W celu zmniejszenia obciążenia dla budżetu UE, jakie stanowi pomoc finansowa Państwom Członkowskim w związku z niniejszą dyrektywą, Komisja powinna podać do wiadomości opinii publicznej obiektywne informacje o braku ryzyka związanego ze spożyciem mięsa szczepionych zwierząt, które powinno być równe ryzyku spożycia mięsa nieszczepionych zwierząt, jeżeli szczepienia zostały wykonane prawidłowo.**

## Poprawka 21

## Punkt 20 preambuły

(20) Należy ustanowić odpowiednie przepisy dla zapewnienia, że w diagnozowaniu ptasiej grypy stosowane będą jednolite procedury i metody, włącznie z funkcjonowaniem Laboratorium Referencyjnego Wspólnoty jak i laboratoriów referencyjnych w Państwa Członkowskich.

(20) **W trybie pilnym** należy ustanowić **i wdrożyć** odpowiednie przepisy dla zapewnienia, że w diagnozowaniu ptasiej grypy stosowane będą jednolite procedury i metody, włącznie z funkcjonowaniem Laboratorium Referencyjnego Wspólnoty jak i laboratoriów referencyjnych w Państwa Członkowskich **oraz w państwach sąsiadujących z Unią Europejską.**

## Poprawka 22

## Punkt 20 a preambuły (nowy)

**(20a) Należy podjąć środki w celu zapewnienia współpracy Laboratorium Referencyjnego Wspólnoty, laboratoriów referencyjnych w Państwach Członkowskich i ich odpowiedników zajmujących się gryppą ludzką (to znaczy Laboratorium Referencyjnego Wspólnoty ds. grypy ludzkiej i krajowych laboratoriów zajmujących się gryppą ludzką wymienionych w załączniku VIII pkt. 2 lit. c) ppkt. v)).**

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 23

Punkt 20 b preambuły (nowy)

**(20b) Wspólnota i Państwa Członkowskie powinny zapewnić lepszą współpracę i intensyfikację wysiłków w dziedzinie opracowania szczepionek i metod testowania.**

## Poprawka 24

Punkt 21 preambuły

(21) Należy ustanowić odpowiednie przepisy, aby zapewnić osiągnięcie przez Państwa Członkowskie odpowiedniego poziomu, pozwalającego na skuteczne radzenie sobie w sytuacjach awaryjnych spowodowanych jednym lub większą liczbą ognisk ptasiej grypy, w szczególności poprzez stworzenie odpowiednich planów interwencyjnych i ustanowienie ośrodków kontrolnych. W planach tych należy uwzględnić zagrożenie zdrowia publicznego, jakie wiąże się z ptasią grypą w odniesieniu do pracowników i personelu zatrudnionego przy hodowli drobiu.

(21) Należy ustanowić odpowiednie przepisy, aby zapewnić osiągnięcie przez Państwa Członkowskie odpowiedniego poziomu, pozwalającego na skuteczne radzenie sobie w sytuacjach awaryjnych spowodowanych jednym lub większą liczbą ognisk ptasiej grypy, w szczególności poprzez stworzenie odpowiednich planów interwencyjnych i ustanowienie **skoordynowanych** ośrodków kontrolnych. W planach tych należy uwzględnić zagrożenie zdrowia publicznego, jakie wiąże się z ptasią grypą w odniesieniu do pracowników i personelu zatrudnionego przy hodowli drobiu, **oraz narodowe plany przygotowawcze i interwencyjne na wypadek pandemii grypy.**

## Poprawka 25

Punkt 21 a preambuły (nowy)

**(21a) Komisja Europejska i Państwa Członkowskie powinny przygotować plan działań i wsparcia dla państw niesąsiadujących z Unią Europejską, w których wystąpiły ogniska chorobowe mogące mieć wpływ na pojawienie się zachorowań w Europie.**

## Poprawka 26

Punkt 21 b preambuły (nowy)

**(21b) Według rozporządzenia (WE) Parlamentu Europejskiego i Rady nr 851/2004 z dnia 21 kwietnia 2004 r. powołującego Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób<sup>(1)</sup> niezbędna jest współpraca Komisji i Państw Członkowskich z Centrum w celu opracowania środków zwalczania ptasiej grypy oraz planów przygotowawczych i planów interwencyjnych.**

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 142 z 30.4.2004, str. 1.

## Poprawka 27

Punkt 21 c preambuły (nowy)

**(21c) Komisja powinna dążyć, we współpracy z Państwami Członkowskimi, do harmonizacji podziału kosztów pomiędzy rządami krajowymi i sektorem rolnictwa w zakresie krajowej części współfinansowania kosztów pojawienia się ognisk zakaźnych chorób zwierzęcych.**

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 28

Punkt 21 d preambuły (nowy)

(21d) W celu zmniejszenia obciążeń budżetowych UE wynikających z niniejszej dyrektywy związanych z pomocą finansową dla Państw Członkowskich, Komisja powinna przyjąć aktywną rolę w nakłanianiu zainteresowanych stron łańcucha mięsnego do zobowiązania się do niedyskryminacji w sprzedaży mięsa pochodzącego od szczepionych zwierząt.

Poprawka 29

Punkt 21 e preambuły (nowy)

(21e) W celu zmniejszenia obciążeń budżetowych UE wynikających z niniejszej dyrektywy związanych z pomocą finansową dla Państw Członkowskich, Komisja powinna przyjąć aktywną rolę w zabieganiu o zmianę przepisów OIE dotyczących restrykcji handlowych w przypadku zastosowania szczepień.

Poprawka 30

Punkt 22 preambuły

(22) Jeśli ptasia grypa zostanie wykryta w trakcie przywozu w zakładzie lub ośrodku kwarantanny, zgodnie z decyzją Komisji 2000/666/WE z dnia 16 października 2000 r. określającą wymogi dla zdrowia zwierząt i świadectwa weterynaryjne dla przywozu ptactwa, innego niż drób i warunki kwarantanny, fakt ten należy zgłosić Komisji. Jednak sposób powiadamiania przewidziany w dyrektywie Rady 82/894/EWG z dnia 21 grudnia 1982 r. dotyczącej powiadamiania o przypadkach chorób zwierzęcych zaobserwowanych na terytorium Wspólnoty, nie jest odpowiedni w przypadku wybuchu choroby w Państwach Członkowskich.

(22) Jeśli ptasia grypa zostanie wykryta w trakcie przywozu w zakładzie lub ośrodku kwarantanny, zgodnie z decyzją Komisji 2000/666/WE z dnia 16 października 2000 r. określającą wymogi dla zdrowia zwierząt i świadectwa weterynaryjne dla przywozu ptactwa, innego niż drób i warunki kwarantanny, fakt ten należy zgłosić Komisji. **Państwa Członkowskie powinny wzmocnić kontrolę legalnego oraz nielegalnego przywozu dzikich ptaków dla zmniejszenia ryzyka rozprzestrzenienia się ptasiej grypy w wyniku takiego przywozu.** Jednak sposób powiadamiania przewidziany w dyrektywie Rady 82/894/EWG z dnia 21 grudnia 1982 r. dotyczącej powiadamiania o przypadkach chorób zwierzęcych zaobserwowanych na terytorium Wspólnoty, nie jest odpowiedni w przypadku wybuchu choroby w Państwach Członkowskich.

Poprawka 31

Punkt 23 preambuły

(23) Czyszczenie i dezynfekcja powinny być **integralnym elementem** wspólnotowej polityki zwalczania ptasiej grypy. Środki dezynfekujące powinno się stosować zgodnie z dyrektywą 98/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 lutego 1998 r. w sprawie wprowadzania do obrotu środków biocydowych.

(23) Czyszczenie i dezynfekcja powinny być **jednym z integralnych elementów** wspólnotowej polityki zwalczania ptasiej grypy. Środki dezynfekujące powinno się stosować zgodnie z dyrektywą 98/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 lutego 1998 r. w sprawie wprowadzania do obrotu środków biocydowych.

Poprawka 32

Punkt 29 preambuły

(29) Niniejsza dyrektywa wyznacza minimalne środki zwalczania choroby, jakie należy zastosować w przypadku wystąpienia ogniska ptasiej grypy wśród drobiu lub innego ptactwa. Jednak Państwa Członkowskie mają swobodę we wprowadzaniu bardziej restrykcyjnych działań administracyjnych i sanitarnych w zakresie, którego dotyczy niniejsza dyrektywa. Poza tym, niniej-

(29) Niniejsza dyrektywa określa minimalne środki zwalczania choroby, jakie należy zastosować w przypadku wystąpienia ogniska ptasiej grypy wśród drobiu lub innego ptactwa. Jednak Państwa Członkowskie mają swobodę we wprowadzaniu bardziej restrykcyjnych działań administracyjnych i sanitarnych w zakresie, którego dotyczy niniejsza dyrektywa. Poza tym, niniej-

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

sza dyrektywa stanowi, że władze Państw Członkowskich **mogą** stosować środki proporcjonalne do zagrożenia zdrowia, jakie stwarzają różne sytuacje związane z chorobą.

sza dyrektywa stanowi, że władze Państw Członkowskich **powinny** stosować środki proporcjonalne do zagrożenia zdrowia, jakie stwarzają różne sytuacje związane z chorobą.

## Poprawka 33

## Punkt 30 preambuły

(30) Zgodnie z zasadą proporcjonalności, dla osiągnięcia podstawowego celu, jakim jest **zapewnienie rozwoju sektora drobiarskiego i przyczynienie się do ochrony zdrowia** ludzkiego, konieczne i właściwe jest wyznaczanie zasad dotyczących środków szczegółowych i środków minimalnych mających na celu zapobieganie i zwalczanie ptasiej grypy. Niniejsza dyrektywa, zgodnie z trzecim akapitem art. 5 Traktatu, nie wykracza poza zakres niezbędny dla osiągnięcia wyznaczonych celów.

(30) Zgodnie z zasadą proporcjonalności, dla osiągnięcia podstawowego celu, jakim jest **promowanie ochrony zdrowia zwierząt i rozwój sektora drobiarskiego**, konieczne i właściwe jest wyznaczanie zasad dotyczących środków szczegółowych i środków minimalnych mających na celu zapobieganie i zwalczanie ptasiej grypy. Niniejsza dyrektywa, zgodnie z trzecim akapitem art. 5 Traktatu, nie wykracza poza zakres niezbędny dla osiągnięcia wyznaczonych celów.

## Poprawka 34

## Punkt 32 a preambuły (nowy)

**(32a) Komisja Europejska i Państwa Członkowskie mają obowiązek poinformowania obywateli za pomocą dostępnych mediów o zagrożeniach epizootycznych i epidemiologicznych.**

## Poprawka 35

## Artykuł 3, punkt 7 litera b a) (nowa)

**ba) dla celów naukowych lub celów związanych z ochroną zagrożonych gatunków lub oficjalnie zarejestrowanych rzadkich odmian drobiu lub innych ptaków w miejscach takich jak cyrk, ogród zoologiczny lub park dzikich zwierząt.**

## Poprawka 36

## Artykuł 3, punkt 15 litera b)

b) w przypadku drugiego lub kolejnych ognisk ptasiej grypy, **wszelki drób lub inne ptactwo**, u którego wystąpiły objawy kliniczne **lub** zmiany lub reakcje pośmiertne w badaniach laboratoryjnych wykonanych w laboratoriach zatwierdzonych zgodnie z akapitem pierwszym art. 51 ust. 3 („laboratorium zatwierdzone”) zgodne z diagnozą ptasiej grypy w rozumieniu podręcznika diagnostycznego;

b) w przypadku drugiego lub kolejnych ognisk ptasiej grypy, u którego wystąpiły **albo** objawy kliniczne **albo** zmiany lub reakcje pośmiertne w badaniach laboratoryjnych wykonanych w laboratoriach zatwierdzonych zgodnie z akapitem pierwszym art. 51 ust. 3 („laboratorium zatwierdzone”) zgodne z diagnozą ptasiej grypy w rozumieniu podręcznika diagnostycznego;

## Poprawka 37

## Artykuł 3, punkt 30

30. „ognisko” oznacza gospodarstwo, w którym właściwe władze potwierdziły obecność ptasiej grypy;

30. „ognisko” oznacza **jakiegokolwiek** gospodarstwo **obejmujące drób i inne ptactwo**, w którym właściwe władze potwierdziły obecność ptasiej grypy;



Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 38

Artykuł 3, punkt 35

35. „tuszki” oznacza drób lub inne ptactwo, które padło lub zostało zabite.

35. „tuszki” oznacza drób lub inne ptactwo, które padło lub zostało zabite w **wyniku domniemanej lub potwierdzonej ptasiej grypy;**

Poprawka 125

Artykuł 3, punkt 35 a (nowy)

**35a. „właściwe środki bezpieczeństwa biologicznego” oznaczają środki mające na celu zmniejszenie ryzyka szerzenia się czynników zakaźnych;**

Poprawka 39

Artykuł 4, ustęp 1 litera a)

a) wykrycie występowania zakażeń wirusem ptasiej grypy podtypami H5 i H7 u różnych gatunków drobiu;

a) wykrycie występowania zakażeń wirusem ptasiej grypy podtypami H5 i H7 u różnych gatunków drobiu **i ssaków;**

Poprawka 40

Artykuł 4, ustęp 1 litera a a) (nowa)

**(aa) kontrolę i przeprowadzanie przez właściwe władze losowych testów na występowanie;**

Poprawka 41

Artykuł 4, ustęp 3 a (nowy)

**3a. Komisja przedstawia Europejskiemu Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób informacje o wykonaniu rocznych programów nadzoru.**

Poprawka 42

Artykuł 5, ustęp 1

1. Państwa Członkowskie natychmiast powiadamiają właściwe władze o wszelkich przypadkach zakażonego drobiu, zakażonego innego ptactwa lub drobiu lub innego ptactwa podejrzanego o zakażenie.

1. Państwa Członkowskie natychmiast powiadamiają właściwe władze o wszelkich przypadkach zakażonego drobiu, zakażonego innego ptactwa lub drobiu lub innego ptactwa podejrzanego o zakażenie, **bez względu na domniemany charakter lub zjadliwość wirusa, który je wywołał.**

Poprawka 43

Artykuł 5, ustęp 2 a (nowy)

**2a. Komisja przedstawia Europejskiemu Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób sumaryczne dane figurujące w sprawozdaniach i zawiadomieniach, o których mowa w załączniku II.**

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 44

Artykuł 6, ustęp 4

4. Jeśli badanie epidemiologiczne sugeruje, że ptasia grypa mogła się rozprzestrzenić z lub do innego Państwa Członkowskiego, Komisja i inne zainteresowane Państwa Członkowskie zostają natychmiast poinformowane o wynikach wszystkich ustaleń poczynionych w ramach badania.

4. Jeśli badanie epidemiologiczne sugeruje, że ptasia grypa mogła się rozprzestrzenić z lub do innego Państwa Członkowskiego, Komisja i inne zainteresowane Państwa Członkowskie **oraz Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób** zostają natychmiast poinformowane o wynikach wszystkich ustaleń poczynionych w ramach badania.

## Poprawka 45

Artykuł 7, ustęp 2, litera b)

b) stworzony zostaje wykaz przybliżonej ilości drobiu i innego ptactwa i wszystkich ssaków gatunków domowych, które już są chore, padły lub prawdopodobnie mogą zostać zakażone w każdej kategorii występującej w gospodarstwie; wykaz ten będzie codziennie aktualizowany i uwzględniana będzie ilość zwierząt, które się *narodziły* lub padły w przeciągu całego okresu podejrzenia wystąpienia ogniska. Wykaz taki będzie udostępniany na żądanie właściwych władz;

b) stworzony zostaje wykaz przybliżonej ilości drobiu i innego ptactwa i wszystkich ssaków gatunków domowych, które już są chore, padły lub prawdopodobnie mogą zostać zakażone w każdej kategorii występującej w gospodarstwie; wykaz ten będzie codziennie aktualizowany i uwzględniana będzie ilość zwierząt, które się **wylęgły, narodziły** lub padły w przeciągu całego okresu podejrzenia wystąpienia ogniska. Wykaz taki będzie udostępniany na żądanie właściwych władz;

## Poprawka 46

Artykuł 7, ustęp 2, litera f)

f) terenu gospodarstwa nie mogą opuszczać żadne jaja, z **wyjątkiem jaj, włączając jaja wylęgowe, dopuszczonych przez właściwe władze do wysyłki bezpośrednio do zakładu do produkcji wyrobów jajczarskich, na mocy rozdziału II sekcji X załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 i które mają być transportowane i poddane obróbce zgodnie z rozdziałem IX załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 852/2004; gdy właściwe władze wydają takie pozwolenie, podlega ono warunkom określonym w załączniku III do niniejszej dyrektywy.**

f) terenu gospodarstwa nie mogą opuszczać żadne jaja;

## Poprawka 47

Artykuł 10, ustęp 2, akapit pierwszy

2. Wprowadzone mogą zostać czasowe ograniczenia w przepływie drobiu, innego ptactwa i jaj oraz w ruchu pojazdów związanych z sektorem drobiarskim na dużym obszarze lub w całym Państwie Członkowskim.

2. Wprowadzone mogą zostać czasowe ograniczenia w przepływie drobiu, innego ptactwa i jaj oraz w ruchu pojazdów związanych z sektorem drobiarskim na dużym obszarze lub w całym Państwie Członkowskim, **w oczekiwaniu na przeprowadzenie badań epidemiologicznych i wyniki testów laboratoryjnych.**

## Poprawka 48

Artykuł 10, ustęp 3, akapit drugi

**Jednak jeśli pozwalają na to warunki, stosowanie tych środków można ograniczyć wyłącznie do drobiu, w stosunku do którego istnieje podejrzenie zakażenia, i jego jednostek produkcyjnych.**

**skreślony**

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 49

Artykuł 11, ustęp 2, akapit pierwszy

2. Cały drób i inne ptactwo z **gatunków, u których** potwierdzono występowanie wysoce zjadliwej grypy ptaków **w gospodarstwie**, zostaje bezzwłocznie zabite pod urzędowym nadzorem, w taki sposób, aby wykluczyć ryzyko rozprzestrzenienia się ptasiej grypy, w szczególności w czasie transportu lub zabijania i zgodnie z dyrektywą Rady 93/119/EWG.

2. Cały drób i inne ptactwo z **gospodarstwa, w którym** potwierdzono występowanie wysoce zjadliwej grypy ptaków, zostaje bezzwłocznie zabite pod urzędowym nadzorem, w taki sposób, aby wykluczyć ryzyko rozprzestrzenienia się ptasiej grypy, w szczególności w czasie transportu lub zabijania i zgodnie z dyrektywą Rady 93/119/EWG.

Poprawka 50

Artykuł 11, ustęp 5, akapit drugi

*Jednak właściwe władze mogą udzielić zgody na przesłanie jaj przeznaczonych do spożycia bezpośrednio do zakładu do produkcji wyrobów jajczarskich, na mocy rozdziału II sekcji załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 i tych, które mają być transportowane i poddane obróbce zgodnie z rozdziałem XI załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 852/2004. Każda taka zgoda podlega warunkom ustalonym w załączniku III do niniejszej dyrektywy.*

*skreślony*

Poprawka 51

Artykuł 13, ustęp 2, litera b)

b) musi być poddane dalszemu nadzorowi i badaniom w rozumieniu podręcznika diagnostycznego, aż do momentu, gdy badania laboratoryjne wykażą, że nie stanowi on znaczącego zagrożenia dla dalszego rozprzestrzenienia się wysoce zjadliwej grypy ptaków; oraz

b) musi być poddane dalszemu nadzorowi i badaniom w rozumieniu podręcznika diagnostycznego **i nie może być przemieszczane z miejsca pochodzenia**, aż do momentu, gdy badania laboratoryjne wykażą, że nie stanowi on znaczącego zagrożenia dla dalszego rozprzestrzenienia się wysoce zjadliwej grypy ptaków; oraz

Poprawka 52

Artykuł 16, ustęp 1 a (nowy)

**1a. Natychmiast po powstaniu ogniska wysoce zjadliwej grypy ptaków w komercyjnym gospodarstwie drobiarskim innym niż przemysłowe gospodarstwo drobiarskie, właściwe władze mogą ustanowić strefę ochrony i strefę nadzoru na podstawie oceny zagrożenia i z uwzględnieniem kryteriów wymienionych w załączniku V.**

Poprawka 53

Artykuł 16, ustęp 2, litera c)

c) lokalizację i bliskość gospodarstw;

c) lokalizację, bliskość **i zagęszczenie** gospodarstw **oraz zagęszczenie drobiu;**

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 54

Artykuł 16, ustęp 2, litera e)

- e) *dostępną infrastrukturę i personel do kontroli przepływu w obrębie strefy ochrony i nadzoru drobiu i innego ptactwa, ich tuszek, obornika, ściółki lub zużytej podściółki, w szczególności jeśli drób lub inne ptactwo, które ma zostać zabite i usunięte, musi zostać przemieszczone ze swojego gospodarstwa pochodzenia.* **skreślona**

Poprawka 55

Artykuł 16, ustęp 2 a (nowy)

**2a.** *Jeżeli ognisko wysoce zjadliwej grypy ptasiej jest ograniczone do nieprzemysłowego gospodarstwa/gospodarstwa ptaków domowych, cyrku, ogrodu zoologicznego, sklepu ornitologicznego lub parku dzikich zwierząt lub ogrodzonej przestrzeni, gdzie inne ptaki trzymane są do celów naukowych lub do celów związanych z ochroną zagrożonych gatunków lub oficjalnie zarejestrowanych rzadkich odmian innych ptaków, nie obejmujących drobiu, właściwe władze na podstawie weterynaryjnej oceny ryzyka mogą udzielić w niezbędnym zakresie derogacji sekcji 3 do 5 dotyczących tworzenia strefy ochrony i nadzoru i stosowanych w nich środków, jeżeli derogacja ta nie zagraża zwalczaniu choroby.*

Poprawka 56

Artykuł 16, ustęp 3

3. Właściwe władze mogą ustanowić dalsze strefy zamknięte wokół lub w sąsiedztwie stref ochrony i nadzoru, z uwzględnieniem kryteriów przewidzianych w ust. 2.

3. **Jeżeli istnieją dowody na to, że opanowanie ryzyka rozprzestrzenienia ogniska wysoce zjadliwej grypy ptasiej może okazać się niemożliwe w ramach stref ochrony i nadzoru, właściwe władze mogą ustanowić dalsze strefy zamknięte wokół lub w sąsiedztwie stref ochrony i nadzoru, z uwzględnieniem kryteriów przewidzianych w ust. 2.**

Poprawka 57

Artykuł 16, ustęp 4

4. Jeśli dana strefa ochrony, nadzoru lub dalsza strefa zamknięta obejmuje terytoria różnych Państw Członkowskich, właściwe władze zainteresowanych Państw Członkowskich współpracują ze sobą nad ustanowieniem takiej strefy.

4. Jeśli dana strefa ochrony, nadzoru lub dalsza strefa zamknięta obejmuje terytoria różnych Państw Członkowskich, właściwe władze zainteresowanych Państw Członkowskich muszą ustanowić taką strefę współpracując ze sobą. **Ma to zastosowanie również do krajów bezpośrednio sąsiadujących z UE.**

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 58

Ustęp 19, litera h)

h) dla ułatwienia nadzoru i kontroli choroby, właściciel prowadzi rejestr wszystkich osób odwiedzających gospodarstwo i rejestr taki musi zostać udostępniony na żądanie właściwych władz.

h) dla ułatwienia nadzoru i kontroli choroby, właściciel prowadzi rejestr wszystkich osób odwiedzających gospodarstwo **lub ściśle określone obszary w ramach gospodarstw nieprzemysłowych, gdzie znajdują się schwytane ptaki, na przykład ogrody zoologiczne lub parki dzikich zwierząt**, i rejestr taki musi zostać udostępniony na żądanie właściwych władz.

Poprawka 59

Artykuł 23, zdanie wprowadzające

W drodze odstępstwa od art. 22, właściwe władze mogą zezwolić na bezpośredni transport drobiu do natychmiastowego uboju, z zachowaniem następujących warunków:

W drodze odstępstwa od art. 22, właściwe władze mogą, **za zgodą właściciela i wyznaczonej ubojni**, zezwolić na bezpośredni transport drobiu do natychmiastowego uboju, z zachowaniem następujących warunków:

Poprawka 60

Artykuł 24, ustęp 1, zdanie wprowadzające

1. W drodze odstępstwa od art. 22, właściwe władze mogą zezwolić na bezpośredni transport piskląt jednodniowych do gospodarstwa lub kurnika tego gospodarstwa w tym samym Państwie Członkowskim, w którym nie ma innego drobiu, najlepiej znajdującym się poza strefami ochrony i nadzoru, z zachowaniem następujących warunków:

1. W drodze odstępstwa od art. 22, właściwe władze mogą zezwolić na bezpośredni transport piskląt jednodniowych do gospodarstwa lub kurnika tego gospodarstwa w tym samym Państwie Członkowskim, w którym nie ma innego drobiu, **o ile właściwe władze nie wyraziły na to wyraźnej zgody**, najlepiej znajdującym się poza strefami ochrony i nadzoru, z zachowaniem następujących warunków:

Poprawka 61

Artykuł 25, zdanie wprowadzające

W drodze odstępstwa od art. 22, właściwe władze mogą zezwolić na bezpośredni transport kur niosek do gospodarstwa lub kurnika tego gospodarstwa w strefie ochrony lub strefie nadzoru, w której nie ma innego drobiu, z zachowaniem następujących warunków:

W drodze odstępstwa od art. 22, właściwe władze mogą zezwolić na bezpośredni transport kur niosek do gospodarstwa lub kurnika tego gospodarstwa w strefie ochrony lub strefie nadzoru **lub, zależnie od oceny ryzyka, do gospodarstwa poza tymi strefami**, w której nie ma innego drobiu, **o ile właściwe władze nie wyraziły na to wyraźnej zgody**, z zachowaniem następujących warunków:

Poprawka 62

Artykuł 26, ustęp 2 a (nowy)

2a. **Właściwe władze mogą w drodze derogacji od art. 22 udzielić zgody na przesłanie jaj, w tym jaj wylęgowych, bezpośrednio do zakładu produkcji wyrobów jajczarskich na mocy rozdziału II sekcji X załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 oraz na obróbkę i przetwarzanie jaj zgodnie z rozdziałem IX załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 852/2004.**

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 63

Artykuł 30, litera c), zdanie wprowadzające

- c) zakazany jest przepływ drobiu, kur niosek, piskląt jednorodnych, jaj wylęgowych i przeznaczonych do spożycia do gospodarstw, ubojni lub zakładów pakowania znajdujących się poza strefą nadzoru; jednak właściwe władze mogą zezwolić na bezpośredni transport:
- c) zakazany jest przepływ drobiu, kur niosek, piskląt jednorodnych, jaj wylęgowych i przeznaczonych do spożycia do gospodarstw, ubojni, zakładów pakowania **lub zakładów przetwórczych** znajdujących się **wewnątrz lub** poza strefą nadzoru; jednak właściwe władze mogą zezwolić na bezpośredni transport:

## Poprawka 64

Artykuł 30, litera c) podpunkt ii)

- ii) kur niosek do gospodarstwa, w którym nie znajduje się żaden inny drób **w tym samym Państwie Członkowskim**; po przywiezieniu kur niosek, takie gospodarstwo zostaje objęte urzędowym nadzorem;
- ii) kur niosek do gospodarstwa **w tym samym Państwie Członkowskim**, w którym, **o ile właściwe władze nie wyraziły na to wyraźnej zgody**, nie znajduje się żaden inny drób; po przywiezieniu kur niosek, takie gospodarstwo zostaje objęte urzędowym nadzorem;

## Poprawka 65

Artykuł 30, litera c) podpunkt iii) tiret pierwsze

- do gospodarstwa lub kurnika tego gospodarstwa w tym samym Państwie Członkowskim, w którym nie ma innego drobiu, pod warunkiem zastosowania odpowiednich środków bezpieczeństwa biologicznego i objęcia gospodarstwa urzędowym nadzorem po transporcie, lub
- do gospodarstwa lub kurnika tego gospodarstwa w tym samym Państwie Członkowskim, w którym, **o ile właściwe władze nie wyraziły na to wyraźnej zgody**, nie ma innego drobiu, pod warunkiem zastosowania odpowiednich środków bezpieczeństwa biologicznego i objęcia gospodarstwa urzędowym nadzorem po transporcie, lub

## Poprawka 66

Artykuł 30, litera c) podpunkt v a) (nowy)

- va) jaj, w tym jaj wylęgowych, do zakładu produkcji wyrobów jajczarskich na mocy rozdziału II sekcji X załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 w celu ich obróbki i przetwarzania zgodnie z rozdziałem IX załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 852/2004.

## Poprawka 67

Artykuł 38, litera a)

- a) żaden drób lub inne ptactwo nie może być wprowadzone do ubojni, **posterunku kontroli granicznej** lub środka transportu przez minimum 24 godziny po zakończeniu czyszczenia i dezynfekcji określonych w lit. b) zgodnie z art. 49; w przypadku posterunków kontroli granicznej, **zakazem** wprowadzania można objąć inne zwierzęta;
- a) żaden drób lub inne ptactwo nie może być wprowadzone do ubojni lub środka transportu przez minimum 24 godziny po zakończeniu czyszczenia i dezynfekcji określonych w lit. b) zgodnie z art. 49; w przypadku posterunków kontroli granicznej **stosuje się analogiczny zakaz** wprowadzania, **trwający 48 godzin, i** można **nim** objąć inne zwierzęta;

## Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 68

## Artykuł 38, litera b)

b) czyszczenie i dezynfekcja budynków, urządzeń i pojazdów odbywają się pod nadzorem urzędowego lekarza weterynarii zgodnie z art. 49;

b) czyszczenie i dezynfekcja budynków, urządzeń i pojazdów odbywają się pod nadzorem urzędowego lekarza weterynarii, **który następnie wystawia certyfikat gwarancji zdrowotnej**, zgodnie z art. 49;

## Poprawka 119

## Artykuł 39, ustęp 1

1. Bez uszczerbku dla środków przewidzianych w art. 7 ust. 2 lit. a), b), c), e), g) i h), właściwe władze zapewniają, że w wypadku ognisk grypy ptaków o niskiej zjadliwości, środki przewidziane w ust. 2 do 6 niniejszego artykułu **podjęte zostają na podstawie analizy ryzyka i z uwzględnieniem przynajmniej tych kryteriów, jakie zostały określone w załączniku V.**

1. Bez uszczerbku dla środków przewidzianych w art. 7 ust. 2 lit. a), b), c), e), g) i h), właściwe władze zapewniają, **aby** w wypadku ognisk grypy ptaków o niskiej zjadliwości **podjęte zostały** środki przewidziane w ust. 2 do 6 niniejszego artykułu.

## Poprawka 120

## Artykuł 39, ustęp 2

2. Właściwe władze zapewniają, że cały drób w gospodarstwie i inne ptactwo z gatunków, u których potwierdzono występowanie grypy ptaków o niskiej zjadliwości, **zostanie poddane wybijaniu** pod urzędowym nadzorem w taki sposób, aby wykluczyć ryzyko rozprzestrzenienia się choroby.

**Wybijaniem można objąć** inne ptactwo w gospodarstwie, w zależności od ryzyka, **jakie stwarza ono dla dalszego rozprzestrzenienia się ptasiej grypy** oraz inne gospodarstwa, które **na podstawie badania epidemiologicznego** można uznać za gospodarstwa kontaktowe.

Przed **wybijaniem**, żaden drób lub inne ptactwo nie wjeżdża na teren gospodarstwa ani go nie opuszcza, chyba że właściwe władze na to zezwolą.

2. Właściwe władze zapewniają, **aby** cały drób w gospodarstwie i inne ptactwo z gatunków, u których potwierdzono występowanie grypy ptaków o niskiej zjadliwości, **zostały zabite** pod urzędowym nadzorem w taki sposób, aby wykluczyć ryzyko rozprzestrzenienia się choroby.

**Zabijaniem obejmuje** inne ptactwo w gospodarstwie oraz inne gospodarstwa, które **w zależności od ryzyka stwarzanego dla dalszego rozprzestrzenienia się ptasiej grypy** można uznać za gospodarstwa kontaktowe.

Przed **zabijaniem** żaden drób lub inne ptactwo nie wjeżdża na teren gospodarstwa ani go nie opuszcza, chyba że właściwe władze na to zezwolą.

## Poprawka 122

## Artykuł 39, ustęp 5 litera c)

(c) jaja przeznaczone do spożycia, znajdujące się w gospodarstwie i dalej produkowane w gospodarstwie przed **wybijaniem**, zgodnie z ust. 2, są **transportowane do wyznaczonego zakładu pakującego lub poddane obróbce lub usunięte**;

(c) jaja przeznaczone do spożycia, znajdujące się w gospodarstwie i dalej produkowane w gospodarstwie przed **zabijaniem**, zgodnie z ust. 2, są **usuwane**;

## Poprawka 124

## Artykuł 39, ustęp 6

6. Właściwe władze mogą zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, aby zapobiec rozprzestrzenianiu się grypy ptaków o niskiej zjadliwości, łącznie z określeniem miejsca przeznaczenia i określeniem poddania jaj obróbce oraz poddania pozyskanego mięsa obróbce, pod warunkiem, że przestrzegana jest procedura, o której mowa w ust. 3 lit. b).

skreślony

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 69

## Artykuł 43

Bezzwłocznie po wystąpieniu ogniska grypy ptaków o niskiej zjadliwości, właściwe władze ustanawiają strefę zamkniętą o minimalnym promieniu trzech kilometrów wokół danego gospodarstwa.

Bezzwłocznie po wystąpieniu ogniska grypy ptaków o niskiej zjadliwości, właściwe władze ustanawiają strefę zamkniętą o minimalnym promieniu trzech kilometrów wokół danego gospodarstwa **lub, zależnie od oceny ryzyka, podejmują inne stosowne środki.**

## Poprawka 70

## Artykuł 44, ustęp 1, litera d) punkt ii)

ii) kur niosek do gospodarstwa pod urzędowym nadzorem w tym samym Państwie Członkowskim, w którym nie ma innego drobiu; po przywiezieniu kur niosek takie gospodarstwo zostaje objęte urzędowym nadzorem;

ii) kur niosek do gospodarstwa pod urzędowym nadzorem w tym samym Państwie Członkowskim, w którym, **o ile właściwe władze nie wyraziły na to wyraźnej zgody**, nie ma innego drobiu; po przywiezieniu kur niosek takie gospodarstwo zostaje objęte urzędowym nadzorem;

## Poprawka 71

## Artykuł 44, ustęp 1, litera d) punkt iii) tiret pierwsze

— do gospodarstwa lub kurnika takiego gospodarstwa w tym samym Państwie Członkowskim, w którym nie ma innego drobiu, pod warunkiem zastosowania odpowiednich środków bezpieczeństwa biologicznego i umieszczenia gospodarstwa pod urzędowym nadzorem po transporcie, lub

— do gospodarstwa lub kurnika tego gospodarstwa w tym samym Państwie Członkowskim, w którym, **o ile właściwe władze nie wyraziły na to wyraźnej zgody**, nie ma innego drobiu, pod warunkiem zastosowania odpowiednich środków bezpieczeństwa biologicznego i objęcia gospodarstwa urzędowym nadzorem po transporcie, lub

## Poprawka 72

## Artykuł 44, ustęp 1, litera d) punkt v a) (nowy)

va) jaj, w tym jaj wylęgowych, do zakładu produkcji wyrobów jajczarskich na mocy rozdziału II sekcji X załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 w celu ich obróbki i przetwarzania zgodnie z rozdziałem IX załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 852/2004.

## Poprawka 73

## Artykuł 46, ustęp 1 a) (nowy)

1a. W przypadku potwierdzenia grypy ptasiej o niskiej zjadliwości w pojedynczym gospodarstwie, właściwe władze mogą na podstawie oceny ryzyka udzielić derogacji od niektórych lub wszystkich środków przewidzianych w art. 43 i 44.



Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 74

Rozdział V a (nowy) (po art. 46)

**ROZDZIAŁ Va**

**ŚRODKI, KTÓRE NALEŻY PODJĄĆ W PRZYPADKACH SEROLOGICZNEGO WYKRYCIA GRYPY PTASIEJ O NISKIEJ LUB WYSOKIEJ ZJADLIWOŚCI, KTÓREGO NIE MOŻNA POTWIERDZIĆ POPRZEZ WYODRĘBNIENIE WIRUSA LUB TEST REAKCJI ŁAŃCUCHA POLIMERAZY (PCR)**

**Artykuł 46a****Przyjęcie środków w oparciu o ocenę ryzyka**

Bez uszczerbku dla środków przewidzianych w art. 7 ust. 2 lit. a), b), c), e), g) i h), właściwe władze zapewniają, aby w przypadku serologicznego wykrycia grypy ptasiej o niskiej lub wysokiej zjadliwości, którego nie można potwierdzić poprzez wyodrębnienie wirusa lub test reakcji łańcucha polimerazy (PCR), zostały podjęte stosowne środki zależnie od oceny ryzyka. Właściwe władze informują o tym Komisję.

Poprawka 75

Artykuł 47, ustęp 2 a (nowy)

**2a. W związku z tym należy opracować z wyprzedzeniem plany na wypadek zagrożenia zakażeniem ludzi. Plany te mają na celu:**

- **zapewnienie niezbędnej koordynacji między Państwami Członkowskimi;**
- **zapobieganie panice wśród ludności;**
- **zwalczanie przemytu, który mógłby powstać w sytuacji rzeczywistego zagrożenia;**
- **określenie miejsc izolowanych w pierwszej kolejności;**
- **określenie ludności podlegającej szczepieniu w pierwszej kolejności;**
- **zapewnienie sprawiedliwego przydziału wszystkich produktów zwalczania epidemii.**

Poprawka 76

Artykuł 47, ustęp 2 b (nowy)

**2b. Jeżeli w UE lub państwach sąsiadujących nastąpi pandemia grypy, Komisja powinna mieć możliwość wdrożenia w ciągu 24 godzin środków kryzysowych, takich jak kwarantanna, dezynfekcja portów lotniczych przyjmujących loty z niektórych regionów oraz ograniczenia w podróżowaniu.**

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 77

Artykuł 47, ustęp 2 c (nowy)

**2c. Komisja działa na rzecz udostępnienia wystarczającej ilości środków przeciwwirusowych i szczepionek dla osób zagrożonych wirusem w sytuacji jego wystąpienia w jednym lub kilku Państwach Członkowskich.**

## Poprawka 78

Artykuł 47, ustęp 2 d (nowy)

**2d. Państwa Członkowskie i Komisja czuwają, aby w razie pandemii dostępne środki przeciwwirusowe i szczepionki były skutecznie rozdyskrebowane pomiędzy Państwami Członkowskimi i państwami sąsiadującymi z UE.**

## Poprawka 79

Artykuł 47, ustęp 3 a (nowy)

**3a. Państwa Członkowskie zapewniają:**

- utworzenie, z myślą o farmerach, pracownikach sektora drobiowego i o opinii publicznej, skutecznego systemu komunikacji na temat zagrożeń, opartego na ujednoliconej strategii i planie działań władz odpowiedzialnych za zdrowie zwierząt i ludzi na płaszczyźnie lokalnej, krajowej i wspólnotowej;
- noszenie odzieży ochronnej i profilaktyczne przyjmowanie środków przeciwwirusowych przez osoby ubijające drób, przy jednoczesnym zachęcaniu do okresowych szczepień ochronnych przeciwko zwykłej grypie w celu zmniejszenia ryzyka jednoczesnej infekcji tej grupy wysokiego ryzyka wirusami grypy ptasiej i ludzkiej, co daje wirusom możliwość wymiany genów i tworzenia pandemicznych szczepów wirusowych.

## Poprawka 80

Artykuł 47, ustęp 3 b (nowy)

**3b. Państwa Członkowskie zapewniają:**

- dostępność awaryjnych zapasów środków przeciwwirusowych, tak aby w przypadku pandemii można było szybko objąć ochroną całą zagrożoną ludność UE;
- zdolność produkcji szczepionek wystarczającą do zapewnienia, aby wszystkie najbardziej zagrożone osoby w razie pandemii mogły przejść prewencyjne szczepienia przeciwko szczepowi wirusa, w razie potrzeby poprzez upowszechnienie sezonowych szczepień przeciwko ludzkiej grypie.

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Państwa Członkowskie zgłaszają do Komisji wielkość awaryjnych zapasów środków przeciwwirusowych oraz zdolność produkcji szczepionek, wspierając Komisję w opracowaniu planów szybkiego reagowania w skali Wspólnoty w zakresie dystrybucji środków przeciwwirusowych pomiędzy Państwami Członkowskimi w razie pandemii. Wielkość zapasów środków przeciwwirusowych oraz wymaganą zdolność produkcji szczepionek oblicza się na podstawie wiarygodnych modeli epidemiologicznych.

Poprawka 81

Artykuł 47, ustęp 3 c (nowy)

3c. Komisja sporządza wspólnotowe plany przygotowawcze na wypadek pandemii w zakresie dystrybucji szczepionek i środków przeciwwirusowych pomiędzy Państwami Członkowskimi w razie pandemii, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 65 ust. 3. Plany te sporządza się w oparciu o wielkość i lokalizację zapasów środków przeciwwirusowych oraz zdolności produkcji szczepionek Państw Członkowskich. Plany przewidują przydział szczepionek i środków przeciwwirusowych wszystkim osobom na terytorium UE najbardziej narażonym na zakażenie ptasią grypą. Plany podaje się do wiadomości publicznej w rok po przyjęciu niniejszej dyrektywy.

Poprawka 82

Artykuł 47, ustęp 4 a (nowy)

4a. Państwa Członkowskie zapewniają komunikację i koordynację z Komisją i Europejskim Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób w związku z planami przygotowawczymi i planami interwencyjnymi w celu zwalczania wszelkich pandemii grypy, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 65 ust. 3.

Poprawka 83

Artykuł 49, litera b a) (nowa)

ba) po zakończeniu czyszczenia i dezynfekcji wystawia się zaświadczenie gwarantujące, że pomieszczenie, pojazd lub posterunek kontroli granicznej spełnia warunki sanitarne wymagane do wznowienia normalnej działalności.

Poprawka 84

Artykuł 50, ustęp 5

5. Odbudowa populacji drobiu w gospodarstwach kontaktowych odbywa się zgodnie z instrukcjami właściwych władz.

5. Odbudowa populacji drobiu w gospodarstwach kontaktowych odbywa się zgodnie z instrukcjami właściwych władz, w oparciu o ocenę ryzyka.

Czwartek 1 grudnia 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 85

Artykuł 51, ustęp 1, akapit drugi

Podręcznik ten zostaje przyjęty zgodnie z procedurami, o których mowa w art. 65 ust. 2 w ciągu **sześciu** miesięcy od dnia wejścia w życie tej dyrektywy. Wszelkie kolejne zmiany w podręczniku zostają przyjęte zgodnie z tą samą procedurą.

Podręcznik ten zostaje przyjęty zgodnie z procedurami, o których mowa w art. 65 ust. 2 w ciągu **trzech** miesięcy od dnia wejścia w życie *niniejszej* dyrektywy. Wszelkie kolejne zmiany w podręczniku zostają przyjęte zgodnie z tą samą procedurą.

## Poprawka 86

Artykuł 52, ustęp 3 a (nowy)

**3a. Komisja zapewnia komunikację i koordynację pomiędzy Laboratorium Referencyjnym Wspólnoty i Europejskim Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób.**

## Poprawka 87

Artykuł 53, ustęp 1, litera a)

a) na ich terytorium zakazane jest szczepienie przeciw ptasiej grypie, za wyjątkiem postanowień sekcji 2 i 3;

a) na ich terytorium zakazane jest szczepienie przeciw ptasiej grypie, z wyjątkiem sytuacji określonych w postanowieniach sekcji 2 i 3 **oraz z wyjątkiem przypadku, gdy FAO oczekuje międzynarodowego zagrożenia grypą ptasią lub gdy Państwo Członkowskie zamierza wprowadzić dodatkowe środki w zakresie drobiu;**

## Poprawka 88

Artykuł 54, ustęp 1, akapit pierwszy a (nowy)

**Państwa Członkowskie mogą również, zgodnie z niniejszą sekcją, wprowadzić nadzwyczajne szczepienia drobiu i innych ptaków w przypadku potwierdzenia choroby w kraju sąsiednim, która stwarza poważne zagrożenie przeniesienia choroby na teren UE.**

## Poprawka 89

Artykuł 57, ustęp 2, litera b)

b) obszar geograficzny, w **którym** stosowane ma być szczepienie ochronne, i liczba gospodarstw na tym obszarze;

b) obszar geograficzny **lub grupa ryzyka**, w **których** stosowane ma być szczepienie ochronne, i liczba gospodarstw na tym obszarze;

## Poprawka 90

Artykuł 57, ustęp 2, litera i)

i) badania kliniczne i laboratoryjne, jakie mają być wykonane w gospodarstwach, gdzie prowadzone ma być szczepienie ochronne i w innych gospodarstwach znajdujących się w obszarze szczepienia ochronnego, aby monitorować sytuację epidemiologiczną, skuteczność kampanii szczepienia ochronnego i kontrolować przepływ szczepionego drobiu i innego ptactwa.

i) badania kliniczne i laboratoryjne, jakie mają być wykonane w gospodarstwach, gdzie prowadzone ma być szczepienie ochronne i w innych gospodarstwach znajdujących się w obszarze szczepienia ochronnego, aby monitorować sytuację epidemiologiczną, skuteczność kampanii szczepienia ochronnego i kontrolować przepływ szczepionego drobiu i innego ptactwa. **Jeżeli jest to wskazane, plan ten może odwoływać się do przepisów dotyczących kontroli gospodarstw w ramach narodowego programu kontroli grypy ptaków.**

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 91

Artykuł 57, ustęp 3 a (nowy)

**3a. Państwa Członkowskie, na których terenie żyją ptaki szczególnie cenne z punktu widzenia ochrony, wartości genetycznej lub naukowej, są uprawnione do nabycia i zastosowania szczepionki za zgodą Komitetu Naukowego bez odwołania się do Komisji.**

Poprawka 92

Artykuł 57 a (nowy)

**Artykuł 57a****Zróżnicowane szczepienia ochronne**

**Państwa Członkowskie wprowadzają specjalne plany szczepień ochronnych dla zwierząt w ogrodach zoologicznych i oficjalnie zarejestrowanych rzadkich odmian drobiu lub innych ptaków, zgodnie z art. 57, aby zapobiec niepotrzebnemu wybijaniu takich zwierząt. Zaszczepione w ten sposób zwierzęta mogą podlegać specjalnym ograniczeniom w zakresie transportu.**

Poprawka 93

Artykuł 58, ustęp 2, akapit drugi

Zatwierdzenie planu szczepienia ochronnego może obejmować środki ograniczające przepływ drobiu lub innego ptactwa **i ich produktów**. Środki te mogą obejmować ograniczenia dotyczące poszczególnych grup drobiu i grup innego ptactwa oraz ustanowienie stref zamkniętych.

Zatwierdzenie planu szczepienia ochronnego może obejmować środki ograniczające przepływ drobiu lub innego ptactwa. Środki te mogą obejmować ograniczenia dotyczące poszczególnych grup drobiu i grup innego ptactwa oraz ustanowienie stref zamkniętych.

Poprawka 94

Artykuł 58, ustęp 2 a (nowy)

**2a. Komisja zezwala Państwom Członkowskim na stosowanie szczepień ochronnych dla grup i obszarów ryzyka w przypadku zagrożenia na skalę międzynarodową jako alternatywy dla ogólnego trzymania ptaków w zamknięciu, o ile nie prowadzi to do ograniczeń w handlu wspólnotowym.**

Poprawka 95

Artykuł 58 a (nowy)

**Artykuł 58a**

**Zakaz reklamy i etykietowania mięsa z podaniem faktu szczepienia zwierząt, od których to mięso pochodzi, przeciwko grypie ptaków.**

**Supermarkety i inne przedsiębiorstwa nie mogą reklamować ani etykietować mięsa, podając fakt szczepienia zwierząt, od których to mięso pochodzi, przeciwko grypie ptaków.**

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 96

Artykuł 59, ustęp 1

1. Zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 65 ust. 2, **można** założyć wspólnotowy bank szczepionek.

1. Zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 65 ust. 2, **zostaje założony** wspólnotowy bank szczepionek.

Poprawka 97

Artykuł 59, ustęp 2 a (nowy)

**2a. Unia Europejska zapewnia wsparcie logistyczne i finansowe na rzecz rozwoju szczepionek. Gwarantuje ona również szybki i nieograniczony wywóz wyprodukowanych szczepionek z krajów produkujących do krajów Unii Europejskiej, które ich nie produkują.**

Poprawka 98

Artykuł 59, ustęp 3, akapit pierwszy

3. Jeśli leży to w interesie Wspólnoty, Komisja może dostarczać szczepionki krajom trzecim.

3. Jeśli leży to w interesie Wspólnoty, Komisja może dostarczać szczepionki krajom trzecim **i włączy w zakres swych obowiązków udzielanie wszelkiej możliwej pomocy, jeśli to możliwe we współpracy z organizacjami międzynarodowymi, państwom trzecim, które nie są w stanie lub mają niedostateczne możliwości skutecznego zwalczania ognisk grypy ptaków.**

Poprawka 99

Artykuł 63, ustęp 1

1. Państwa Członkowskie opracowują plan interwencyjny zgodnie z załącznikiem X, określający środki krajowe stosowane w przypadku wystąpienia ogniska i przedkładają taki plan Komisji do zatwierdzenia.

1. Państwa Członkowskie opracowują plan interwencyjny zgodnie z załącznikiem X, określający środki krajowe stosowane w przypadku wystąpienia ogniska i przedkładają taki plan Komisji do zatwierdzenia. **Plany te uwzględniają krajowe plany przygotowawcze i interwencyjne na wypadek pandemii grypy.**

Poprawka 100

Artykuł 63, ustęp 4 a (nowy)

**4a. Dla instytucji europejskich sporządza się specjalny plan działań, jeżeli ograniczenia w podróżowaniu uniemożliwiają odbycie międzynarodowych posiedzeń, takich jak posiedzenia Rady i Parlamentu Europejskiego.**

Poprawka 101

Artykuł 63, ustęp 5

5. Poza środkami przewidzianymi w ust. 1 do 4, **przyjść można** dodatkowe zasady dla zapewniania szybkiego i skutecznego wyeliminowania ptasiej grypy, wraz ze środkami dotyczącymi ośrodków zwalczania choroby, grup ekspertów i ćwiczeń alarmowych w czasie rzeczywistym, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 65 ust. 2.

5. Poza środkami przewidzianymi w ust. 1 do 4, **przyjmuje się** dodatkowe zasady dla zapewniania szybkiego i skutecznego wyeliminowania ptasiej grypy, wraz ze środkami dotyczącymi ośrodków zwalczania choroby, grup ekspertów i ćwiczeń alarmowych w czasie rzeczywistym, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 65 ust. 2. **Państwa Członkowskie aktualizują swoje plany interwencyjne zgodnie z wynikami testów w czasie rzeczywistym i przekazują aktualizacje Komisji.**

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 102

Artykuł 63, ustęp 5 a (nowy)

5a. Oprócz planów interwencyjnych Państwa Członkowskie sporządzają skuteczne plany przygotowawcze na wypadek pandemii wśród ludzi, zawierające zasady produkcji, przechowywania i dystrybucji środków przeciwwirusowych najbardziej zagrożonym osobom oraz koordynacji działań na rzecz opracowania i masowej produkcji szczepionek, a także przepisy w zakresie obowiązkowych ćwiczeń alarmowych w czasie rzeczywistym, w tym transgranicznej współpracy w ramach zarządzania kryzysowego, na przykład systematycznego badania filtrów powietrza w samolotach. Krajowe plany przygotowawcze, wyniki symulacji w czasie rzeczywistym oraz aktualizacje planów według wyników symulacji są przekazywane Komisji i podawane do wiadomości publicznej w ciągu sześciu miesięcy od przyjęcia niniejszej dyrektywy.

Poprawka 103

Artykuł 65, ustęp 2, akapit drugi

Okres ustanowiony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE wyznaczony zostaje na **trzy** miesiące.

Okres ustanowiony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE wyznaczony zostaje na **dwa** miesiące.

Poprawka 104

Artykuł 67, ustęp 2

2. W oczekiwaniu na wejście w życie niniejszej dyrektywy, **przyjąć można dalsze przepisy przejściowe dotyczące** zwalczania ptasiej grypy zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 65 ust. 2.

2. W oczekiwaniu na wejście w życie niniejszej dyrektywy, **można dokonać przejścia do przepisów niniejszej dyrektywy w sprawie** zwalczania ptasiej grypy zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 65 ust. 2.

Poprawka 105

Artykuł 68 a (nowy)

**Artykuł 68a****Kontakty z OIE**

Komisja rozpocznie dyskusje w ramach OIE w celu rozciągnięcia na płaszczyznę międzynarodową środków zwalczania i nadzoru ptasiej grypy odpowiadających środkom wprowadzonym przez Unię Europejską, jak też obowiązku systematycznego zgłaszania przypadków ptasiej grypy o niskiej zjadliwości. Komisja wynegocjuje również wprowadzenie obowiązkowego systemu monitoringu dzikiego ptactwa. Komisja przedstawi wnioski w tym zakresie organizacji międzynarodowej.

Poprawka 106

Załącznik III

**Załącznik skreślony**

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 107

Załącznik V, litera c a) (nowa)

**ca) zagęszczenie drobiu;**

## Poprawka 108

Załącznik VI, punkt 1, litera b)

- b) środki odkażające, które mają być użyte, i ich stężenia, muszą być urzędowo zatwierdzone przez właściwe władze w celu zapewnienia zniszczenia wirusa ptasiej grypy;
- b) **metody dezynfekcji, procedury i** środki odkażające, które mają być użyte, i ich stężenia, muszą być urzędowo zatwierdzone przez właściwe władze w celu zapewnienia zniszczenia wirusa ptasiej grypy;

## Poprawka 109

Załącznik VI, punkt 2, litera a) podpunkt ii)

- ii) zabity drób lub inne ptactwo musi zostać spryskane środkiem dezynfekującym;
- ii) zabity drób lub inne ptactwo musi zostać spryskane środkiem dezynfekującym **lub zdezynfekowane w inny sposób zatwierdzony przez właściwe władze, jak np. kompostowanie.**

## Poprawka 110

Załącznik VI, punkt 2, podpunkt v)

- v) wszelkie tkanki lub krew wydzielone podczas zabijania **lub uboju** lub badania pośmiertnego bądź poważnego skażenia budynków, dziedzińców, narzędzi itp. muszą być starannie zebrane i usunięte razem z zabitym drobiem lub innym ptactwem;
- v) wszelkie tkanki lub krew wydzielone podczas zabijania lub badania pośmiertnego bądź poważnego skażenia budynków, dziedzińców, narzędzi itp. muszą być starannie zebrane i usunięte razem z zabitym drobiem lub innym ptactwem;

## Poprawka 111

Załącznik IX, punkt 2, litera b) podpunkt iii)

- iii) zostają umieszczone w kurnikach, gdzie:
- **żaden drób nie był trzymany przez przynajmniej trzy tygodnie; oraz**
- czyszczenie i dezynfekcja zostały wykonane zgodnie z instrukcjami właściwych władz;
- iii) zostają umieszczone w kurnikach, gdzie czyszczenie i dezynfekcja zostały wykonane zgodnie z instrukcjami właściwych władz;

## Poprawka 112

Załącznik IX, punkt 2, litera c) podpunkt iii)

- iii) zostają umieszczone w kurnikach, gdzie **żaden drób nie był trzymany przez przynajmniej trzy tygodnie i gdzie** przeprowadzono czyszczenie i dezynfekcję;
- iii) zostają umieszczone w kurnikach, gdzie przeprowadzono czyszczenie i dezynfekcję **zgodnie z instrukcjami właściwych władz;**



Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 113

Załącznik IX, punkt 3, litera b) podpunkt ii)

ii) zostają umieszczone w kurnikach, gdzie:

— **żaden drób nie był trzymany przez przynajmniej trzy tygodnie; oraz**

— czyszczenie i dezynfekcja zostały wykonane zgodnie z instrukcjami właściwych władz;

ii) zostają umieszczone w kurnikach, gdzie czyszczenie i dezynfekcja zostały wykonane zgodnie z instrukcjami właściwych władz;

Poprawka 114

Załącznik IX, punkt 4, litera b) podpunkt iii)

iii) **zostają umieszczone w kurnikach, gdzie:**— **żaden drób nie był trzymany przez przynajmniej trzy tygodnie; oraz**— **czyszczenie i dezynfekcja zostały wykonane zgodnie z instrukcjami właściwych władz;****skreślony**

Poprawka 115

Załącznik IX, punkt 4, litera c) podpunkt iii)

iii) **zostają umieszczone w kurnikach, gdzie żaden drób nie był trzymany przez przynajmniej trzy tygodnie i gdzie przeprowadzono czyszczenie i dezynfekcję;****skreślony**

Poprawka 116

Załącznik X, zdanie wprowadzające

Plany interwencyjne spełniają co najmniej następujące kryteria:

Plany interwencyjne **są poparte naukowo i opierają się na ocenie ryzyka, istnieją dla nich wystarczające fundusze oraz** spełniają co najmniej następujące kryteria:

Poprawka 117

Załącznik X, punkt 4 a (nowy)

**4a. Właściwe władze muszą przeprowadzić ocenę wpływu socjoekonomicznego skutków planu interwencyjnego dla szeroko pojętej gospodarki wiejskiej.**

Poprawka 118

Załącznik X, punkt 13

13. Należy umożliwić bliską współpracę pomiędzy właściwymi władzami weterynaryjnymi, zdrowia publicznego i sektora ochrony środowiska;

13. Należy umożliwić bliską współpracę pomiędzy właściwymi władzami weterynaryjnymi, zdrowia publicznego i sektora ochrony środowiska, **w szczególności w celu zapewnienia właściwej informacji o zagrożeniu farmerom, osobom zatrudnionym w sektorze drobiarskim i opinii publicznej;**

P6\_TA(2005)0456

**Wydatki w dziedzinie weterynarii \*****Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady zmieniającej decyzję Rady 90/424/EWG w sprawie wydatków w dziedzinie weterynarii (COM(2005)0171 — C6-0196/2005 — 2005/0063(CNS))**

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Radzie (COM(2005)0171) <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając art. 37 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0196/2005),
  - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi oraz Komisji Budżetowej, Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0326/2005),
1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;
  2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
  3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
  4. występuje o rozpoczęcie postępowania pojedynczego przewidzianego we wspólnej deklaracji z dnia 4 marca 1975 r., jeśli Rada uznałaby za stosowne odejść od przyjętego przez Parlament tekstu;
  5. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do wniosku Komisji;
  6. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTUPoprawka 1  
PUNKT 4 PREAMBUŁY

(4) Zważywszy, że dyrektywa xxx została przyjęta, należy zmienić decyzję 90/424/EWG tak, aby pomoc finansowa Wspólnoty mogła być również przyznawana na środki eliminowania wprowadzone w życie przez Państwa Członkowskie w celu zwalczania wirusów grypy ptaków o niskiej zjadliwości, które następnie mogą mutować w wirusy wysoce zjadliwej grypy ptaków.

(4) Zważywszy, że dyrektywa 2005/.../WE została przyjęta, należy zmienić decyzję 90/424/EWG tak, aby pomoc finansowa Wspólnoty mogła być również przyznawana na środki eliminowania wprowadzone w życie przez Państwa Członkowskie w celu zwalczania wirusów grypy ptaków o niskiej zjadliwości, które następnie mogą mutować w wirusy wysoce zjadliwej grypy ptaków. **Ze względu na powyższe ryzyko mutacji, jest wskazane, aby zapewnić ten sam poziom pomocy Wspólnoty dla przypadków ptasiej grypy zarówno o wysokiej (HPAI), jak i niskiej (LPAI) zjadliwości**

(<sup>1</sup>) Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 2

PUNKT 5 A PREAMBUŁY (nowy)

(5a) Skutki, jakie może pociągnąć za sobą epidemia ptasiej grypy dla zdrowia publicznego, nakazują położenie większego nacisku na działania prewencyjne i monitoringowe poczynając od wyznaczenia stref ryzyka w każdym kraju oraz na przeprowadzanie systematycznej comiesięcznej kontroli serologicznej w ww. strefach, przekazując wyniki osobom bezpośrednio odpowiedzialnym.

## Poprawka 3

PUNKT 5 B PREAMBUŁY (nowy)

(5b) W trybie pilnym powinny zostać podjęte kroki wspierające rozwój badań naukowych nad doustną szczepionką dla różnych przypadków i jej stosowanie w razie konieczności.

## Poprawka 4

ARTYKUŁ 1 PUNKT – 1 (nowy)

Artykuł 1, akapity 2a, 2b, 2c (nowe) (decyzja 90/424/EWG)

– 1) W art. 1, po ust. 2, dodaje się następujące akapity:

Z uwagi na to, że przepisy budżetowe prawdopodobnie nie są wystarczające w przypadku pojawienia się nowej epidemii, Komisja rozpatrzy ustanowienie europejskiego funduszu zdrowia zwierząt. Fundusz ten mógłby pokrywać koszty wystąpienia ognisk zwierzęcych chorób zakaźnych. Wkłady finansowe do tego funduszu mogłyby wnieść hodowcy, a także inne dotknięte tym zagrożeniem wewnątrz Unii Europejskiej osoby i przedsiębiorstwa.

Komisja opracuje wniosek dotyczący harmonizacji podziału kosztów związanych z ogniskami zwierzęcych chorób zakaźnych pomiędzy sektor rolny a rządy wewnątrz Państw Członkowskich.

Rozporządzenia Rady (EWG) nr 2759/75<sup>(1)</sup>, (EWG) nr 2771/75<sup>(2)</sup>, (EWG) nr 2777/75<sup>(3)</sup>, (WE) nr 1254/1999<sup>(4)</sup>, (WE) nr 1255/1999<sup>(5)</sup> i (WE) nr 2529/2001<sup>(6)</sup> dotyczące wyjątkowych środków wsparcia rynku są wprowadzane zgodnie ze zmienioną decyzją Rady 90/424/EWG.

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2759/75 z dnia 29 października 1975 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wieprzowiny (Dz.U. L 282 z 1.11.1975, str. 1).

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2771/75 z dnia 29 października 1975 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku jaj (Dz.U. L 282 z 1.11.1975, str. 49).

<sup>(3)</sup> Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2777/75 z dnia 29 października 1975 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mięsa drobiowego (Dz.U. L 282 z 1.11.1975, str. 77).

<sup>(4)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 1254/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wołowiny i cielęciny (Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 21).

<sup>(5)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych (Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 48).

<sup>(6)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 2529/2001 z dnia 19 grudnia 2001 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku (Dz.U. L 341 z 22.12.2001, str. 3).

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 5

## ARTYKUŁ 1 PUNKT 1 B)

Artykuł 3, ustęp 2, tiret pierwsze (decyzja 90/424/EWG)

— „ubój zwierząt gatunków podatnych, które zachorowały, są zakażone lub podejrzane o zachorowanie lub zakażenie oraz ich zniszczenie i w przypadku ptasiej grypy zniszczenie jaj,”

— „ubój zwierząt gatunków podatnych, które zachorowały, są zakażone lub podejrzane o zachorowanie lub zakażenie oraz ich zniszczenie i w przypadku ptasiej grypy zniszczenie jaj **oraz utrata wartości w przypadku, gdy dla jaj lub drobiu znaleziono inne przeznaczenie, jeśli dochód z niego jest niższy od normalnej wartości jaj lub drobiu.**”

## Poprawka 6

## ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 3 a, ustęp 1 (decyzja 90/424/EWG)

1. Niniejszy artykuł stosuje się w przypadku wystąpienia ptasiej grypy na terytorium Państwa Członkowskiego.

1. Niniejszy artykuł stosuje się w przypadku wystąpienia ptasiej grypy na terytorium Państwa Członkowskiego; **dotyczy on również wspólnotowego wsparcia dla działań służących zapobieganiu, współpracy oraz pomocy technicznej dla krajów trzecich;**

## Poprawka 7

## ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 3 a, ustęp 2 (decyzja 90/424/EWG)

2. Zainteresowane Państwo Członkowskie otrzymuje wkład finansowy ze strony Wspólnoty na zwalczanie ptasiej grypy, jeżeli minimalne środki kontroli ustanowione w dyrektywie xxx zostały w pełni i skutecznie wdrożone zgodnie z właściwymi przepisami wspólnotowymi, a także, w przypadku zabijania zwierząt gatunków podatnych, które zachorowały, są zakażone lub podejrzane o zachorowanie lub zakażenie, jeżeli właściciele zwierząt otrzymali szybkie i właściwe odszkodowania.

2. Zainteresowane Państwo Członkowskie otrzymuje wkład finansowy ze strony Wspólnoty na zwalczanie ptasiej grypy, jeżeli minimalne środki kontroli ustanowione w dyrektywie xxx zostały w pełni i skutecznie wdrożone zgodnie z właściwymi przepisami wspólnotowymi, a także, w przypadku zabijania zwierząt gatunków podatnych, **niszczenia jaj oraz utraty wartości w przypadku, gdy dla jaj lub drobiu znaleziono inne przeznaczenie, jeśli dochód z niego jest niższy od ich normalnej wartości, i** które zachorowały, są zakażone lub podejrzane o zachorowanie lub zakażenie, jeżeli właściciele zwierząt otrzymali szybkie i właściwe odszkodowania. **Oznacza to między innymi, że podczas przyznawania odszkodowania należy stosować rozróżnienie pomiędzy różnymi rodzajami jaj.**

## Poprawka 8

## ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 3 a, ustęp 2 a (nowy) (decyzja 90/424/EWG)

**2a. Państwa Członkowskie korzystają ze wsparcia Wspólnoty przeznaczanego na rozwój systemu obserwacji/monitoringu choroby, w tym analizy laboratoryjne i badania naukowe nad odpowiednimi szczepionkami, organizację prac badawczych i spotkań ekspertów, wprowadzenie działań informacyjnych oraz wydawanie publikacji oraz wszelkie działania zmierzające do oceny wpływu przemieszczania się ptaków wędrownych na rozprzestrzenianie się chorób zakaźnych w Europie oraz do zapewnienia obserwacji ich szlaków migracyjnych.**

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 9

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 3 a, ustęp 3, tiret pierwsze (decyzja 90/424/EWG)

- w przypadku wysoce zjadliwej grypy ptaków 50 % i w przypadku grypy ptaków o niskiej zjadliwości **30 %** kosztów poniesionych przez Państwo Członkowskie na odszkodowania dla hodowców z tytułu kosztów uboju i zniszczenia zwierząt, zniszczenia produktów zwierzęcych, czyszczenia i dezynfekcji gospodarstw i wyposażenia, zniszczenia zakażonych pasz oraz na zniszczenie skażonego sprzętu, który nie może być poddany dezynfekcji,
- w przypadku wysoce zjadliwej grypy ptaków 50 % i w przypadku grypy ptaków o niskiej zjadliwości **również 50 %** kosztów poniesionych przez Państwo Członkowskie na odszkodowania dla hodowców z tytułu kosztów uboju i zniszczenia zwierząt, zniszczenia produktów zwierzęcych, **utruty wartości w przypadku, gdy dla jaj lub drobiu znaleziono inne przeznaczenie, jeśli dochód z niego jest niższy od ich normalnej wartości**, czyszczenia i dezynfekcji gospodarstw i wyposażenia, zniszczenia zakażonych pasz oraz na zniszczenie skażonego sprzętu, który nie może być poddany dezynfekcji,

Poprawka 10

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 3 a, ustęp 3, tiret drugie a) (nowe) (decyzja 90/424/EWG)

- **100 % kosztów szczepienia**

Poprawka 11

ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 3 a, ustęp 3 a (nowy) (decyzja 90/424/EWG)

- 3a. Wspólnota wspiera również rozwój działań służących współpracy oraz pomocy technicznej dla krajów trzecich, w szczególności krajów azjatyckich, tak aby zapewnić wykrywanie oraz zapobieganie ptasiej grypie w krajach, z których się ona wywodzi.**

P6\_TA(2005)0457

**Euro (ramy prawne rozszerzenia strefy euro) \***

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 974/98 w sprawie wprowadzenia euro (COM(2005) 0357 — C6-0374/2005 — 2005/0145(CNS))**

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Radzie (COM(2005)0357) <sup>(1)</sup>,
- po konsultacji Parlamentu przez Radę zgodnie z Traktatem WE (C6-0374/2005),
- uwzględniając art. 51 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0329/2005),

<sup>(1)</sup> Tekst dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek 1 grudzień 2005

1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;
2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne odejść od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
4. występuje o rozpoczęcie postępowania pojednawczego przewidzianego we wspólnej deklaracji z dnia 4 marca 1975 r., jeśli Rada uznałaby za stosowne odejść od przyjętego przez Parlament tekstu;
5. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do wniosku Komisji;
6. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 1

PUNKT 3 A PREAMBUŁY (nowy)

**3a) Należy sporządzić listę Państw Członkowskich uczestniczących, która może zostać rozszerzona w przypadku, gdy nowe Państwa Członkowskie przyjmą za narodową walutę euro.**

Poprawka 2

PUNKT 5 PREAMBUŁY

(5) W przypadku, gdy Państwo Członkowskie *nie* uzna okresu przejściowego za konieczny, z dniem przyjęcia euro banknoty i monety denominowane w euro staną się prawnym środkiem płatniczym w tym Państwie Członkowskim. Takim Państwom Członkowskim należy jednak umożliwić zastosowanie jednorocznego okresu stopniowego wycofywania, w trakcie którego w nowych instrumentach prawnych nadal wolno będzie czynić odniesienia do jednostki waluty krajowej. Podmiotom aktywnym gospodarczo w takich Państwach Członkowskich da to więcej czasu na przygotowanie się do wprowadzenia euro i tym samym ułatwi proces przechodzenia z waluty krajowej na euro.

(5) **Okres przejściowy może zostać zredukowany do zera**, w przypadku, gdy Państwo Członkowskie uzna, że **dłuższy okres przejściowy nie jest konieczny. W tym wypadku**, z dniem przyjęcia euro, banknoty i monety denominowane w euro staną się prawnym środkiem płatniczym w tym Państwie Członkowskim. Takim Państwom Członkowskim należy jednak umożliwić zastosowanie jednorocznego okresu stopniowego wycofywania, w trakcie którego w nowych instrumentach prawnych nadal wolno będzie czynić odniesienia do jednostki waluty krajowej. Podmiotom aktywnym gospodarczo w takich Państwach Członkowskich da to więcej czasu na przygotowanie się do wprowadzenia euro i tym samym ułatwi proces przechodzenia z waluty krajowej na euro.

Poprawka 3

PUNKT 5 A PREAMBUŁY (nowy)

**(5a) Państwa, które w przyszłości przystąpią do strefy euro, powinny, z odpowiednim wyprzedzeniem, opracować krajowy plan wprowadzenia do obiegu banknotów i monet denominowanych w euro oraz wycofania starych krajowych banknotów i monet. Powinny też opracować zrównoważoną i aktywną strategię komunikacyjną skierowaną do obywateli, przedsiębiorstw, klientów i dostawców. W ramach tych planów powinno zostać też przewidziane przygotowanie strategii podwójnego znakowania cen i kwot wyrażonych zarówno w euro, jaki i jednostce waluty narodowej. Strategia ta powinna rozpocząć się odpowiednio wcześniej przed datą wprowadzenia zmiany waluty oraz trwać odpowiednio długo po zmianie, aby zapewnić obywatelom wystarczający okres czasu na dostosowanie się do niej.**

Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 4

## PUNKT 6 PREAMBUŁY

(6) Od banków należy wymagać wymiany banknotów i monet denominowanych w jednostce waluty krajowej na banknoty i monety denominowane w euro bez jakichkolwiek opłat **w fazie** podwójnego obiegu, z zastrzeżeniem określonych pułapów.

(6) Od banków należy wymagać wymiany banknotów i monet denominowanych w jednostce waluty krajowej na banknoty i monety denominowane w euro, bez jakichkolwiek opłat, **nie dłużej, niż przez trzy miesiące po zakończeniu** podwójnego obiegu, z zastrzeżeniem określonych pułapów.

## Poprawka 5

## ARTYKUŁ 1, PUNKT 1

## Artykuł 1, litera (h) (rozporządzenie (WE) Nr 974/98)

(h) „okres przejściowy” oznacza okres rozpoczynający się o godz. 00.00 w dniu wprowadzenia euro i trwający do godz. 00.00 w dniu wymiany środków pieniężnych;

(h) „okres przejściowy” oznacza okres, **nie przekraczający jednego roku**, rozpoczynający się o godz. 00.00 w dniu wprowadzenia euro i trwający do godz. 00.00 w dniu wymiany środków pieniężnych;

## Poprawka 6

## ARTYKUŁ 1, PUNKT 8, LITERA (A)

## Artykuł 15, ustęp 1 i 2 (rozporządzenie (WE) Nr 974/98)

(a) W ust. 1 i 2 słowa „po zakończeniu okresu przejściowego” zastępuje się słowami „od dnia wymiany środków pieniężnych”;

(a) W ust. 1 i 2 słowa „po zakończeniu okresu przejściowego” zastępuje się słowami „od dnia wymiany środków pieniężnych”. **W ustępie pierwszym między słowami „najpóźniej” a „ten okres” oraz na końcu ustępu drugiego dodaje się słowa „w Państwach Członkowskich uczestniczących, przyjmujących euro po 1 stycznia 2002 r., ten okres trwa maksymalnie dwa miesiące”.**

## Poprawka 7

## ARTYKUŁ 1, PUNKT 8, LITERA (B)

## Artykuł 15, ustęp 3, akapit 1 (rozporządzenie (WE) Nr 974/98)

**W okresie, o którym mowa w ust. 1**, banki w uczestniczących Państwach Członkowskich przyjmujących euro po dniu 1 stycznia 2002 r. **wymienią** banknoty i monety denominowane w walucie krajowej będące w posiadaniu klientów tych banków na banknoty i monety denominowane w euro bez opłat i ograniczeń do pułapu ustalonego w prawie krajowym. Banki mogą wymagać zawiadomienia, jeśli kwota przeznaczona do wymiany przekracza pułap określony przez bank jako przypadający na gospodarstwo domowe.

**3. W okresie nie przekraczającym trzech miesięcy po zakończeniu podwójnego obiegu**, banki w uczestniczących Państwach Członkowskich przyjmujących euro po dniu 1 stycznia 2002 r. **wymieniają** banknoty i monety denominowane w walucie krajowej będące w posiadaniu klientów tych banków na banknoty i monety denominowane w euro bez opłat i ograniczeń do pułapu ustalonego w prawie krajowym. Banki mogą wymagać zawiadomienia, jeśli kwota przeznaczona do wymiany przekracza pułap określony przez bank jako przypadający na gospodarstwo domowe.

P6\_TA(2005)0458

## Zmiana wspólnego systemu podatku VAT w zakresie okresu stosowania minimalnej stawki standardowej \*

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 77/388/EWG dotyczącą wspólnego systemu podatku VAT w zakresie okresu stosowania minimalnej stawki standardowej (COM(2005)0136 — C6-0113/2005 — 2005/0051(CNS))**

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Radzie (COM(2005)0136) <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając art. 93 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0113/2005),
  - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0323/2005);
1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;
  2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
  3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
  4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do wniosku Komisji;
  5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 1

ARTYKUŁ 1

Artykuł 12, ustęp 3, litera a) *akapit pierwszy (dyrektywa 77/388/EWG)*

a) Stawka standardowa podatku od wartości dodanej ustalana jest przez każde Państwo Członkowskie jako procent podstawy opodatkowania i jest jednakowa dla dostawy towarów oraz świadczenia usług. Począwszy od dnia 1 stycznia 2006 r. do dnia 31 grudnia 2010 r. stawka standardowa nie może być niższa niż 15 %.

a) Stawka standardowa podatku od wartości dodanej ustalana jest przez każde Państwo Członkowskie jako procent podstawy opodatkowania i jest jednakowa dla dostawy towarów oraz świadczenia usług. Począwszy od dnia 1 stycznia 2006 r. do dnia 31 grudnia 2010 r. stawka standardowa nie może być niższa niż 15 % **ani wyższa niż 25 %**.

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.



Czwartek 1 grudzień 2005

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTUPoprawka 2  
ARTYKUŁ 3 A (nowy)**Artykuł 3a**

*Komisja dokonuje ogólnej oceny makroekonomicznych skutków ukrytych i standardowych stawek podatku VAT oraz związanych z nimi skutków w zakresie wpływów do budżetu Państw Członkowskich do dnia 1 stycznia 2007 r*

*Powyższa ocena zwraca szczególną uwagę na przyznawanie Państw Członkowskim tych samych możliwości stosowania obniżonych stawek podatku VAT od towarów i usług.*

P6\_TA(2005)0459

**Zasady zwrotu podatku VAT podatnikom mającym siedzibę w innym Państwie Członkowskim \***

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego Dyrektywy Rady określającej szczegółowe zasady zwrotu podatku VAT, przewidzianego w dyrektywie 77/388/EWG, podatnikom niemającym siedziby na terytorium kraju, lecz mającym siedzibę w innym Państwie Członkowskim (COM(2004)0728 — C6-0251/2005 — 2005/0807(CNS))**

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0728) <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając art. 93 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0251/2005),
  - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0324/2005),
1. zatwierdza po poprawkach wnioski Komisji;
  2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
  3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
  4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do wniosku Komisji;
  5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek 1 grudnia 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

## Poprawka 1

## Artykuł 7, ustęp 1

1. Państwo Członkowskie, w którym naliczono podatek od wartości dodanej podejmie decyzję dotyczącą wniosku o refundację i poinformuje o niej wnioskodawcę w ciągu trzech miesięcy od daty złożenia wniosku

1. Państwo Członkowskie, w którym naliczono podatek od wartości dodanej podejmie decyzję dotyczącą wniosku o refundację i poinformuje o niej wnioskodawcę w ciągu trzech miesięcy od daty złożenia wniosku. **Państwo Członkowskie siedziby powiadamia Państwo Członkowskie zwrotu w przypadku, gdy podatnik składa wniosek o zwrot podatku VAT do właściwej władzy podatkowej.**

## Poprawka 2

## Artykuł 7, ustęp 1, akapit 1 a (nowy)

**Okres trzech miesięcy rozpoczyna się od daty otrzymania przez władzę podatkową Państwa Członkowskiego zwrotu danych elektronicznych na temat zwrotu, przekazanych przez władzę podatkową Państwa Członkowskiego siedziby, a dotyczących zainteresowanego podatnika, który automatycznie zostaje o tym powiadomiony.**

## Poprawka 3

## Artykuł 7, ustęp 3, akapit 2 a (nowy)

**Termin dokonania transferu refundacji wynosi jeden tydzień począwszy od wygaśnięcia trzymiesięcznego okresu, przedzielnego na podjęcie decyzji.**

## Poprawka 4

## Artykuł 7, ustęp 4, akapit 1

4. **W szczególnych przypadkach, Państwo Członkowskie, w którym został naliczony podatek od wartości dodanej może zażądać dodatkowych informacji w ciągu trzech miesięcy od daty złożenia wniosku. Po upływie tego terminu, nie można żądać żadnych dodatkowych informacji.**

4. **Termin określenia, czy podatnik jest uprawniony do refundacji, może zostać przedłużony, jeżeli władza podatkowa Państwa Członkowskiego zwrotu złoży wniosek o dalsze dochodzenie. Jednakże okres pomiędzy datą złożenia wniosku o refundację a datą transferu refundacji nie może przekraczać czterech miesięcy.**

P6\_TA(2005)0460

## Europejskie agencje regulacyjne

## Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu Komisji w sprawie porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie utworzenia ram prawnych dla europejskich agencji regulacyjnych

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji (COM(2005)0059),

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 13 stycznia 2004 w sprawie komunikatu Komisji „Ramy prawne dla europejskich agencji regulacyjnych”<sup>(1)</sup>,

(<sup>1</sup>) Dz.U. C 92 E z 16.4.2004, str. 119.

**Czwartek 1 grudzień 2005**

- uwzględniając przyjętą na Konferencji Międzyrządowej w Nicei deklarację w sprawie art. 10 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską dotyczącego zobowiązania organów Wspólnoty do lojalnej współpracy,
  - uwzględniając opinię Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności z dnia 11 października 2005 r. w sprawie wniosku zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1210/90 w sprawie ustanowienia Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska oraz Europejskiej Sieci Informacji i Obserwacji Środowiska w odniesieniu do kadencji dyrektora zarządzającego,
  - uwzględniając pytanie wymagające odpowiedzi ustnej wystosowane wspólnie przez Komisję Spraw Konstytucyjnych i Komisję Budżetową do Rady oraz odpowiedź Rady udzieloną na posiedzeniu w dniu 15 listopada 2005 r.,
  - uwzględniając art. 108 ust. 5 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że stwierdzenia, które zawarł w swojej rezolucji z dnia 13 stycznia 2004 r., zasadniczo nadal obowiązują; zważywszy, że zwłaszcza racjonalizacja i uproszczenie struktury dotychczasowych i przyszłych agencji są nieodzowne dla zachowania jasności, przejrzystości i bezpieczeństwa prawnego, lecz również wobec perspektywy Unii tworzonej przez 25 i więcej Państw Członkowskich, oraz że proces tworzenia nowych agencji wymaga oceny z zastosowaniem najsurowszych kryteriów, między innymi, w odniesieniu do celowości i zasadności ich działalności,
- B. mając na uwadze, że Komisja przedkładając swój projekt porozumienia międzyinstytucjonalnego, działała stosownie do wystosowanego przez Parlament wezwania, aby przed zatwierdzeniem rozporządzenia ramowego zawrzeć porozumienie międzyinstytucjonalne ustalające jednoznacznie odnośne wspólne wytyczne,
- C. mając na uwadze, że powyższa deklaracja w sprawie art. 10 Traktatu stanowi, że Parlament Europejski, Rada i Komisja mogą zawierać porozumienia międzyinstytucjonalne, jeżeli w ramach ich zobowiązania do lojalnej współpracy zachodzi konieczność podjęcia działań mających na celu ułatwienie stosowania postanowień Traktatu,
1. z zadowoleniem przyjmuje fakt przedłożenia projektu przez Komisję;
  2. ubolewa, że Rada nie wyraża chęci do rozpoczęcia negocjacji nad zawarciem porozumienia w oparciu o projekt Komisji;
  3. wzywa Komisję do kontynuowania zabiegów mających spowodować zmianę stanowiska Rady w tej kwestii;
  4. zwraca uwagę, że rozpatrywanie zgłaszanych w przyszłości projektów dot. utworzenia agencji odbywać się będzie w szczególności w oparciu o następujące zasady:
    - a) tworzenie agencji odbywa się w ramach zwykłej procedury legislacyjnej, a zatem, z reguły, w ramach procedury współdecyzji; wykorzystanie procedury przewidzianej w art. 308 Traktatu będzie ograniczone do sytuacji wyjątkowych, w których stosowne postanowienia Traktatu nie będą stanowiły wystarczającej podstawy prawnej;
    - b) dla każdego projektu dotyczącego utworzenia agencji, przygotowywana będzie analiza kosztów i korzyści oraz dokładna ocena skutków, która wykazywać będzie również opłacalność utworzenia agencji w porównaniu z możliwością wykonywania danych zadań przez służby Komisji;
    - c) autonomia merytoryczna przysługująca agencji stosownie do obszaru jej działania nie zwalnia Komisji z jej politycznej odpowiedzialności za podejmowane działania;
    - d) wymóg politycznej odpowiedzialności i kompetencji musi być zgodny z regułami wykonywania roli powierzonej Komisji w zakresie wyboru i mianowania organu wykonawczego, z reguły dyrektora;

Czwartek 1 grudzień 2005

- e) Parlament dokonuje kontroli ex-ante w formie przesłuchania kandydata lub kandydatów na stanowisko dyrektora, kontroli ex-post w formie udzielenia absolutorium z wykonania budżetu oraz kontroli bieżącej śledząc działalność agencji przez swoje komisje specjalistyczne; decyzję o przedłużeniu kadencji dyrektora podejmuje wyłącznie rada administracyjna na podstawie oceny pierwszej kadencji dyrektora;
- f) komisja deleguje do organu nadzorczego, rady administracyjnej agencji swoich przedstawicieli, specjalistów, którzy przed mianowaniem mogą zostać przesłuchani przez Parlament, o ile uzna on to za stosowne; przedstawiciele delegowani są w liczbie proporcjonalnej do zadań i znaczenia agencji, przy czym docelowo dąży się do zmniejszenia rady administracyjnej w celu poprawy jej efektywności. Dopóki liczba przedstawicieli w radzie administracyjnej jest równa liczbie Państw Członkowskich, Parlament wyznacza ze swojej strony dwóch członków do rady administracyjnej;
- g) na czynności agencji wywołujące skutki prawne wobec osób trzecich można złożyć zażalenie do Komisji, która może je uwzględnić, przy czym decyzja Komisji może być zaskarżona przed Trybunałem;
5. wyraża zaniepokojenie z powodu ciągłego wzrostu liczby zdecentralizowanych agencji (obecnie 23 w porównaniu z 5 agencjami w roku 1995), ponieważ w ten sposób powstaje ryzyko podważenia kompetencji wykonawczych Komisji i całkowitego rozdrobnienia instytucji pracujących w głównej mierze w oparciu o współpracę międzyrządową i w związku z tym nie życzy sobie tworzenia nowych agencji, przynajmniej podczas okresu refleksji w procesie ratyfikacji Konstytucji dla Europy;
6. przyjmuje z zadowoleniem fakt, wobec coraz większego obciążenia budżetowego, jakie dla budżetu Wspólnoty stanowią zdecentralizowane agencje, że zgodnie z projektem, na Komisji będzie spoczywał obowiązek przygotowywania, jako podstawy dla każdego projektu utworzenia agencji, oceny skutków projektu, która będzie uwzględniała nie tylko zasadę subsydiarności i proporcjonalności, lecz będzie również obejmowała możliwie pełną ocenę ex ante szacowanego nakładu kosztów w zakresie kontroli i koordynacji oraz konsekwencje projektu w zakresie zasobów ludzkich i wydatków administracyjnych;
7. stwierdza, że mimo subwencjonowania agencji z budżetu Wspólnoty, przedstawiciele oddelegowani przez Państwa Członkowskie podejmują w radach administracyjnych polityczne decyzje w zakresie wdrażania prawa wspólnotowego;
8. ubolewa, że Komisja najwyraźniej nie ma zamiaru dostarczenia jasnego zestawienia skutków finansowych istnienia i rozwoju istniejących agencji za okres obejmujący następne perspektywy finansowe;
9. domaga się ujęcia w porozumieniu międzyinstytucjonalnym, jako zasady, maksymalnej stawki wzrostu wydatków administracyjnych agencji, która będzie porównywalna z kalkulacją przewidzianą dla Komisji;
10. domaga się, wbrew projektowi, aby porozumienie międzyinstytucjonalne stosowano stopniowo do istniejących już agencji;
11. wzywa Konferencję Przewodniczących Komisji do sporządzenia bilansu współpracy między stałymi komisjami, właściwymi do spraw agencji, Komisją Budżetową i Komisją Kontroli Budżetowej w zakresie śledzenia działań agencji oraz do zaktualizowania 'wytycznych' przyjętych w lipcu 1998 r.;
12. wzywa swą Komisję Spraw Konstytucyjnych do śledzenia dalszego biegu spraw w związku z projektem Komisji oraz w razie potrzeby do ponownego zajęcia się tą sprawą;
13. zachęca przewodniczącego i sprawozdawców Komisji Spraw Konstytucyjnych oraz Komisji Budżetowej do nawiązania nieformalnych kontaktów politycznych z przedstawicielami Rady i Komisji w celu zapoznania się z rozwojem sytuacji w Radzie w zakresie działań horyzontalnych dotyczących przyszłej struktury agencji regulacyjnych;
14. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji oraz rządowi Państw Członkowskich.

Czwartek 1 grudzień 2005

P6\_TA(2005)0461

## Przygotowania do Konferencji WTO

### Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie przygotowań do Szóstej Konferencji Ministerialnej Światowej Organizacji Handlu w Hongkongu

Parlament Europejski,

- uwzględniając konkluzje Rady w sprawie Agendy Rozwoju z Doha WTO z dnia 18 października 2005 r.,
  - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 12 maja 2005 r. w sprawie oceny rundy negocjacji w Doha w następstwie decyzji Rady Ogólnej WTO z dnia 1 sierpnia 2004 r. <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając swoje wcześniejsze rezolucje dotyczące Konferencji Ministerialnych WTO, a w szczególności rezolucje z dnia 25 października 2001 r. <sup>(2)</sup> i 3 lipca 2003 r. <sup>(3)</sup>,
  - uwzględniając decyzję przyjętą przez Radę Ogólną w sprawie Programu Roboczego z Doha z dnia 1 sierpnia 2004 r.,
  - uwzględniając Deklarację Ministerialną z Doha złożoną przez WTO dnia 14 listopada 2001 r.,
  - uwzględniając wnioski z sesji Konferencji Parlamentarnej w sprawie WTO, współorganizowanej przez Unię Międzyparlamentarną i Parlament Europejski, która odbyła się w listopadzie 2004 r.,
  - uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 36, 27 oraz 133,
  - uwzględniając art. 103 ust. 4 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że wielostronny system handlu realizowany w ramach WTO w znacznym stopniu przyczynił się do wzrostu gospodarczego, rozwoju i zatrudnienia na przestrzeni ostatnich pięćdziesięciu lat, przynosząc jednak nierówne korzyści, w szczególności w przypadku wielu krajów rozwijających się,
- B. mając na uwadze, że handel międzynarodowy może odegrać znaczącą rolę w promowaniu rozwoju gospodarczego i łagodzeniu ubóstwa; mając na uwadze, że ministrowie WTO uznali za konieczne, aby wszystkie narody mogły korzystać ze zwiększonych możliwości i zysków z dobrobytu, jakie może wygenerować wielostronny system handlu oraz zobowiązali się do umieszczenia potrzeb i interesów krajów rozwijających się, a w szczególności tych krajów, które są najslabiej rozwinięte, w samym centrum Programu Roboczego z Doha; zwracając w tym kontekście uwagę na istotną rolę, jaką odegrać mają: zwiększony dostęp do rynku, zrównoważone zasady oraz dobrze ukierunkowana i finansowana w sposób trwały pomoc techniczna, a także programy budowania potencjału,
- C. mając na uwadze, że Rada Ogólna potwierdziła 1 sierpnia 2004 r. deklaracje ministerialne i decyzje przyjęte w Doha, a także pełne zaangażowanie wszystkich członków, aby wprowadzić je w życie i określić ramy negocjacyjne w celu zakończenia realizacji Programu Roboczego z Doha i zakończenia z powodzeniem negocjacji rozpoczętych w Doha;
- D. mając na uwadze, że głównym celem Agendy Rozwoju z Doha jest postęp gospodarczy w krajach rozwijających się; mając na uwadze, że cel ten powinien przyświecać wszystkim częściom negocjacji, aby mogły one przynieść rzeczywiste i trwałe rezultaty w dziedzinie rozwoju; mając na uwadze, że gospodarcze zyski netto powstałe w wyniku negocjacji muszą przypaść w udziale przede wszystkim krajom najslabiej rozwiniętym, aby poczynić postępy w realizacji Milenijnych Celów Rozwoju,
- E. uwzględniając wpływ pozytywnych rezultatów na zatrudnienie, wzrost i bezpieczeństwo w Europie poprzez dodatkowe możliwości eksporterów UE w ramach lepiej prosperującej i otwartej gospodarki światowej oraz poprzez korzyści płynące z bardziej stabilnej sytuacji na świecie,

<sup>(1)</sup> Teksty przyjęte, P6\_TA(2005)0182.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 112 E z 9.5.2002, str. 321.

<sup>(3)</sup> Dz.U. C 74 E z 2.3.2004, str. 861.

Czwartek 1 grudzień 2005

**Kwestie ogólne**

1. uznaje powodzenie rundy negocjacji w Doha za sprawę wagi podstawowej, aby wzmocnić wielostronny system handlu w celu zapewnienia postępu i harmonijnego rozwoju gospodarki światowej; ponawia swoje silne poparcie dla ześrodkowania rundy negocjacji w Doha wokół kwestii rozwoju oraz podkreśla, że negocjacje muszą służyć likwidacji ubóstwa oraz bardziej sprawiedliwego podziału zysków płynących z globalizacji; wyraża ubolewanie z powodu niewielkiego postępu poczynionego podczas wcześniejszych negocjacji przed konferencją w Hongkongu;
2. wzywa Komisję i innych partnerów handlowych do przestrzegania ambitnego programu Agendy Rozwoju z Doha, przy pełnym poszanowaniu wymiaru rozwojowego; jest głęboko zaniepokojony poważnymi i niebezpiecznymi konsekwencjami, jakie mogłoby mieć niepowodzenie negocjacji dla wielostronnego systemu handlu; wzywa zatem do odbycia konstruktywnej Szóstej Konferencji Ministerialnej w Hongkongu w celu przygotowania pomyślnej realizacji Agendy Rozwoju z Doha w roku 2006;
3. podkreśla, że rezultaty Agendy Rozwoju z Doha muszą być zrównoważone i muszą obejmować zobowiązania we wszystkich kluczowych sektorach rundy negocjacji w Doha;
4. wzywa wszystkich zainteresowanych, w szczególności tych w krajach rozwiniętych i bardziej zaawansowanych, aby wypełnili swe zobowiązania podczas przygotowań do konferencji w Hongkongu w celu zbliżenia rundy negocjacji do pomyślnego zamknięcia; uznaje, że wszystkie strony powinny podjąć starania, odpowiednio do stanu ich rozwoju i możliwości negocjacyjnych;

**Rolnictwo**

5. przypomina, że rezultaty, które mają zostać osiągnięte w Hongkongu w dziedzinie rolnictwa muszą obejmować terminowe stopniowe zmniejszanie dopłat eksportowych, w tym wsparcia udzielonego w formie pomocy żywnościowej lub poprzez państwowe przedsiębiorstwa handlowe i w formie innych dopłat eksportowych, równocześnie we wszystkich rozwiniętych krajach członkowskich WTO;
6. podkreśla, że znaczne zmniejszenie wsparcia krajowego, które zakłóca system handlu oraz znaczące postępy w zakresie dostępu do rynku są w równym stopniu niezbędne; w związku z tym po raz kolejny podkreśla swoje poparcie dla reformy WPR;
7. podkreśla, że koncepcja wielofunkcyjnego charakteru rolnictwa UE powinna być przestrzegana w ramach negocjacji handlowych; potwierdza, że UE nadal dokładnie śledzi kwestie niehandlowe w celu ochrony jakości i bezpieczeństwa żywności, ochrony środowiska naturalnego, zatrudnienia w rolnictwie i rozwoju;
8. wzywa do skutecznego uznania oznaczeń geograficznych, jako czynnika rozwoju regionalnego i sposobu na podtrzymanie tradycji kulturowych, w ramach obecnej rundy negocjacji;
9. podkreśla wagę znalezienia rozwiązania w zakresie produktów wrażliwych, przy pełnym poszanowaniu zasad rundy negocjacji WTO w Doha; wzywa do znalezienia skutecznego rozwiązania w sektorze bawełny; podkreśla w tym kontekście, że wszelkie wsparcie w krajach rozwiniętych związane z eksportem bawełny musi zostać zlikwidowane do roku 2010 i wzywa w szczególności USA do pójścia w ślady UE w zakresie reformy sektora bawełny;

**Dostęp do rynku dla towarów nierolnych (NAMA)**

10. podkreśla, że należy przyspieszyć w jak najkrótszym terminie negocjacje WTO w sprawie NAMA; uznaje, że ograniczenia handlu pomiędzy krajami rozwiniętymi i rozwijającymi się, ale także pomiędzy krajami rozwijającymi się stanowią przeszkodę dla trwałego rozwoju; uznaje, że dla dalszego postępu w otwarciu rynku południe-południe konieczne jest, aby kraje bardziej rozwinięte przyjęły na siebie obowiązek otwierania swoich rynków dla krajów mniej rozwiniętych i jest zdania, że należy również poruszyć problem osłabienia zasady preferencji;

**Czwartek 1 grudzień 2005**

11. nalega, aby formuła przyjęta w negocjacjach NAMA w pełni odzwierciedlała uzgodnioną zasadę „mniej niż pełnej wzajemności” oraz sytuację krajów rozwijających się, które zazwyczaj posiadają wysokie taryfy celne na towary przemysłowe generujące znaczne dochody budżetowe; podkreśla, że formuła musi pozwolić na odpowiednią ochronę powstających sektorów przemysłu, promowanie uprzemysławiania i różnorodności gospodarczej oraz na zapewnienie zatrudnienia, w szczególności w przypadku krajów najsłabiej rozwiniętych;

12. zauważa, że usunięcie, w uzasadnionych przypadkach, pozataryfowych barier przez wszystkich partnerów handlowych ma znaczenie strategiczne, ponieważ bariery te stanowią przeszkodę w dostępie do rynku i mogą stać się jeszcze większą przeszkodą, jeżeli ograniczenia taryfowe jeszcze bardziej zmniejszone.

**Usługi**

13. uznaje za konieczne określenie przez Konferencję Ministerialną w Hongkongu podstaw ambitnego porozumienia w dziedzinie handlu usługami, sprzyjającego z jednej strony dostępowi do rynku dla usługodawców z UE i zapewniającego z drugiej strony wszystkim członkom WTO możliwość, zgodnie z porozumieniami GATS, regulowania swoich sektorów usługowych; zauważa, że UE jest mocno zainteresowana poszerzeniem możliwości eksportowych usługodawców; uznaje, że konieczny jest w tej dziedzinie znaczny postęp, z wyłączeniem sektora zdrowia, edukacji i usług audiowizualnych;

14. wzywa kraje członkowskie WTO obejmujące rozwinięte i wchodzące rynki do wykazania się takim samym poziomem zaangażowania jaki został ujęty w skorygowanej propozycji UE ze stycznia 2005 r. i do przedstawienia podobnych propozycji; podkreśla, że z powodu braku jak dotychczas postępu w negocjacjach w Doha, należy rozważyć dodatkowe rozwiązania pociągające za sobą dalsze otwarcie rynku, przy poszanowaniu interesów krajów najsłabiej rozwiniętych; wzywa do większej przejrzystości w negocjacjach w sprawie GATS.

**Kwestie związane z rozwojem**

15. jest głęboko przekonany, że handel połączony z pomocą i redukcją zadłużenia ma podstawowe znaczenie dla osiągnięcia Milenijnych Celów Rozwoju 2015; wzywa zatem do osiągnięcia konkretnych rezultatów w odniesieniu do kwestii rozwojowych rundy negocjacji w Doha już podczas Konferencji Ministerialnej w Hongkongu; uznaje, że stosowanie specjalnego i odrębnego traktowania powinno stanowić integralną część porozumień w ramach WTO;

16. wzywa wszystkie kraje rozwinięte do otwarcia swoich rynków poprzez zniesienie ograniczeń taryfowych i ilościowych dla wszystkich towarów z krajów najsłabiej rozwiniętych, co zostało już zrealizowane przez Unię Europejską, w szczególności w wyniku inicjatywy „wszystko oprócz broni”; w pełni popiera koncepcję „darmowej rundy” dla krajów najsłabiej rozwiniętych i krajów zagrożonych; podkreśla, że byłby to znaczący impuls dla handlu północ-południe;

17. podkreśla, że kraje najsłabiej rozwinięte nigdy nie będą mogły skorzystać z otwarcia rynków krajów bardziej rozwiniętych, jeżeli nie będzie temu towarzyszyć pomoc techniczna w dziedzinie handlu;

18. wzywa do ustanowienia spójnego instrumentu „pomocy na rzecz handlu” dla krajów rozwijających się, które będą potrzebowały wsparcia w stworzeniu potencjału niezbędnego im dla osiągnięcia korzyści z poprawy dostępu do rynku i zasad handlowych oraz w celu umożliwienia im również zróżnicowania podstaw produkcji, zastąpienia dochodów pochodzących z ceł innymi dochodami z podatków i wypełnienia zobowiązań poczynionych w ramach WTO;

19. wzywa do pilnego znalezienia trwałego rozwiązania w zakresie TRIPs (Porozumienie w sprawie handlowych aspektów praw własności intelektualnej) i TRIMS (Porozumienie w sprawie środków dotyczących inwestycji związanych z handlem), tak aby zapewnić dostęp do leków w krajach, które nie dysponują możliwościami ich produkcji i które borykają się z problemami w dziedzinie zdrowia publicznego.

Czwartek 1 grudzień 2005

**Inne kwestie**

20. wzywa Konferencję Ministerialną w Hongkongu do poczynienia znaczących postępów w różnych innych dziedzinach; podkreśla znaczenie ułatwień handlowych dla poszerzenia wymiany towarów i usług pomiędzy krajami, zwłaszcza krajami rozwijającymi się; nalega na uproszczenie i znaczące zmniejszenie biurokracji w procedurach celnych;

21. podkreśla znaczenie konkretnych wyników w odniesieniu do stworzenia wielostronnych reguł w zakresie zapobiegania dumpingowi, dotacji i środków kompensacyjnych, z uwzględnieniem potrzeb krajów rozwijających się i najsłabiej rozwiniętych; wzywa do poczynienia postępów w dziedzinie porozumienia TRIPs oraz do przeciwdziałania fałszerstwom i piractwu; uznaje, że spełnienie tych celów wzmocni wielostronny system handlu;

22. zwraca uwagę na znaczenie uwzględnienia kwestii niezwiązanych z handlem, takich jak problemy społeczne, środowiskowe i kulturowe w rundzie negocjacji w Doha; podkreśla, że brak rozmów na temat zatrudnienia i kwestii społecznych w negocjacjach handlowych mógłby negatywnie wpłynąć na poparcie społeczne w krajach członkowskich WTO dla postępów poczynionych w ramach konferencji w Hongkongu;

23. wzywa do negocjacji w zakresie handlu i ochrony środowiska prowadzących do ustanowienia odpowiednich środków, które zapewnią spójność wszelkich postanowień w zakresie handlu ze środkami związanymi z handlem zawartymi w wielostronnych porozumieniach dotyczących środowiska naturalnego.

**Reforma WTO i przejrzystość**

24. wzywa Komisję do pełnego informowania go, przed i w trakcie trwania Konferencji Ministerialnej w Hongkongu, oraz podczas negocjacji, a także do prowadzenia z nim regularnego dialogu na temat podstawowych elementów mandatu negocjacyjnego UE; przypomina że na koniec Rundy Urugwajskiej Parlament uzyskał prawo, zgodnie z którym przyjęcie wyników kolejnych rund wymaga jego zgody;

25. podkreśla znaczenie utrzymania publicznego i politycznego poparcia dla wielostronnego systemu handlu w ramach WTO; podkreśla pilną potrzebę lepszego informowania społeczeństwa oraz odbycia dyskusji nad reformą organizacji WTO;

26. podkreśla pilną potrzebę reformy WTO, obejmującą poprawę procedur negocjacyjnych w celu poprawy skuteczności i przejrzystości oraz osiągnięcia pewnego poziomu zgody wśród członków WTO; zwraca również uwagę na znaczenie reformy mechanizmu rozstrzygania sporów w ramach WTO;

\*  
\*   \*  
\*

27. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządowi i parlamentom Państw Członkowskich oraz Dyrektorowi Generalnemu WTO.

---

**P6\_TA(2005)0462****Prawa człowieka w Kambodży, Laosie i Wietnamie****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji praw człowieka w Kambodży, Laosie i Wietnamie***Parlament Europejski,*

— uwzględniając doroczny raport UE o prawach człowieka w 2005 r.,

— uwzględniając swoje wcześniejsze rezolucje w sprawie Kambodży, Laosu i Wietnamu oraz w szczególności swoją rezolucję z dnia 28 kwietnia 2005 r. w sprawie praw człowieka w świecie w 2004 r. <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> Teksty przyjęte, P6\_TA(2005)0150.



**Czwartek 1 grudzień 2005**

- uwzględniając porozumienia o współpracy z 1997 r. między Wspólnotą Europejską z jednej strony, a Królestwem Kambodży i Laotańską Republiką Ludowo-Demokratyczną z drugiej, a także porozumienie o współpracy z 1995 r. między UE a Socjalistyczną Republiką Wietnamu,
  - uwzględniając wytyczne UE w sprawie obrońców praw człowieka, zatwierdzone przez Radę w dniu 14 czerwca 2004 r.,
  - uwzględniając art. 103 ust. 4 Regulaminu,
- A. uznając znaczne postępy poczynione w ostatnich latach przez te trzy kraje w dziedzinie rozwoju gospodarczego i popierając ich wysiłki zmierzające do włączenia regionalnych i pozaregionalnych partnerów do forów wielostronnych,
- B. popierając działania podjęte przez Unię Europejską, jej Państwa Członkowskie i innych członków wspólnoty międzynarodowej, wspierające ich programy mające na celu zmniejszenie ubóstwa,
- C. ubolewając, że reformom gospodarczym i społecznym nie towarzyszą jeszcze odpowiednie reformy w dziedzinie polityki i praw obywatelskich,
- D. z zadowoleniem przyjmując odbycie w czerwcu 2005 r. pierwszych posiedzeń grup roboczych UE-Wietnam i UE-Laos ds. rozwoju instytucjonalnego, reformy administracyjnej, zarządzania i praw człowieka, ale uważając, że sytuacja w dziedzinie podstawowych praw pozostaje niepokojąca.

**KAMBODŻA**

- E. mając na uwadze, że 3 lutego 2005 r. Zgromadzenie Narodowe Królestwa Kambodży uchyliło immunitet parlamentarny trzem członkom partii Sam Rainsy (SRP), konkretnie jej przewodniczącemu, Samowi Rainsy'emu oraz Chea Pochowi i Cheamowi Channy'emu,
- F. mając na uwadze, że Cheam Channy i jego zastępca Khom Piseth byli sądzeni przez sąd wojskowy, mimo że według prawa krajowego Kambodży cywile nie mogą zostać postawieni przed sądem wojskowym,
- G. mając na uwadze, że ten trybunał wojskowy nie zapewnił realizacji prawa do obrony i że Cheam Channy został skazany na siedmioletnią karę więzienia, a następnie pozbawiony mandatu parlamentarnego,
- H. mając na uwadze, że sytuacja kobiet w Kambodży jest szczególnie niepokojąca ponieważ są one narażone na dyskryminację i szczególnie poważne trudności w różnych dziedzinach, o czym była mowa w rezolucji PE z dnia 13 stycznia 2005 r. w sprawie handlu kobietami i dziećmi w Kambodży<sup>(1)</sup>,
- I. mając na uwadze, że uchylenie immunitetu parlamentarnego tych trzech członków opozycji, niedawne aresztowania i przetrzymywanie w areszcie dziennikarzy (Mam Sonando, dyrektor stacji radiowej Beehive), nauczycieli (Rong Chhun, Przewodniczący Cambodian Independent Teachers Association), a także oskarżenia wniesione przeciw Chea Mony, Przewodniczącemu Free Trade Union Workers, Men Nath, Przewodniczącemu Civil Servants Association oraz Ea Channa, członkowi Student Movement for Democracy, są objawami generalnego pogorszenia się poszanowania wolności obywatelskich w Kambodży, a także rozprawiania się z politycznymi dysydentami,
- J. mając na uwadze, że nie istnieją gwarancje co do niezawisłości i bezstronności sądownictwa, a zatem co do jego zdolności do przeprowadzenia procesów liderów Czerwonych Khmerów przed specjalnie stworzonym sądem bez politycznej ingerencji.

**LAOS**

- K. mając na uwadze, że władze Laotańskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej, pomimo znaczącej obecności Unii Europejskiej, organizacji międzynarodowych oraz innych przedstawicieli wspólnoty międzynarodowej, nadal podejmują środki ograniczające wolność wypowiedzi, prasy, stowarzyszania się, zgromadzeń i religii

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 247 E z 6.10.2005, str. 161.

Czwartek 1 grudzień 2005

- L. mając na uwadze, że międzynarodowe media i organizacje na rzecz praw człowieka nadal donoszą o nadużyciach wobec ludności Hmong, której sytuacja humanitarna jest ciągle katastroficzna,
- M. mając na uwadze, że główni liderzy pokojowego Ruchu 26 Października 1999 r., którzy wzywali do reform demokratycznych, Thongpraseuth Keuakoun, Seng-Aloun Phengphanh, Bouavanh Chanmanivong i Keochay, są nadal przetrzymywani w więzieniu, a inny z jego liderów, Khamphouvieng Sisa-At zmarł w więzieniu w następstwie złego traktowania i nieludzkich warunków,
- N. mając na uwadze, że zagranicznym obserwatorom, w szczególności należącym do Amnesty International, odmówiono wolnego wstępu na terytorium Laosu.

**WIETNAM**

- O. z zadowoleniem przyjmując przyjęcie w czerwcu 2005 r. przez Wietnam Generalnego planu i planu działania na rzecz rozwoju stosunków UE — Wietnam do 2010 roku, jak również zwiększonej gotowości rządu do podjęcia dyskusji na temat kwestii związanych z prawami człowieka,
- P. uznając znaczący postęp uczyniony przez Socjalistyczną Republikę Wietnamu w kierunku praw gospodarczych i społecznych zgodnie ze wskaźnikami społecznymi oraz indeksem rozwoju UNDP,
- Q. mając na uwadze, że władze wietnamskie w dalszym ciągu ograniczają swobodę wypowiedzi i wolność prasy, zwłaszcza poprzez ustanowienie w 2004 r. wydziału policyjnego w celu cenzurowania Internetu i więzienie cyber-dysydentów, w tym Nguyena Dana Que, Phama Honga Sona, Nguyena Vu Binh a i Nguyena Khaca Toana, pod zarzutem szpiegostwa, wyłącznie z powodu rozpowszechniania informacji w Internecie,
- R. mając na uwadze, że mniejszości autochtoniczne z płaskowyży (centrum i północ) w szczególności plemiona górskie, są narażone na dyskryminację i konfiskatę ziemi przodków i represje na tle religijnym,
- S. mając na uwadze, że od 1975 Zjednoczony Buddyjski Kościół w Wietnamie (UBCV) jest stale prześladowany za swój wkład w dziedzinie wolności wyznania, praw człowieka i reform demokratycznych, że przebywa na wygnaniu od 1981 r., że jego własność została skonfiskowana, a szkoły, uniwersytety oraz instytucje społeczne i kulturalne zniszczone, jak również, że Patriarcha UBCV Thich Huyen Quang oraz jego zastępca Thich Quang Do są arbitralnie więzieni od przeszło 25 lat,
- T. mając na uwadze, że członkowie lokalnych komitetów UBCV, utworzonych w 2005 r. w dziewięciu prowincjach środkowego i południowego Wietnamu są stale prześladowani przez policję za udzielanie pomocy ludności z tych biednych prowincji, i mając na uwadze, że mnich UBCV Thich Vien Phuong został skazany na zapłacenie grzywny w wysokości 43-miesięcznego wynagrodzenia podstawowego jedynie za filmowanie odwołania do praw człowieka i demokracji w Wietnamie skierowanego przez Thicha Quanga Do do Komisji Praw Człowieka ONZ w kwietniu 2005 r.,
- U. odnotowując świadectwo złożone przez mnicha buddyjskiego Thich Thiena Minha, który opuścił niedawno obóz reedukacyjny po 26 latach w niewoli, dotyczące straszliwych warunków w jakich znajdowali się więźniowie w obozie Z30A w Xuan Loc, w szczególności księcia rzymsko-katolickiego Pham Minh Tri i Nguyen Duc Vinh, przetrzymywani przez ponad 18 lat, oraz członek buddyjskiej sekty Hoa Hao, Ngo Quang Vinh, mający 87 lat,
- V. odnotowując, że pomimo nowej ustawy o wierze i religii wprowadzonej w 2004 r. w celu skodyfikowania wszystkich aspektów życia religijnego, istniejące liczne restrykcje wobec Zjednoczonego Buddyjskiego Kościoła w Wietnamie oraz kościołów protestanckich, w tym mennonickiego, nadal pozostają w mocy,
- W. mając na uwadze, że Komisja Praw Człowieka Narodów Zjednoczonych wystosowała zalecenia (ref. CCPR/CO/75/VNM z dnia 26 lipca 2002 r.) do władz wietnamskich w odniesieniu do strategii rozwoju systemu prawnego, planu dziesięcioletniego, częściowo finansowanego przez kraje darczyńców, w tym niektóre Państwa Członkowskie,

Czwartek 1 grudzień 2005

## KAMBODŻA

1. wyraża swoje poparcie dla Specjalnego Przedstawiciela Sekretarza Generalnego ONZ ds. Praw Człowieka w Kambodży i nalega na jak najszybsze utworzenie niezależnego Trybunału ds. Czerwonych Khmerów, jak to zostało ustalone z ONZ w czerwcu 2003 r.;
2. wzywa władze kambodżańskie do:
  - natychmiastowego i bezwarunkowego uwolnienia Cheama Channy'ego, zwrócenia mu mandatu parlamentarnego oraz przywrócenia immunitetu parlamentarnego Samowi Rainsy'emu i dwóm innym przedstawicielom jego partii, o co Parlament już się zwracał w swojej rezolucji z dnia 10 marca 2005 r. w sprawie Kambodży<sup>(1)</sup>, a Unia Międzyparlamentarna w rezolucji z dnia 19 października 2005 r.;
  - zaangażowania się w reformy polityczne i instytucjonalne w celu zbudowania demokratycznego państwa opartego na rządach prawa i na poszanowaniu podstawowych wolności;
  - wykazania woli do skutecznego zwalczania powszechnych plag, takich jak korupcja, masowe wylesianie pociągające za sobą przesiedlenia ludności oraz turystyka seksualna, odrzucenia obecnej „kultury bezkarności” i do postawienia przed obliczem sprawiedliwości wszystkich zaangażowanych w taką działalność;
3. wzywa Radę i Komisję do powołania grupy roboczej ds. rozwoju instytucjonalnego, reformy administracyjnej, zarządzania i praw człowieka oraz do poinformowania Parlamentu Europejskiego o jej dokonaniach;
4. sugeruje, między innymi, by delegacja ad hoc PE odwiedziła jak najwcześniej Kambodżę w celu dokonania oceny sytuacji więzionych parlamentarzystów, przedstawicieli mediów i liderów związków zawodowych w kraju i uwolnienia wszystkich więźniów politycznych.

## LAOS

5. wzywa władze laotańskie do:
  - uwolnienia wszystkich więźniów politycznych i więźniów sumienia, w tym liderów Ruchu 26 Października 1999 r., chrześcijan uwięzionych za niezrzeczenie się swojej wiary, ludności Hmong oraz w szczególności Thao Moua i Pa Phue Khanga, przewodników zatrudnionych przez odwiedzających dziennikarzy europejskich, aresztowanych w 2003 r.;
  - jak najszybszego opracowania i wdrożenia wszystkich niezbędnych reform koniecznych dla demokratyzacji państwa, zagwarantowania swobodnego wyrażania poglądów opozycji politycznej i zapewnienia rychłego przeprowadzenia wielopartyjnych wyborów pod nadzorem międzynarodowym w celu narodowego pojednania;
  - wprowadzenia programów umożliwiających integrację ludności Hmong i innych mniejszości etnicznych oraz religijnych w społeczeństwie laotańskim, jednocześnie chroniąc ich prawa społeczne i polityczne, tak by w trybie pilnym polepszyć ich sytuację w zakresie praw człowieka oraz ich warunki życia;
  - umożliwienia wyspecjalizowanym agencjom ONZ i przedstawicielom organizacji humanitarnych nieograniczony dostęp, tak aby mogli oni odwiedzać więźniów politycznych, ludność Hmong oraz wszystkie etniczne i religijne mniejszości w Laosie;
  - bezzwłocznego ratyfikowania Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych;
6. wzywa Komisję do uważnego obserwowania sytuacji ludności Hmong i programów rządowych przeznaczonych dla mniejszości etnicznych.

## WIETNAM

7. wzywa władze wietnamskie do:
  - kontynuowania, przy okazji 30 rocznicy zakończenia wojny w Wietnamie, prawdziwego dialogu włączającego wszystkie grupy ludności w gospodarczy, społeczny, intelektualny i polityczny rozwój Wietnamu;

<sup>(1)</sup> Teksty przyjęte, P6\_TA(2005)0081.

Czwartek 1 grudzień 2005

- podjęcia reform politycznych i instytucjonalnych prowadzących do demokracji i państwa prawa, zaczynając od umożliwienia wprowadzenia systemu wielopartyjnego i zapewnienia przedstawicielom wszystkich nurtów myślowych prawa do wyrażania swoich poglądów;
- stosowania strategii rozwoju systemu prawnego zgodnie z zaleceniami sformułowanymi przez Komisję Praw Człowieka ONZ oraz z przepisami Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych;
- położenia kresu wszelkim formom represji członków Zjednoczonego Buddyjskiego Kościoła w Wietnamie i oficjalnego uznania jego istnienia, jak również innych nieuznawanych w kraju kościołów;
- uwolnienia wszystkich wietnamskich więźniów politycznych i więźniów sumienia przetrzymywanych z powodu legalnego i pokojowego korzystania z ich praw do wolności opinii, swobody wypowiedzi, wolności prasy i religii, w szczególności Thicha Huyena Quanga oraz Thicha Quanga Do, którzy są uważani przez Narody Zjednoczone za ofiary arbitralnego uwięzienia<sup>(1)</sup>;
- zapewnienia pełnego korzystania z praw podstawowych zapisanych w konstytucji Wietnamu oraz w Międzynarodowym Pakcie Praw Obywatelskich i Politycznych, w szczególności poprzez umożliwienie tworzenia prawdziwie wolnej prasy;
- zapewnienia bezpiecznej repatriacji, w ramach porozumienia Kambodża-Wietnam-UNHCR, górali, którzy uciekli z Wietnamu, oraz umożliwienia UNHCR i międzynarodowym organizacjom pozarządowym odpowiedniego nadzorowania sytuacji powracających uchodźców.

### KWESTIE OGÓLNE

8. popiera projekty, które mają być finansowane przez Komisję, mające na celu promowanie rozwoju dziennikarstwa i wspieranie programów budowania potencjału w Zgromadzeniu Narodowym w Laosie, jak również, w Wietnamie, działalności wynikającej z prac grupy roboczej ds. rozwoju instytucjonalnego, reformy administracyjnej, zarządzania i praw człowieka;

9. wzywa Radę i Komisję do pełnego włączenia Parlamentu do prac grup roboczych ds. rozwoju instytucjonalnego, reformy administracyjnej, zarządzania i praw człowieka UE-Wietnam i UE-Laos;

10. wzywa Radę i Komisję do przeprowadzenia szczegółowej oceny polityk implementacyjnych prowadzonych w Kambodży, Laosie i Wietnamie od czasu podpisania porozumień o stowarzyszeniu i współpracy, pamiętając o art. 1 tych porozumień, który przypomina, że poszanowanie dla demokratycznych zasad i podstawowych praw jest najistotniejszym elementem tych porozumień oraz do poinformowania Parlamentu o jej wynikach;

\*

\*   \*

11. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Sekretarzowi Generalnemu Narodów Zjednoczonych oraz rządowi i parlamentom Laosu, Wietnamu i Kambodży.

<sup>(1)</sup> Grupa Robocza ds. Arbitralnych Uwięzień, Opinia 18/2005, 26 maja 2005 r.

**P6\_TA(2005)0463**

## Olimpijskie zawieszenie broni

### Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie olimpijskiego zawieszenia broni na czas Zimowych Igrzysk Olimpijskich w Turynie w 2006 r.

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 1 kwietnia 2004 r. w sprawie olimpijskiego zawieszenia broni<sup>(1)</sup>,
- uwzględniając rezolucję przyjętą jednomyślnie przez Organizację Narodów Zjednoczonych w 2003 r., zatytułowaną „Budowanie pokojowego i lepszego świata poprzez sport i wartości olimpijskie”,

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 103 E z 29.4.2004, str. 816.

**Czwartek 1 grudzień 2005**

- uwzględniając wyrażony w Deklaracji Milenijnej apel o przestrzeganie zawieszenia broni na czas igrzysk olimpijskich,
  - uwzględniając wspólną deklarację wydaną w lipcu 2005 r. przez Międzynarodowy Komitet Olimpijski (MKOl), komitet organizacyjny Zimowych Igrzysk Olimpijskich w Turynie oraz władze włoskie, popierając olimpijskie zawieszenie broni, bezpieczeństwo igrzysk i szeroki program wydarzeń pozwalających obywatelom całego świata na rozważania nad olimpijskim zawieszeniem broni i na promowanie jego wartości,
  - uwzględniając art. 108 ust. 5 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że XX Zimowe Igrzyska Olimpijskie i Paraolimpijskie odbędą się w Europie, w Turynie, w dniach 10-26 lutego 2006 r.,
- B. mając na uwadze, że idea olimpijskiego zawieszenia broni (*ekecheiria*) sięga dawnej tradycji helleńskiej, a mianowicie zaprzestania wszelkich wrogich działań na czas igrzysk olimpijskich,
- C. mając na uwadze, że w naszych czasach zawieszenie broni na czas igrzysk jest wyrazem woli ludzkości budowania świata w oparciu o zasady uczciwej rywalizacji, humanizmu, braterstwa i tolerancji, stanowiąc tym samym pomost między starożytną tradycją i wielkimi wyzwaniem współczesnego świata, takimi jak utrzymanie pokoju na świecie, dialog pomiędzy różnymi kulturami, zrozumienie i współpraca pomiędzy narodami,
- D. mając na uwadze, że olimpijskie zawieszenie broni jest symbolizowane przez gołębia pokoju na tle tradycyjnego ognia olimpijskiego, przy czym gołąb reprezentuje jeden z ideałów ruchu olimpijskiego, jakim jest wykorzystanie sportu dla budowy pokojowego i lepszego świata, a ogień symbolizuje ciepło, jakie olimpizm przynosi całemu światu,
- E. mając na uwadze, że igrzyska olimpijskie, zimowe igrzyska olimpijskie i paraolimpijskie, z udziałem młodych ludzi, jako pionierów w tym zakresie, podtrzymują wartości sportowe i odzwierciedlają ducha spuścizny, jaką stanowi nasz dorobek kulturalny i nasza cywilizacja, a także mając na uwadze fakt, że olimpijskie zawieszenie broni jest wzorem poszanowania ideału pokojowej koegzystencji narodów.
1. wyraża uznanie dla grupy roboczej Organizacji Narodów Zjednoczonych ds. sportu w służbie rozwoju i budowania pokoju, która poprzez swoje konkretne działania na całym świecie odzwierciedla ideał olimpijskiego zawieszenia broni;
  2. z zadowoleniem przyjmuje próby Organizacji Narodów Zjednoczonych podejmowane dla uzyskania zawieszenia broni w regionach objętych wojną i wzywa strony konfliktów do przestrzegania zawieszenia broni podczas trwania igrzysk olimpijskich;
  3. wzywa Komisję do uwydatnienia potencjału sportu w swoich działaniach na rzecz rozwoju i utrzymania pokoju, jak również w realizacji Celów Milenijnych;
  4. wyraża uznanie dla działań Międzynarodowej Fundacji na rzecz olimpijskiego zawieszenia broni i uważa, że Unia Europejska powinna wziąć w nich aktywny udział;
  5. zwraca się do Rady o wezwanie wszystkich Państw Członkowskich, państw przystępujących, kandydujących i sąsiadujących, a także wszystkich krajów biorących udział w Zimowych Igrzyskach Olimpijskich i Paraolimpijskich w Turynie, do poszanowania i przestrzegania zawieszenia broni na czas Olimpiady oraz do jego przedłużenia po Igrzyskach;
  6. wzywa Radę i Komisję do wsparcia MKOI w jego wysiłkach na rzecz promowania pokoju i zrozumienia poprzez sport;
  7. przypomina Radzie o jej zobowiązaniu do rozważenia tej kwestii co dwa lata oraz do potwierdzenia jej poparcia dla olimpijskiego zawieszenia broni na czas olimpiady w Turynie w 2006 r.;
  8. wzywa Radę i Komisję do przyczynienia się do przestrzegania zawieszenia broni na czas Igrzysk Olimpijskich w Turynie poprzez zorganizowanie specjalnej uroczystości, która mogłaby się odbyć w Parlamencie;
  9. zobowiązuje się do dołożenia wszelkich starań w celu zapewnienia przestrzegania olimpijskiego zawieszenia broni i zapewnienia pokoju na świecie;

Czwartek 1 grudzień 2005

10. wzywa Radę i Komisję do wysłania delegacji do Turynu na ceremonie otwarcia i zamknięcia Zimowych Igrzysk Olimpijskich 2006;
11. wzywa Radę i Komisję do zachęcenia MKOI i komitetu organizacyjnego olimpiady w Turynie do wyrażenia zgody, aby flaga UE była widoczna w ramach oznakowań wprowadzonych przez organizatorów z okazji igrzysk i w samych obiektach sportowych, w których rozegrają się zawody;
12. uważa, że olimpijskie zawieszenie broni jest czymś więcej niż wezwaniem do okresowego zawieszenia konfliktów i, z tego punktu widzenia, z zadowoleniem przyjmuje edukacyjne i międzywyznaniowe inicjatywy podejmowane w Turynie, Jerozolimie i Sarajewie;
13. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządowi Państw Członkowskich i krajów uczestniczących w igrzyskach olimpijskich i paraolimpijskich w Turynie, jak również Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych oraz Przewodniczącemu Międzynarodowego Komitetu Olimpijskiego.

---

**P6\_TA(2005)0464**

## **Rozwój i sport**

### **Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie rozwoju i sportu**

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając Rezolucję nr 58/5 przyjętą przez Zgromadzenie Ogólne ONZ w dniu 17 listopada 2003 r. zatytułowaną „Sport jako sposób promocji edukacji, zdrowia, rozwoju i pokoju”,
  - uwzględniając Konwencję praw dziecka ONZ z 1989 r.,
  - uwzględniając Deklarację z Magglingen z dnia 18 lutego 2003 r., wydaną przez Międzynarodową Konferencję Sportu i Rozwoju,
  - uwzględniając sprawozdanie z Konferencji „Next Step”, która odbyła się w dniach 13-14 listopada 2003 r. w Amsterdamie,
  - uwzględniając art. 108 ust. 5 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że rok 2005 jest Międzynarodowym Rokiem Sportu i Wychowania Fizycznego ONZ;
  - B. mając na uwadze, że jednym z celów tego Międzynarodowego Roku jest stworzenie odpowiednich warunków do powstawania większej liczby programów i projektów związanych ze sportem;
  - C. mając na uwadze, że projekty dotyczące wychowania fizycznego i sportu mogą przyczynić się do osiągnięcia Milenijnych Celów Rozwoju, zwłaszcza w dziedzinach takich, jak zdrowie, edukacja, mobilność społeczna, równouprawnienie płci, środowisko i pokój na świecie;
  - D. mając na uwadze, że sport może odgrywać pozytywną rolę w integracji i spójności społecznej, dialogu międzykulturowym, świadomości ekologicznej oraz reintegracji dzieci w warunkach pokonfliktowych, na przykład dzieci-żołnierzy;
  - E. mając na uwadze, że opracowywane projekty dotyczące sportu łączą niskie koszty z szerokim oddziaływaniem;
  - F. mając na uwadze, że zgodnie z Konwencją praw dziecka dzieci mają prawo do zabawy;

**Czwartek 1 grudzień 2005**

- G. mając na uwadze, że w krajach rozwijających się żyje 60 milionów osób niepełnosprawnych; mając na uwadze, że interesy i problemy osób niepełnosprawnych w krajach rozwijających się są często nieodpowiednio traktowane;
- H. mając na uwadze, że w Raporcie o rozwoju społecznym UNDP z 1995 r. stwierdzono, że jeżeli rozwojowi nie towarzyszą szczególne wysiłki na rzecz umożliwienia kobietom równoprawnego w nim udziału, cały proces rozwoju ulega wypaczeniu;
1. z zadowoleniem przyjmuje ogłoszenie roku 2005 Międzynarodowym Rokiem Sportu i Wychowania Fizycznego ONZ, ponieważ sport i wychowanie fizyczne są doskonałymi środkami promocji edukacji, zdrowia, rozwoju i pokoju, zwłaszcza w grupach społecznych wymagających wsparcia, takich jak dzieci i niepełnosprawni;
  2. podkreśla istotne edukacyjne i społeczne funkcje sportu oraz jego znaczenie nie tylko w dziedzinie rozwoju fizycznego, lecz także jego zdolność do promowania wartości społecznych, takich jak działalność zespołowa, uczciwa rywalizacja, współpraca, tolerancja i solidarność;
  3. uznaje społeczne znaczenie organizacji sportowych, będących integralną częścią społeczeństwa obywatelskiego i łączących ludzi z wszystkich klas, środowisk intelektualnych i kulturalnych, od powszechnych po elitarne;
  4. podkreśla, że aby sport był efektywnym narzędziem rozwoju, należy poprawić jego dostępność;
  5. podkreśla, że projekty w dziedzinie sportu mogą być działaniami przekrojowymi, przyczyniającymi się do zwiększania możliwości w dziedzinie edukacji, szeroko pojętego zdrowia, profilaktyki HIV/AIDS, budowy pokoju oraz zwalczania wykluczenia społecznego, przemocy, nierówności, rasizmu i ksenofobii;
  6. wzywa Komisję, aby rozważyła wspieranie programów i projektów rozwojowych opartych na sporcie poprzez przeznaczenie środków budżetowych na ten cel;
  7. wzywa Komisję do wspierania badań nad rezultatami projektów w dziedzinie rozwoju i sportu prowadzonych przez organizacje na rzecz rozwoju i organizacje sportowe, nad potencjałem polityki w tej dziedzinie oraz nad możliwą rolą UE, Państw Członkowskich i/lub organizacji pozarządowych w zakresie rozwoju i sportu;
  8. wzywa Komisję do opracowania programów na rzecz poszerzania wiedzy i doświadczenia nauczycieli wychowania fizycznego w zakresie rozwoju poprzez sport;
  9. wzywa Radę do wyraźnego włączenia sportu i rozwoju w krajową politykę na rzecz ograniczenia ubóstwa; wzywa Radę i Komisję do współpracy z krajowymi i międzynarodowymi organizacjami sportowymi z myślą o osiągnięciu tych celów;
  10. uznaje pełne prawo kobiet do swobodnego uprawiania sportu i zachęca do większego udziału kobiet w sporcie i rozwoju, uznaje równość płci za cel inicjatyw w dziedzinie sportu dla rozwoju oraz podkreśla, że Międzynarodowe Konferencje Kobiet i Sportu doprowadziły do znacznego postępu w dziedzinie sportu kobiet na całym świecie;
  11. wzywa międzynarodowe i krajowe instytucje sportowe oraz organizacje zajmujące się sportem do tworzenia i realizacji inicjatyw partnerskich oraz projektów rozwojowych komplementarnych wobec edukacji na wszystkich poziomach szkolnictwa, w celu przyczynienia się do osiągnięcia Milenijnych Celów Rozwoju;
  12. z uwagi na znaczenie rehabilitacji i integracji społecznej osób niepełnosprawnych wzywa do poświęcenia specjalnej uwagi dostępowi osób niepełnosprawnych do zajęć sportowych, a także możliwości ich udziału we wszystkich dziedzinach życia, na przykład poprzez mobilizację pracowników opieki zdrowotnej na szczeblach lokalnych oraz stwarzanie nowych możliwości społecznościom lokalnym przez podwyższanie kwalifikacji oraz wzmocnianie narzędzi wsparcia;

Czwartek 1 grudzień 2005

13. wzywa do szkolenia dziennikarzy z myślą o eliminacji stereotypów, dyskryminacji i rasizmu w sprawozdaniach sportowych;
14. zachęca międzynarodowych organizatorów wydarzeń sportowych oraz sponsorów do inwestowania w społeczności lokalne w krajach rozwijających się;
15. z zadowoleniem przyjmuje zbliżający się Światowy Szczyt Wychowania Fizycznego, który odbędzie się w dniach 2-3 grudnia 2005 r. w Magglingen w Szwajcarii;
16. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządowi i parlamentom Państw Członkowskich, Radzie Ministrów AKP-UE i Wspólnemu Zgromadzeniu Parlamentarnemu AKP-UE, Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych oraz Unii Afrykańskiej.

P6\_TA(2005)0465

## Zatwierdzenie Komisji Europejskiej

### Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wytycznych dotyczących zatwierdzania Komisji Europejskiej (2005/2024(INI))

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając art. 213 i 214 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską oraz art. 126 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej<sup>(1)</sup>,
- uwzględniając art. I-26, I-27, I-28, III-348 i III-350 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy oraz Deklarację nr 7 dotyczącą art. 27 Konstytucji dla Europy, włączoną do Aktu Końcowego Konferencji Międzyrządowej,
- uwzględniając art. 10 Aktu z dnia 20 września 1976 r. dotyczącego wyborów posłów do Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich<sup>(2)</sup>,
- uwzględniając porozumienie ramowe dotyczące stosunków pomiędzy Parlamentem Europejskim i Komisją z dnia 26 maja 2005 r.<sup>(3)</sup>,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 18 listopada 2004 r. w sprawie wyboru nowej Komisji<sup>(4)</sup>,
- uwzględniając art. 45 oraz 98 i 99 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Konstytucyjnych (A6-0179/2005),

a także mając na uwadze co następuje:

- A. parlamentarne przesłuchania kandydatów na komisarzy, mające miejsce po raz pierwszy w roku 1994 i rozbudowane od tamtej pory, nabyły prawomocności uznanej w pełni nie tylko przez Parlament i Komisję, ale także przez Radę i Państwa Członkowskie,
- B. demokratyczna odpowiedzialność Komisji jest znacznie zwiększona poprzez parlamentarną procedurę zatwierdzania, otwartą, uczciwą i spójną, w trakcie której każdy komisarz desygnowany dostarcza Parlamentowi wszystkich istotnych informacji,
- C. w świetle doświadczeń oraz z uwagi na przyszłe reformy konstytucjonalne, właściwe wydaje się obecnie dokonanie przeglądu procedury, według której Parlament zatwierdza Komisję;

<sup>(1)</sup> Zmienione przez art. 4 Protokołu w sprawie rozszerzenia Unii Europejskiej Traktatu Nicejskiego, zmodyfikowany przez art. 45 Aktu o Przystąpieniu z 2003 r.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 278 z 8.10.1976, str. 5. Akt zmieniony decyzją Rady 2002/772/WE, Euratom (Dz.U. L 283 z 21.10. 2002, str. 1).

<sup>(3)</sup> Teksty przyjęte, P6\_TA(2005)0194, Załącznik.

<sup>(4)</sup> Dz.U. C 201 E z 18.8.2005, str. 113.



**Czwartek 1 grudzień 2005**

1. przyjmuje następujące zasady, kryteria i ustalenia odnośnie poddania pod parlamentarne głosowanie zatwierdzające ogółu kolegium Komisji.

**Kryteria oceny**

- a) Parlament oceni komisarza desygnowanego z punktu widzenia jego ogólnych kompetencji, zaangażowania w problematykę europejską oraz niekwestionowanej niezależności. Oceniana jest jego wiedza z zakresu obejmowanej teki oraz zdolności komunikacyjne;
- b) Parlament przywiązuje szczególne znaczenie do równowagi płci. Może on wyrażać swoją opinię na temat przydziału portfeli przez przewodniczącego-elekta;
- c) Parlament może wystąpić o informacje na temat zdolności kandydata mające znaczenie w podejmowaniu przez niego decyzji. Oczekuje też całkowitego ujawnienia informacji na temat interesów finansowych.

**Przesłuchania**

- d) każdy desygnowany komisarz jest zaproszony do stawienia się przed właściwą komisją parlamentarną lub komisjami parlamentarnymi na jedno, trwające trzy godziny przesłuchanie. Przesłuchania są otwarte dla publiczności;
- e) przesłuchania są organizowane wspólnie przez Konferencję Przewodniczących oraz Konferencję Przewodniczących Komisji. Odpowiednie postanowienia umożliwiają włączenie zainteresowanych komisji w przypadku portfeli mieszanych. Możliwe są trzy przypadki:
  - portfel desygnowanego komisarza leży w kompetencjach jednej komisji parlamentarnej; w takim przypadku komisarz desygnowany jest przesłuchiwany wyłącznie przez tę komisję parlamentarną;
  - portfel desygnowanego komisarza leży, w podobnych proporcjach, w kompetencjach kilku komisji parlamentarnych; w takim przypadku komisarz desygnowany jest przesłuchiwany wspólnie przez te komisje parlamentarne;
  - portfel desygnowanego komisarza leży w znacznej części w kompetencjach jednej komisji parlamentarnej i w niewielkiej proporcji w kompetencjach jednej lub kilku innych komisji parlamentarnych; w takim przypadku desygnowany komisarz jest przesłuchiwany przez komisję najbardziej kompetentną, która zaprasza inną lub inne komisje parlamentarne do uczestniczenia w przesłuchaniu.

W sprawach dotyczących ustaleń zasięga się w pełni opinii przewodniczącego-elekta Komisji.

- f) komisje parlamentarne przedstawiają pytania pisemne do desygnowanych komisarzy odpowiednio wcześniej przed przesłuchaniami. Liczba rzeczowych pytań pisemnych jest ograniczona do pięciu dla każdej właściwej komisji parlamentarnej;
- g) przesłuchania odbywają się w okolicznościach i warunkach zapewniających wszystkim desygnowanym komisarzom jednakowe szanse na przedstawienie się i wyrażenie swoich opinii;
- h) desygnowani komisarze są proszeni o wygłoszenie, nie przekraczającego dwudziestu minut, oświadczenia wstępnego. Przebieg przesłuchań powinien pozwolić na rozwinięcie pluralistycznego dialogu politycznego między komisarzami desygnowanymi a posłami do Parlamentu. Przed zakończeniem sesji komisarze desygnowani powinni mieć możliwość wygłoszenia krótkiego oświadczenia końcowego.

**Ocena**

- i) skatalogowane nagranie wideo z przesłuchań powinno być do dyspozycji w rejestrze publicznym przed upływem dwudziestu czterech godzin;
- j) komisje powinny zebrać się bezzwłocznie po zakończeniu przesłuchań w celu dokonania oceny poszczególnych komisarzy desygnowanych. Posiedzenia te odbywają się przy drzwiach zamkniętych. Komisje są proszone o ocenę, czy komisarze desygnowani posiadają kwalifikacje zarówno do zasiadania w kolegium, jak i do wypełniania szczególnych obowiązków, do których zostali wyznaczeni. Jeżeli jakiegś komisji nie udaje się osiągnąć porozumienia co do obydwu tych punktów, jej przewodniczący poddaje obie decyzje pod głosowanie. Oświadczenia w sprawie ocen są udostępniane publiczności i przedstawiane na wspólnym posiedzeniu Konferencji Przewodniczących oraz Konferencji Przewodniczących Komisji, które powinno toczyć się przy drzwiach zamkniętych. Po zakończeniu wymiany zdań, o ile nie podjęta została decyzja o wystąpieniu z wnioskiem o dostarczenie dalszych informacji, Konferencja Przewodniczących i Konferencja Przewodniczących Komisji ogłaszają zamknięcie posiedzenia.

Czwartek 1 grudzień 2005

- k) przewodniczący-elekt Komisji przedstawia cały skład Komisji na posiedzeniu Parlamentu. Po prezentacji ma miejsce debata. W ramach podsumowania debaty grupa polityczna lub grupa trzydziestu siedmiu posłów może przedłożyć projekt rezolucji. Po głosowaniu nad projektami rezolucji, Parlament przystępuje do głosowania w sprawie udzielenia bądź nie zgody na nominację w charakterze organu Przewodniczącego, i innych członków Komisji. Parlament podejmuje decyzje większością oddanych głosów, w głosowaniu imiennym. Głosowanie może zostać odroczone na następne posiedzenie;
2. przyjmuje następujące postanowienia na wypadek zmian składu bądź przydziału obowiązków w Komisji w trakcie trwania jej mandatu:
- a) jeżeli w następstwie dymisji, odwołania lub zgonu następuje konieczność obsadzenia wakatu, Parlament podejmując szybkie działanie, zaprasza kandydata na stanowisko komisarza do udziału w przesłuchaniu na warunkach wymienionych w ust.1;
- b) w przypadku akcesji nowego Państwa Członkowskiego Parlament zaprasza jego komisarza desygnowanego do udziału w przesłuchaniu na warunkach wymienionych w ust.1;
- c) w przypadku znacznej redystrybucji portfeli zainteresowani komisarze przed objęciem nowych obowiązków są zapraszani do stawienia się przed odpowiednimi komisjami;
3. w celu ułatwienia przygotowania procesu zatwierdzania Komisji, wnosi do Rady o przesunięcie na wcześniejszy termin wyborów parlamentarnych, z czerwca na maj 2009 r.
4. wzywa Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji komisji odpowiedzialnej za Regulamin w celu zaproponowania poprawek do regulaminu, odpowiednio wcześniej, przed następnymi wyborami parlamentarnymi;
5. wzywa Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Komisji, Radzie Europejskiej i Radzie.

---

P6\_TA(2005)0466

## Stosowanie wspólnotowych reguł konkurencji do transportu morskiego

### Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie stosowania wspólnotowych reguł konkurencji do transportu morskiego (2005/2033 (INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając art. 80, 81, 82, 83, 85 oraz 86 Traktatu WE,
- uwzględniając Białą Księgę dotyczącą przeglądu rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 w sprawie stosowania reguł konkurencji WE do transportu morskiego (COM(2004)0675),
- uwzględniając Białą Księgę „Europejska polityka transportowa w horyzoncie do 2010 r.: czas wyborów” (COM(2001)0370),
- uwzględniając wnioski Prezydencji przyjęte na posiedzeniu Rady Europejskiej w Lizbonie w dniach 23 i 24 marca 2000 r., zawierające prośbę do Komisji o „przyspieszenie liberalizacji w takich dziedzinach, jak energia gazowa, elektryczność, usługi pocztowe oraz transport”,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 954/79<sup>(1)</sup>, które przewiduje ramy stosowania kodeksu postępowania dla Konferencji Linii Żeglugowych zgodnie z Traktatem WE,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 4056/86 z dnia 22 grudnia 1986 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania art. 85 i 86 (nowe art. 81 i 82) Traktatu do transportu morskiego<sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 121 z 17.5.1979, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 378 z 31.12.1986, str. 4.

**Czwartek 1 grudzień 2005**

- uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 3577/92 z dnia 7 grudnia 1992 r. dotyczące stosowania zasady swobody świadczenia usług w transporcie morskim w obrębie Państw Członkowskich (kabotaż morski) <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 823/2000 z dnia 19 kwietnia 2000 r. w sprawie stosowania art. 81 ust. 3 Traktatu do określonych grup porozumień, decyzji i praktyk uzgodnionych między towarzystwami żeglugi liniowej (konsorcja) <sup>(2)</sup>,
  - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1/2003 z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie reguł konkurencji ustanowionych w art. 81 i 82 Traktatu <sup>(3)</sup>,
  - uwzględniając przygotowany przez Komisję dokument do dyskusji z dnia 13 lipca 2005 r. w sprawie przeglądu rozporządzenia (EWG) nr 4056/86,
  - uwzględniając sprawozdanie końcowe „Studium wsparcia gospodarczego dotyczącego żeglugi liniowej”, przygotowanego przez ICF Consulting w imieniu Dyrekcji Generalnej ds. Energii i Transportu Komisji i opublikowanego w maju 2005 r.,
  - mając na uwadze badanie „Stosowanie zasad konkurencji w transporcie morskim” przeprowadzone przez Global Insight na zlecenie DG ds. Konkurencji Komisji i opublikowane w dniu 8 listopada 2005 r.,
  - uwzględniając dokument konsultacyjny Komisji z dnia 27 marca 2003 r. w sprawie przeglądu rozporządzenia (EWG) nr 4056/86,
  - uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego <sup>(4)</sup> i Komitetu Regionów <sup>(5)</sup> dotyczącą Białej Księgi w sprawie rewizji rozporządzenia (EWG) nr 4056/86,
  - uwzględniając kodeks postępowania dla Konferencji Linii Żeglugowych przyjęty przez Konferencję Narodów Zjednoczonych ds. Handlu i Rozwoju w 1974 r.,
  - uwzględniając sprawozdanie Sekretariatu OECD „Polityka konkurencyjności w żegludze liniowej” z dnia 16 kwietnia 2002 r.,
  - uwzględniając list Europejskiego Stowarzyszenia Przewoźników Liniowych (ELAA) dotyczący przeglądu rozporządzenia (EWG) nr 4056/86: „Projekt nowej struktury regulacyjnej” z dnia 6 sierpnia 2004 r.,
  - uwzględniając sprawozdanie Uniwersytetu Erasmus w Rotterdamie z dnia 12 listopada 2003 r. dotyczące pomocy Uniwersytetu w analizie informacji otrzymanych w związku z dokumentem konsultacyjnym Komisji w sprawie przeglądu rozporządzenia (EWG) nr 4056/86,
  - uwzględniając art. 45 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Transportu i Turystyki (A6-0314/2005),
- A. mając na uwadze, że żegluga europejska jest stale rozwijającym się sektorem, funkcjonującym na szczególnie zglobalizowanym i konkurencyjnym rynku, który charakteryzuje się nowymi formami współpracy, fuzji i sojuszy, powodującymi bezustanne zmiany okoliczności i warunków rynku transportu morskiego, a szereg dużych przedsięwzięć żeglugowych wykazuje tendencję do koncentracji,
- B. mając na uwadze, że transport morski dzielił się dotychczas na dwie główne kategorie: a) rynek usług liniowych, tj. usług o stałych rozkładach rejsów oraz b) rynek usług świadczonych z wykorzystaniem statków trampowych, tj. usług nieregularnych oraz mając na uwadze, że organizacja pierwszej kategorii usług liniowych od 1875 r. opiera się na systemie konferencji linii żeglugowych, natomiast kategoria druga funkcjonuje w sposób nieregularny, a stawki przewozowe ustalane są swobodnie w drodze negocjacji według podaży i popytu,

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 364 z 12.12.1992, str. 7.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 100 z 20.4.2000, str. 24.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 1 z 4.1.2003, str. 1.

<sup>(4)</sup> Dz.U. C 157 z 28.6.2005, str. 130.

<sup>(5)</sup> Dz.U. C 231 z 20.9.2005, str. 38.

Czwartek 1 grudzień 2005

- C. mając na uwadze, że kodeks postępowania dla Konferencji Linii Żeglugowych opracowany przez Konferencję Narodów Zjednoczonych ds. Handlu i Rozwoju uznał stabilizacyjną rolę konferencji,
- D. mając na uwadze, że rozporządzenie (EWG) nr 4056/86 zwolniło konferencje z reguł polityki konkurencji (art. 81 i 82 Traktatu), lecz dopuściło wolny handel, co oznacza zapewnienie znaczącej konkurencji ze strony podmiotów zewnętrznych, natomiast międzynarodowe usługi trampowe oraz kabotażowe (usługi w zakresie transportu morskiego, które świadczone są wyłącznie pomiędzy portami jednego Państwa Członkowskiego) nie są objęte wspólnotowymi regułami dotyczącymi konkurencji (rozporządzenie (WE) nr 1/2003),
- E. mając na uwadze, że pojawiają się nowe formy współpracy, takie jak konsorcja towarzystw żeglugi liniowej, które również podlegają wyłączeniu grupowemu (rozporządzenie (WE) nr 823/2000 zmienione m.in. rozporządzeniem (WE) nr 611/2005<sup>(1)</sup>), lecz ich zakres ma charakter odmienny ze względu na niemożność ustanowienia wskaźników referencyjnych w ramach rozporządzenia,
- F. mając na uwadze, że wyłączenie konferencji linii żeglugowych, pozostające w mocy od dziewiętnastu lat, odgrywa znaczącą rolę regulacyjną w rozwoju handlu międzynarodowego, a obecny system konferencji wydaje się bardziej „liberalny” niż w przeszłości, przy jednoczesnym zachowaniu zalet w postaci rzetelnego świadczenia usług liniowych po konkurencyjnych stawkach,
- G. mając na uwadze, że w okresie 1997 – 2004 nastąpił nadzwyczajny wzrost wielkości międzynarodowej wymiany handlowej obsługiwanej przez najważniejsze systemy konferencji liniowych oraz znaczny wzrost wielkości tego rodzaju wymiany obsługiwanej przez mniejsze systemy konferencji (przy pewnych wahaniach),
- H. mając na uwadze, że w odniesieniu do przeglądu rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 Komisja stwierdza, iż:
- wyłączenie konferencji żeglugi liniowej nie znajduje już uzasadnienia,
  - wyłączenie usług trampowych i kabotażu z przepisów wykonawczych w zakresie konkurencji jest bezzasadne,
  - nie istnieją uzasadnione przyczyny dla utrzymania przepisów dotyczących porozumień technicznych lub kolizji przepisów prawnych i proponuje ich uchylenie;
- I. mając na uwadze, że większość zainteresowanych stron opowiada się za przeglądem obecnego systemu w celu osiągnięcia stabilności cen, efektywności i wysokiej jakości usług oraz trwałej konkurencyjności towarzystw żeglugi liniowej oraz małych i średnich towarzystw żeglugi,
- J. mając na uwadze, że zostały przeprowadzone przez firmę konsultingową Global Insight, na zlecenie Komisji, badania nad oddziaływaniem mające na celu ocenę konsekwencji mogących zaistnieć w przypadku zniesienia grupowego wyłączenia konferencji linii żeglugowych, przewidzianego w rozporządzeniu (EWG) nr 4056/86, i zastąpienia go systemem opartym na alternatywnej propozycji ELAA.

### **Kwestie ogólne**

1. wzywa Komisję i wszystkie zainteresowane strony do przyjęcia do wiadomości, że celem przeglądu rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 powinno być zachowanie i promowanie wzrostu opłacalnego i konkurencyjnego europejskiego sektora żeglugi w ramach Strategii Lizbońskiej, w połączeniu ze strategią polityki w zakresie transportu, zgodnie z podsumowaniem zawartym w Białej Księdze oraz programami Marco Polo I i Marco Polo II, oraz że ma to istotne znaczenie, zwłaszcza w świetle powstania nowych potęg morskich, a mianowicie Chin, Korei Południowej i Tajwanu;

2. wzywa Komisję do dokładnego rozważenia skutków ewentualnego wprowadzenia systemu alternatywnego dla całości sektora transportu morskiego, a mianowicie przewoźników będących i niebędących członkami konferencji liniowych oraz ich konkurentów (podmiotów niezależnych), ich klientów (załadowcy) oraz klientów końcowych;

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie Komisji (WE) nr 611/2005 z dnia 20 kwietnia 2005 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 823/2000 w sprawie stosowania art. 81 ust. 3 Traktatu do określonych grup porozumień, decyzji i praktyk uzgodnionych między towarzystwami linii żeglugowych (konsorcja) (Dz.U. L 101 z 21.4.2005, str. 10).

**Czwartek 1 grudzień 2005**

3. zauważa, że wnioski z badania przeprowadzonego przez Global Insight, nie dają solidnego uzasadnienia zniesienia wyłączeń blokowych dla konferencji linii żeglugowych, ponieważ braki wykazane w poprzednich badaniach w zakresie zastosowań i danych nie były także rozwiązane w tym ostatnim badaniu; wzywa Komisję, aby wzięła to pod uwagę w ramach nowego projektu, a także aby przeprowadziła konsultacje z zainteresowanymi stronami, Parlamentem i Radą;
4. wzywa Komisję do uwzględnienia, w przypadku rewizji rozporządzenia (EWG) nr 4056/86, systemów prawnych i systemów działania istniejących w innych krajach (USA, Australii, Japonii i Kanadzie), bowiem wszelkie niezgodności systemu europejskiego z tymi systemami mogą powodować destabilizujące skutki społeczno-gospodarcze na skalę światową oraz doprowadzić do stosowania środków protekcyjnych;
5. podkreśla prawdopodobieństwo wystąpienia niekorzystnych skutków w przypadku całkowitej rewizji systemu, w mniejszym stopniu dla dużych, zaś w większym dla małych i średnich linii żeglugi handlowej oraz podkreśla, że nie istnieją dowody wskazujące na to, że zniesienie konferencji spowoduje obniżenie cen;
6. stwierdza, że pełna liberalizacja związana ze zniesieniem wyłączenia przyznanego konferencjom linii żeglugowych przewidzianego w rozporządzeniu (EWG) nr 4056/86 pociągnie za sobą konieczność dokonania odpowiednich zmian w rozporządzeniu (WE) nr 823/2000, zmienionym rozporządzeniem (WE) nr 611/2005, które przewiduje wyłączenia grupowe obejmujące konsorcja towarzystw żeglugi liniowej;
7. utrzymuje, że wszelkie uregulowania w tym sektorze muszą uwzględniać charakter regionów podlegających szczególnym ograniczeniom, np. rodzaje regionów określone w art. 299 ust. 2 Traktatu, które zależne są od ciągłości świadczenia usług o szczególnych cechach;
8. podkreśla znaczenie wzrastającej liczby form współpracy, np. w zakresie porozumień ramowych, o ile są one zgodne ze wspólnotowym prawem dotyczącym konkurencji, na mocy których przewoźnicy, niezależnie od tego, czy są członkami konferencji, mogą elastycznie koordynować swoją konkurencyjność na rynku pod względem taryf przewozowych i innych warunków świadczenia usług.

**Konferencje linii żeglugowych**

9. na podstawie orzecznictwa Sądu Pierwszej Instancji (połączone sprawy T/191/98, T-212/98 do T-214/98 Atlantic Container Line AB i inni przeciwko Komisji<sup>(1)</sup>, „sprawa TACA”) stwierdza, że regulowanie ładowności statków jest dopuszczenie jedynie pod warunkiem braku sztucznego popytu związanego ze wzrostem stawek przewozowych i znacznego ograniczenia prawa konferencji do ustalania stawek, co stanowi częściowe spełnienie czterech warunków kumulatywnych określonych w art. 81 ust. 3 Traktatu;
10. wskazuje, że chociaż rozporządzenie (EWG) nr 4056/86 zatwierdza system zamkniętych konferencji, umożliwia ono również wolny handel, co oznacza zapewnienie istotnej konkurencji ze strony innych przedsiębiorstw i niedopuszczalność dalszych ograniczeń konkurencji ze strony konferencji linii żeglugowych;
11. popiera zamiar dokonania przez Komisję przeglądu — a nie uchylecia — rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 w celu zapewnienia zgodności z regułami konkurencji, głównie w drodze wykluczenia możliwości bezpośredniego ustalania cen i w drodze zezwolenia na ustanawianie cen odniesienia lub wskaźnika cen przez konferencje w ramach systemu alternatywnego zgodnie z orzecznictwem Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości i w drodze zapewnienia, aby obliczanie dodatkowych stawek przewozowych i związanych z nimi wydatków odbywało się w sposób przejrzysty i po rozmowach z załadowcami oraz podkreśla, że przegląd taki winien zagwarantować wszystkim przedsiębiorstwom, niezależnie od ich rozmiaru, stabilność stawek przewozowych, wysoką jakość usług oraz rzetelną konkurencję;
12. jest zdania, że propozycja ELAA zawiera interesujące kwestie, szczególnie dotyczące ustanowienia wskaźnika cen oraz utworzenia forum dyskusyjnego dla przedsiębiorstw transportowych, załadowców i innych podmiotów tego sektora; kwestie te mogłyby zostać wykorzystane przez Komisję, zgodnie z regułami konkurencji, podczas przygotowywania projektu rozporządzenia zmieniającego i że takie nowe rozporządzenie mogłoby obowiązywać w ograniczonym okresie wynoszącym pięć lat, po upływie którego zostałaby przeprowadzona ocena; jest także zdania, że Komisja winna dokonać analizy zgodności wspomnianych kwestii z czterema warunkami kumulatywnymi określonymi w art. 81 ust. 3 Traktatu;

(<sup>1</sup>) Zb. Orz. [2003] II-3275.

Czwartek 1 grudzień 2005

13. jest zdania, że niezależnie od przyjętego rozwiązania alternatywnego powinien zostać przewidziany okres przejściowy umożliwiający wszystkim operatorom (przedsiębiorstwom transportowym, załodowcom i innym podmiotom tego sektora) przystosowanie się do nowych przepisów;

14. wzywa Komisję do przeprowadzenia, w ramach jej uprawnień i na podstawie postanowień Kodeksu Postępowania dla Konferencji Linii Żeglugowych, przed przedłożeniem propozycji zmiany bądź uchylecia rozporządzenia (EWG) nr 4056/86, dyskusji z pozostałymi stronami umowy; wyraża przekonanie, że wspomniane dyskusje winny umożliwić wypracowanie jak najbardziej odpowiedniego sposobu dostosowania się przez Państwa Członkowskie posiadające nadal zobowiązania dwustronne wynikające z Kodeksu Postępowania do ewentualnego nowego statusu prawnego, w celu uniknięcia jakichkolwiek niepożądanych konsekwencji.

#### **Międzynarodowe usługi trampowe i kabotażowe**

15. wskazuje, że sektor trampowy w ogromnej większości działa w oparciu o deregulację i reguły uczciwej konkurencji; popiera wniosek Komisji dotyczący objęcia tych usług zakresem rozporządzenia (WE) 1/2003;

16. uważa, że w interesie pewności i jasności prawnej pożądane byłoby ustalenie przez Komisję, w ramach jednego procesu, wytycznych dotyczących zgodności konsorcjów armatorów do przewozu ładunków masowych i wyspecjalizowanych przedsiębiorstw okołożeglugowych z regułami konkurencji, z tym jednakże zastrzeżeniem, że nastąpi to po publikacji projektów i przeprowadzeniu konsultacji wraz z zainteresowanymi kręgami;

17. wskazuje, że na mocy rozporządzenia (EWG) nr 3577/92 nastąpiła deregulacja sektora usług kabotażowych; wyraża pogląd, że ponieważ usługi te realizowane są pomiędzy portami jednego Państwa Członkowskiego, nie mają one wpływu na handel wewnątrzspółnotowy pomiędzy Państwami Członkowskimi (art. 81 i 82 Traktatu), a zatem nie ma potrzeby bądź prawnego obowiązku obejmowania tego sektora zakresem rozporządzenia (WE) nr 1/2003.

#### **Porozumienia dotyczące wyłącznie aspektów technicznych**

18. wzywa Komisję do wstrzymania projektu zniesienia ustaleń zawartych w art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 określających zgodność z prawem porozumień technicznych, bowiem uważa, że zachowanie ram o wyłącznie prawnym charakterze, regulujących porozumienia techniczne, przyczyni się do pewności prawnej i lepszej orientacji usługodawców.

#### **Kolizja przepisów prawnych**

19. wzywa Komisję do wstrzymania projektu uchylecia art. 9 rozporządzenia (EWG) nr 4056/86, który przewiduje przeprowadzenie negocjacji w przypadku sprzeczności prawa wspólnotowego z prawem państw trzecich, zwłaszcza w świetle zamiaru dokonania przez Komisję rewizji prawa dotyczącego konkurencji dotyczącego transportu morskiego;

\*  
\* \*

20. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie oraz Komisji.

**P6\_TA(2005)0467**

## **Europejskie przepisy regulacyjne i rynki łączności elektronicznej w Europie w 2004 r.**

### **Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie europejskich przepisów regulacyjnych i rynków łączności elektronicznej w 2004 r. (2005/2052(INI))**

*Parlament Europejski,*

— uwzględniając komunikat Komisji zatytułowany „Europejskie przepisy regulacyjne i rynki łączności elektronicznej w 2004 r.” (COM(2004)0759),

— uwzględniając konkluzje Rady Europejskiej z dni 22-23 marca 2005 r.,

**Czwartek 1 grudzień 2005**

- uwzględniając raport grupy wysokiego szczebla na temat Strategii Lizbońskiej z listopada 2004 r.,
  - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 18 listopada 2003 r. w sprawie ósmego sprawozdania Komisji z wdrażania przepisów regulacyjnych w dziedzinie usług telekomunikacyjnych<sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 12 lutego 2003 r. w sprawie całkowitego wprowadzenia łączności ruchomej trzeciej generacji<sup>(2)</sup>,
  - uwzględniając dyrektywę 2002/19/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 marca 2002 r. w sprawie dostępu do sieci łączności elektronicznej i urządzeń towarzyszących oraz połączeń międzysieciowych (dyrektywa o dostępie)<sup>(3)</sup>,
  - uwzględniając dyrektywę 2002/20/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 marca 2002 r. w sprawie zezwoleń na udostępnienie sieci i usług łączności elektronicznej (dyrektywa o zezwoleniach)<sup>(4)</sup>,
  - uwzględniając dyrektywę 2002/21/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 marca 2002 r. w sprawie wspólnych ram regulacyjnych sieci i usług łączności elektronicznej (dyrektywa ramowa)<sup>(5)</sup>,
  - uwzględniając dyrektywę 2002/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 marca 2002 r. w sprawie usługi powszechnej i związanych z sieciami i usługami łączności elektronicznej praw użytkowników (dyrektywa o usłudze powszechnej)<sup>(6)</sup>,
  - uwzględniając konkluzje Rady Europejskiej z Lizbony w dniach 23 i 24 marca 2000 r.,
  - uwzględniając decyzję Komisji z dnia 29 lipca 2002 r. o ustanowieniu Europejskiej Grupy Regulatorów dla Sieci i Usług Łączności Elektronicznej<sup>(7)</sup>,
  - uwzględniając art. 45 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii oraz opinię Komisji Prawnej (A6-0305/2005),
- A. mając na uwadze, że procedury transpozycji i wykonania przepisów są różne w poszczególnych Państwach Członkowskich i że niejednorodność ta hamuje realizację prawdziwego jednolitego rynku łączności elektronicznej,
- B. mając na uwadze, że Komisja odgrywa centralną rolę w zakresie wykonywania i właściwego stosowania ram regulacyjnych,
- C. mając na uwadze, że Komisja może wszcząć postępowanie o naruszenie w stosunku do Państw Członkowskich, które nie stosują właściwych przepisów lub stosują je w sposób niewłaściwy,
- D. mając na uwadze, że zgodnie z procedurą określoną w art. 7 dyrektywy ramowej Komisja ocenia środki, jakie zamierzają przedsięwziąć krajowe organy regulacyjne,
- E. mając na uwadze, że tego rodzaju przepis oddaje w ręce władzy regulacyjnej elastyczne narzędzie pozwalające interweniować na rynku tam, gdzie istnieje zagrożenie dla wolności konkurencji,
- F. mając na uwadze, że należy docenić ten aspekt przepisów, gdyż umożliwia on regulatorowi właściwą interwencję na kształtującym się rynku, na którym nowe innowacje technologiczne umożliwią świadczenie konsumentom nowych usług,

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 87 E z 7.4.2004, str. 65.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 43 E z 19.2.2004, str. 260.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 108 z 24.4.2002, str. 7.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 108 z 24.4.2002, str. 21.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 108 z 24.4.2002, str. 33.

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 108 z 24.4.2002, str. 51.

<sup>(7)</sup> Dz.U. L 200 z 30.7.2002, str. 38.

Czwartek 1 grudzień 2005

- G. mając na uwadze, że ten system regulacyjny umożliwia dostosowanie wykorzystywanych środków naprawczych w oparciu o zasadę proporcjonalności i stopniowe zmniejszanie kosztów regulacji w przypadku, gdy tendencje w zakresie konkurencyjności usprawniają takie działania,
- H. mając na uwadze, że krajowe organy regulacyjne decydują o podjęciu działań na rynku przy całkowitej niezależności i że ich działania opierają się na kryterium proporcjonalności w stosunku do zamierzonych celów,
- I. mając na uwadze długotrwałość procedur odwoławczych od decyzji krajowego organu regulacyjnego, a także mając na uwadze, że w niektórych Państwach Członkowskich obserwuje się systematyczne zawieszanie decyzji krajowych organów regulacyjnych w oczekiwaniu na wynik odwołania,
- J. mając na uwadze, że opóźnienia związane z wdrażaniem i analizami rynkowymi stanowią poważną przeszkodę na drodze do jednolitego rynku łączności elektronicznej oraz stwarzają niejednorodne warunki działania przedsiębiorstw w różnych Państwach Członkowskich, jak również niepewność co do regulacji obowiązujących w okresie przejściowym,
- K. mając na uwadze, że jasne ramy ustawowe stwarzają warunki zachęcające operatorów do dokonywania dalszych inwestycji, oraz mając na uwadze, że stanowi to niezbędny czynnik w dążeniu europejskiego przemysłu łączności elektronicznej do przejścia przewodniej roli na scenie międzynarodowej,
- L. mając na uwadze, że dzięki zastosowaniu uregulowań infrastrukturalnych w zakresie łączności elektronicznej Komisja może znacznie przyczynić się do zwiększenia bezpieczeństwa i promowania pluralizmu mediów,
- M. mając na uwadze, że pomimo środków podejmowanych przez krajowe organy regulacyjne, by obniżyć nadmiernie wysokie koszty roamingu w U E, stawki za połączenia za granicę i z zagranicy pozostają nadal zbyt wysokie, przy uwzględnieniu ryzyka porozumień niezgodnych z zasadami konkurencji oraz nadużywania dominującej pozycji na rynkach,
- N. mając na uwadze, że jednolity rynek funkcjonujący w oparciu o właściwe przepisy może być gwarantem uczciwych usług i warunków cenowych dla wszystkich konsumentów, poprzez zapewnienie im koniecznej przejrzystości i bezpieczeństwa,
- O. mając na uwadze, że ramy prawne umożliwiają powstawanie i trwałość pluralizmu mediów,
- P. mając na uwadze, że w swej Białej Księdze w sprawie usług użyteczności publicznej (COM(2004)0374) Komisja stwierdza, że cel stworzenia otwartego i konkurencyjnego rynku pozostaje w zgodzie z celem rozwijania usług użyteczności publicznej i z tego względu kluczowe jest zapewnienie klientom uczciwych warunków cenowych i usługowych, które pozwolą stworzyć jednolity rynek usług telekomunikacji obejmujący całą Europę, by w ten sposób ograniczyć rozbieżności w rozwoju technologii cyfrowej, co stanowi priorytet Unii Europejskiej,
1. podziela obawy Komisji wyrażone w jej wyżej wymienionym komunikacie; udziela pełnego poparcia Komisji jako siły napędowej działalności prawodawczej, zarówno w odniesieniu do właściwej interpretacji nowych przepisów, jak i w celu zapewnienia, poprzez działania szybkiego i stałego monitorowania, stosowania zharmonizowanego i spójnego z celami przepisów dotyczących łączności elektronicznej.

### **Ramy instytucjonalne**

2. podkreśla potrzebę otwarcia na poziomie instytucji debaty, która zmierzałaby do wzmocnienia i jasnego zdefiniowania zarówno europejskiego modelu instytucjonalnego w sektorze łączności elektronicznej, jak i dotyczących go ram ustawowych oraz określałaby najważniejsze rozwiązania na drodze do osiągnięcia tego celu.

### **Komisja**

3. wzywa w związku z tym do wzmocnienia roli Komisji, przypominając, że pełni ona centralną funkcję strażnika prawa wspólnotowego, podczas gdy europejska grupa regulatorów (ERG) powinna w dalszym ciągu pełnić rolę organu konsultacyjnego i doradczego Komisji, zgodnie z decyzją 2002/627/WE, w celu konsekwentnego i spójnego stosowania ram normatywnych, zgodnie z art. 7 ust. 2 dyrektywy ramowej;



**Czwartek 1 grudzień 2005**

4. udziela pełnego poparcia Komisji zarówno w zakresie skarg przeciwko Państwom Członkowskim nie stosującym się do przepisów, jak i w zakresie analizy notyfikacji pochodzących od krajowych organów regulacyjnych, o których mowa w art. 7 dyrektywy ramowej; zwraca się do Komisji o baczne czuwanie nad tym, aby inicjatywy dotyczące rynków krajowych nie hamowały realizacji jednolitego rynku łączności elektronicznej.

**ERG**

5. przypomina, że skład i zadania ERG i niezależnej grupy regulatorów (IRG) w znacznej mierze się pokrywają i że należy w związku z tym unikać jakiegokolwiek podwajania wysiłków czy niepotrzebnego wykorzystywania ograniczonych zasobów administracyjnych; dlatego też zaleca uzgodnienie stopniowego połączenia ERG i IRG;

6. podkreśla, że ERG powinna ograniczyć się do wykonywania swoich kompetencji konsultacyjnych przy jak najpełniejszym i przejrzystym zaangażowaniu wszystkich zainteresowanych stron i kontynuować działania, które zostały jej wyraźnie powierzone na podstawie ram regulacyjnych.

**Parlament**

7. zwraca się do Komisji o przedłożenie Parlamentowi jej rocznego sprawozdania na temat stanu wdrażania ram regulacyjnych, jak tylko zostanie ono przyjęte, jak też każdego innego sprawozdania dotyczącego analizy działania rynku łączności elektronicznej, aby pozwolić Parlamentowi na szybkie włączenie się w proces monitorowania;

8. z zadowoleniem przyjmuje szybki wzrost dostępu do łącz szerokopasmowych; zwraca się do Komisji o informowanie Parlamentu o swoich działaniach w ramach monitorowania rozwoju sektora szerokopasmowego i podejmowanych w tym zakresie działaniach.

**Państwa Członkowskie i krajowe organy regulacyjne**

9. ubolewa, że niektóre Państwa Członkowskie nie transponowały jeszcze w pełni ram regulacyjnych lub też nie zastosowały ich prawidłowo i zwraca się do Państw Członkowskich o natychmiastowe dostosowanie się do prawa wspólnotowego w dziedzinie łączności elektronicznej;

10. zwraca się do Państw Członkowskich o odpowiednie wsparcie działań krajowych organów regulacyjnych, którym ograniczone środki nie pozwalają na szybką realizację powierzonych zadań; wzywa ponadto Państwa Członkowskie do podjęcia niezbędnych działań w celu przyspieszenia postępowań odwoławczych od decyzji krajowych organów regulacyjnych;

11. zobowiązuje Państwa Członkowskie do zagwarantowania pełnej niezależności krajowych organów regulacyjnych oraz zwraca się do Komisji o rzetelne monitorowanie sytuacji i informowanie Parlamentu o jego wynikach;

12. zachęca krajowe organy regulacyjne i Komisję do przeprowadzenia lepszych ocen skutków oraz działań porównawczych w odniesieniu do proponowanych obowiązków, ich wydajności i efektywności na rynkach;

13. zwraca się do Państw Członkowskich o dostosowanie się do zasad przejrzystości i proporcjonalności oraz o uzasadnienie wysokości opłat administracyjnych nakładanych na operatorów w związku z zezwoleniem na świadczenie usług, przy poszanowaniu interesu publicznego; wzywa Komisję do szybkiego przystąpienia do kontroli w tym zakresie;

14. podkreśla znaczenie przyznawania odpowiednich częstotliwości podmiotom świadczącym usługi użyteczności publicznej, stosowania otwartych, przejrzystych i niedyskryminacyjnych procedur, jak też odpowiedniej elastyczności w dziedzinie przyznawania częstotliwości radiowych oraz licencji;

15. zaleca Państwom Członkowskim, Komisji i krajowym organom regulacyjnym uwzględnienie faktu, że ramy regulacyjne powinny przyciągać i chronić inwestycje; zwraca uwagę na konieczność wspomagania inwestycji w dziedzinie infrastruktury, a w szczególności w zakresie szerokiego pasma, telefonii komórkowej trzeciej generacji oraz innych powstających rynków, z uwzględnieniem usług użyteczności publicznej;

Czwartek 1 grudzień 2005

16. podkreśla konieczność zachowania usług o regulowanym dostępie, nawet pomimo zmian technologicznych, szczególnie w zakresie sieci dostępu; dlatego też uważa, że należy utrzymać możliwość zapewnienia dostępu do nowej infrastruktury innym operatorom na uczciwych i rozsądnych warunkach;
17. przypomina, że działania regulacyjne powinny koncentrować się na usuwaniu zakłóceń, które uniemożliwiają istnienie równej konkurencji, ze szczególnym uwzględnieniem konieczności promowania powstających rynków oraz równości szans dla podmiotów działających na rynku;
18. przypomina, że rozwój telefonii komórkowej trzeciej generacji jest czasem utrudniany przez przepisy krajowe i lokalne w zakresie zezwoleń na instalację infrastruktury oraz przez surowe kryteria przyznawania licencji; dlatego też wzywa właściwe władze, aby zaradziły tej sytuacji i usunęły wszelkie przeszkody na drodze do pełnego rozwoju łączności 3G;
19. zwraca się do Państw Członkowskich o czuwanie nad tym, aby lokalizacja instalacji, na których ma się opierać sieć telefonii komórkowej, odbywała się z poszanowaniem zdrowia i środowiska oraz była określana według przejrzystych procedur w zakresie urbanistyki; wzywa Komisję do monitorowania tych działań i przedstawiania ich Parlamentowi w regularnych sprawozdaniach; podkreśla konieczność upublicznienia informacji dotyczących wartości promieniowania;
20. wyraża poparcie dla dobrowolnych kodeksów chroniących użytkowników przed niechcianymi komunikatami komercyjnymi i wzywa do transpozycji zasad opt-in w skali UE;
21. podkreśla znaczenie ochrony danych w związku z rosnącą liczbą wniosków o przechowywanie danych, i odnotowuje ugruntowaną współpracę operatorów komunikacji elektronicznej z organami ochrony porządku publicznego w kontekście jasnych ram prawnych i w każdym przypadku indywidualnie; uznaje, że obowiązkowe przechowywanie danych byłoby szkodliwe dla swobód obywatelskich i stanowiłyby źródło znacznych kosztów dla operatorów; stwierdza w związku z tym, że wprowadzanie wszelkich przepisów w sprawie przechowywania danych powinno następować w ramach procedury współdecyzji z Parlamentem Europejskim.

### **Przemysł i konsumenci**

22. podkreśla, że sektor technologii informacyjnych i komunikacyjnych (ICT) jest kluczowym sektorem gospodarki europejskiej, który przyczynia się w znacznej mierze do jej wzrostu oraz do tworzenia miejsc pracy;
23. przypomina, że europejskie ustawodawstwo w zakresie łączności elektronicznej zmierza do promowania konkurencji między przedsiębiorstwami, zapewniając zarazem wysoki poziom ochrony konsumentów;
24. wzywa Komisję, by mając na względzie ochronę praw użytkownika, w regularnych odstępach czasu przeprowadzała i przedstawiała Parlamentowi analizę, która zawierać będzie przynajmniej następujące parametry: przejrzystość rachunkową, gwarancje umowne oraz tendencje cenowe i rynkowe dla łączy szerokopasmowych, telefonii stacjonarnej i komórkowej;
25. z zadowoleniem przyjmuje wzrost w zakresie uwolnionych pętli lokalnych, podkreśla jednak, że dla zagwarantowania konsumentom konkurencyjnych rynków konieczne są dalsze postępy;
26. zwraca się do dostawców usług telekomunikacyjnych o uwzględnienie interesów użytkowników niepełnosprawnych w zakresie wyboru, ceny oraz korzyści w znaczeniu jakości usług telekomunikacyjnych i dostępności, jak również wzywa organy regulacyjne do konsultacji z przedstawicielami niepełnosprawnych przy dokonywaniu oceny świadczenia usług;
27. wzywa podmioty świadczące usługi 3G do przyjęcia odpowiednich cen za usługi, umożliwiających korzystanie z łączy szerokopasmowych możliwie największej liczbie osób w możliwie największej liczbie miejsc, usuwając w ten sposób granice geograficzne dla łączy szerokopasmowych;

**Czwartek 1 grudzień 2005**

28. podkreśla, że niezbędne jest, aby operatorzy wprowadzili przejrzyste praktyki w dziedzinie cen i aby konsument dysponował pełną i jasną informacją na temat oferowanych usług, ich cen, a przede wszystkim kosztów; jeżeli chodzi o międzynarodowe usługi roamingowe uważnie śledzi wszczęte ostatnio przez Komisję procedury w odniesieniu do przepisów Traktatu dotyczących nadużycia dominującej pozycji na rynku (art. 82 Traktatu) oraz w odniesieniu do „oświadczeń o zastrzeżeniach”; wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do przeanalizowania, jakie zmiany strukturalne są niezbędne dla zapewnienia odpowiednich i przejrzystych kosztów roamingu; ponadto wzywa Radę, by zobowiązała ona Komisję do opracowania planu i harmonogramu działań, które umożliwią konsumentom korzystanie z roamingu w najlepszych możliwych cenach i jak najkrótszym czasie, na całym obszarze europejskim, przy zapewnieniu ciągłości usług;

29. ponawia swój apel do Komisji i do krajowych organów regulacyjnych o dołożenie starań w celu poczynienia dalszych postępów w dziedzinie przenoszalności numeracji, zarówno jeśli chodzi o telefonię stacjonarną, jak i komórkową, oraz w dziedzinie stawek zakończenia połączenia w sieciach;

30. zwraca uwagę, że funkcjonujący system przenośności numerów telefonów komórkowych ma żywotne znaczenie dla zdrowej konkurencji między operatorami telefonii komórkowej i w związku z tym podkreśla, że we wszystkich Państwach Członkowskich opłaty z racji przeniesienia numeru powinny być ustalone na niskim poziomie lub wynosić zero oraz że w niektórych Państwach Członkowskich należy skrócić okres realizacji operacji przeniesienia numeru;

31. wzywa Komisję do podjęcia działań na rzecz obniżenia stawek połączenia z sieciami komórkowymi, które w wielu Państwach Członkowskich są nadal wysokie i które powinny zostać powiązane z ponoszonymi kosztami;

32. przypomina, że w Białej Księdze na temat usług użyteczności publicznej Komisja oświadczyła, że cel stworzenia otwartego i konkurencyjnego rynku wewnętrznego jest zgodny z celem rozwoju wysokiej jakości łatwo dostępnych i przystępnych cenowo usług użyteczności publicznej i że w związku z tym ingerencja regulacyjna powinna uwzględniać obydwa cele;

33. oczekuje wniosków z badania dotyczącego sposobu, w jaki Państwa Członkowskie interpretują cele użyteczności publicznej przy nakładaniu obowiązku upowszechniania („must carry”);

34. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę Komisji dotyczącą przejrzystości w dziedzinie roamingu międzynarodowego, dzięki której konsumentowi dostarczone zostaną użyteczne informacje na temat stawek detalicznych stosowanych przez różnych operatorów telefonii komórkowej w różnych krajach UE i wzywa w szczególności podmioty świadczące usługi do zmniejszenia kosztów roamingu, tak by współpraca gospodarcza i społeczna między Państwami Członkowskimi nie była ograniczona wysokimi kosztami; zwraca się do Komisji o rozwinięcie nowych inicjatyw w celu obniżenia wysokich kosztów międzynarodowej telefonii komórkowej tak, aby wkrótce powstał prawdziwy rynek wewnętrzny dla konsumentów, z przystępnymi kosztami roamingu dla telefonii komórkowej;

35. przypomina, że obywatele europejscy muszą mieć zapewniony dostęp do usług społeczeństwa informacyjnego i że oznacza to zastosowanie sprzyjającej konsumentom legislacji, by zmniejszyć braki w zakresie umiejętności informatycznych, w szczególności u osób niepełnoprawnych lub osób starszych; wyraża opinię, że wspieranie otwartego standardu europejskiego przy wprowadzaniu interoperacyjności usług, platform transmisyjnych i terminali przyczynia się istotnie do osiągnięcia tego celu;

36. wzywa Komisję do zbadania sposobu, w jaki należy postępować, by przyczynić się do rozwoju poszczególnych rynków krajowych w tej dziedzinie, tak aby stworzyć rynek wewnętrzny bez granic, posiadający wspólne ustawodawstwo i przepisy, umożliwiając operatorom działanie i konkurencję, jak miałyby ona miejsce na jednolitym rynku;

\*

\* \*

37. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządowi i parlamentom Państw Członkowskich, ERG i odpowiednim krajowym organom regulacyjnym.

P6\_TA(2005)0468

**VAT należny od usług wymagających dużego nakładu pracy****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wygaśnięcia dyrektywy 1999/85/WE dotyczącej stosowania obniżonych stawek podatku VAT od usług wymagających dużego nakładu pracy***Parlament Europejski,*

- uwzględniając wnioski Prezydencji Rady Europejskiej z Wiednia w dniach 11 i 12 grudnia 1998 r., w których zwrócono się do Komisji o zezwolenie „wszystkim Państwom Członkowskim, które zechcą podjąć próby stosowania obniżonych stawek podatku VAT od usług wymagających dużego nakładu pracy nie podlegających konkurencji transgranicznej”, w celu wspierania zatrudnienia,
  - uwzględniając dyrektywę 1999/85/WE Rady z dnia 22 października 1999 r. zmieniającą dyrektywę 77/388/EWG Rady w zakresie możliwości stosowania tytułem próby obniżonej stawki podatku VAT w odniesieniu do usług wymagających dużego nakładu pracy <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji dla Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie prób wprowadzenia obniżonej stawki VAT w odniesieniu do niektórych usług wymagających dużego nakładu pracy (COM(2003)0309),
  - uwzględniając swoje stanowisko z dnia 15 stycznia 2004 r. w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 77/388/EWG w celu rozszerzenia możliwości stosowania przez Państwa Członkowskie obniżonej stawki podatku VAT do niektórych usług wymagających dużego nakładu pracy <sup>(2)</sup>,
  - uwzględniając swoje stanowisko z dnia 4 grudnia 2003 r. w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 77/388/EWG w odniesieniu do obniżonych stawek podatku od wartości dodanej <sup>(3)</sup>,
  - uwzględniając swoje stanowisko z dnia 14 grudnia 2004 r. w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 77/388/EWG z powodu przystąpienia do UE Czech, Cypru, Estonii, Litwy, Łotwy, Malty, Polski, Słowacji, Słowenii i Węgier <sup>(4)</sup>,
  - uwzględniając art. 108 ust. 5 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że próba wprowadzenia obniżonych stawek VAT była ściśle ograniczona w czasie i dotyczyła wyłącznie usług wymienionych w nowym załączniku K dołączonym do dyrektywy 77/388/EWG <sup>(5)</sup> i że przepisy te tracą moc w dniu 31 grudnia 2005 r.,
- B. mając na uwadze, że dyrektywa 1999/85/WE stanowi, iż Państwa Członkowskie wprowadzające ten środek powinny dokonać szczegółowej oceny jego skutków w zakresie tworzenia miejsc pracy i skuteczności, a Komisja powinna przedłożyć całościowe sprawozdanie oceniające,
- C. mając na uwadze, że środek ten wprowadzono czasowo w 1999 r. i jego celem był m.in. wzrost zatrudnienia i ograniczenie szarej strefy; mając na uwadze wyraźne wskazanie, że stosowanie tego środka powinno zostać zakończone po upływie trzech lat, i że w międzyczasie okres ten został przedłużony,
- D. mając na uwadze, że Komisja przedstawiła również wniosek dotyczący dyrektywy zmieniającej dyrektywę 77/388/EWG w zakresie obniżonych stawek podatku VAT (COM(2003)0397), którego celem jest zapewnienie Państwom Członkowskim równych możliwości w zakresie stosowania obniżonych stawek w określonych dziedzinach oraz racjonalizacji licznych odstępstw stosowanych obecnie w niektórych Państwach Członkowskich i który to wniosek jest aktualnie blokowany przez Radę,
- E. mając na uwadze, że trudno byłoby nagle przerwać stosowanie środków, do których przyzwyczyli się przedsiębiorstwa,

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 277 z 28.10.1999, str. 34.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 92 E z 16.4.2004, str. 382.

<sup>(3)</sup> Dz.U. C 89 E z 14.4.2004, str. 138.

<sup>(4)</sup> Dz.U. C 226 E z 15.9.2005, str. 49.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 145 z 13.6.1977, str. 1.

**Czwartek 1 grudzień 2005**

- F. mając na uwadze, że Państwa Członkowskie powinny mieć zagwarantowane równe możliwości w zakresie stosowania w określonych dziedzinach obniżonych stawek podatku VAT oraz kształtować swoją politykę społeczną i kulturalną w oparciu o elastyczny system podatków pośrednich,
- G. mając na uwadze, że przepisy dotyczące stosowania obniżonych stawek podatku VAT mają charakter opcjonalny, a nie obligatoryjny, opierają się na zasadzie dobrowolności i nie są przyczyną poważnych zakłóceń transgranicznych,
1. wzywa Radę do przedłużenia próby do końca 2006 r., w którym to czasie Komisja powinna przedstawić kompleksową ocenę na podstawie danych zgromadzonych w trakcie trwania całej próby; proponuje, by w nowej ocenie uwzględniono bilans tworzenia i likwidacji miejsc pracy oraz mechanizm, który do tego doprowadził, w celu uzyskania jak najpełniejszego obrazu skutków gospodarczych;
  2. uważa, że okres stosowania próby był zbyt krótki, by móc go właściwie ocenić i że ocena przedstawiona w 2003 r. opierała się na niewystarczających danych;
  3. wzywa do zwrócenia uwagi na alarmującą sytuację w związku z wygaśnięciem omawianych przepisów i natychmiastowym przejściem do standardowych stawek podatku VAT, co może prowadzić do wzrostu cen i wpłynąć negatywnie na zatrudnienie w określonych sektorach; wzywa Komisję i Radę do podjęcia właściwych kroków w celu uniknięcia niepewności prawnej począwszy od 1 stycznia 2006 r.;
  4. opowiada się za tym, by w następstwie oceny włączyć sektory, które uzyskały zadowalające rezultaty, do załącznika H dyrektywy 77/388/EWG, tym samym nadając odstępstwom charakter stałych przepisów; wzywa też Komisję do przedstawienia wniosku zawierającego plan stopniowego wycofywania się z derogacji w odniesieniu do sektorów, które nie osiągnęły pozytywnych wyników;
  5. wzywa Radę do niezwłocznego zatwierdzenia wniosku dotyczącego dyrektywy, do której odnosi się jego stanowisko z dnia 14 grudnia 2004 r., w celu umożliwienia nowym Państwom Członkowskim, które wyrażą taką chęć, stosowania obniżonych stawek do niektórych usług wymagających dużego nakładu pracy, co położyłoby kres obecnej dyskryminującej sytuacji;
  6. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie oraz Komisji.
-